

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

# L 23

49. évfolyam

2006. január 27.

Magyar nyelvű kiadás

## Jogszabályok

Tartalom	I	<i>Kötelezően közzéteendő jogi aktusok</i>	
	★	<b>A Tanács 130/2006/EK rendelete (2006. január 23.) a Kínai Népköztársaságból származó borkósav behozatalára végleges dömpingellenes vám kivetéséről és a kivetett ideiglenes vám végleges beszedéséről</b> .....	1
		A Bizottság 131/2006/EK rendelete (2006. január 26.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról .....	8
	★	<b>A Bizottság 132/2006/EK rendelete (2006. január 26.) az asztali borok önkéntes leparlására aláírt szerződések elfogadási százalékkértékének meghatározásáról</b> .....	10
	★	<b>A Bizottság 133/2006/EK rendelete (2006. január 26.) a Közösség legrászorulóbb személyeinek az intervenció készletekből származó élelmiszerekkel történő ellátására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 3149/92/EKG rendelet módosításáról</b> .....	11
	★	<b>A Bizottság 134/2006/EK rendelete (2006. január 26.) a Kínai Népköztársaságból származó emelőkaros gyorsfűzők behozatalára ideiglenes dömpingellenes vám kivetéséről</b> .....	13
		A Bizottság 135/2006/EK rendelete (2006. január 26.) a 327/98/EK rendelet értelmében a 2006 januárjának első tíz munkanapja során benyújtott, rizsre vonatkozó behozatali engedély iránti kérelmek kibocsátásáról .....	34
		A Bizottság 136/2006/EK rendelete (2006. január 26.) a Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes tejtermékekre vonatkozó visszatérítési ráták rögzítéséről .....	36
		A Bizottság 137/2006/EK rendelete (2006. január 26.) a Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes gabona- és rizstermékekre vonatkozó visszatérítési ráták megállapításáról	39

Ár: 18 EUR

(folytatás a túloldalon)

# HU

Azok a jogi aktusok, amelyeknek a címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

A Bizottság 138/2006/EK rendelete (2006. január 26.) az export-visszatérítések rögzítéséről a tej- és tejtermékágazatban .....	43
A Bizottság 139/2006/EK rendelete (2006. január 26.) a vajra vonatkozó maximális export-visszatérítés rögzítéséről az 581/2004/EK rendelet által szabályozott folyamatos pályázati eljárás keretében .....	51
A Bizottság 140/2006/EK rendelete (2006. január 26.) a sovány tejporra vonatkozó maximális export-visszatérítés rögzítéséről az 582/2004/EK rendelet által szabályozott folyamatos pályázati eljárás keretében .....	53
A Bizottság 141/2006/EK rendelete (2006. január 26.) annak meghatározásáról, hogy milyen mértékben teljesíthetők azok az importtanúsítvány iránti kérelmek, amelyeket 2006 január hónapjában nyújtottak be hizlálásra szánt növendék hím szarvasmarhák vonatkozásában a 992/2005/EK rendeletben szabályozott vámkontingens keretében .....	54
★ A Bizottság 142/2006/EK rendelete (2006. január 26.) az Oszáma bin Ládennel, az Al-Qaida hálózattal és a tálibokkal összeköttetésben álló egyes személyekkel és szervezetekkel szemben meghatározott szigorító intézkedések bevezetéséről és a 467/2001/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló 881/2002/EK tanácsi rendelet 62. alkalommal történő módosításáról .....	55
A Bizottság 143/2006/EK rendelete (2006. január 26.) a gabonafélék, illetve rizs felhasználásával készült feldolgozott termékek exportjára alkalmazandó visszatérítések rögzítéséről .....	57
A Bizottság 144/2006/EK rendelete (2006. január 26.) a gabonaalapú keveréktakarmányok export-visszatérítéseinek rögzítéséről .....	60
A Bizottság 145/2006/EK rendelete (2006. január 26.) a gabonaágazatban alkalmazandó termelési visszatérítések rögzítéséről .....	62
A Bizottság 146/2006/EK rendelete (2006. január 26.) a cirok importjára a 2094/2005/EK rendelettel meghirdetett pályázati eljárás keretében benyújtott ajánlatokról .....	63
A Bizottság 147/2006/EK rendelete (2006. január 26.) a kukoricára a 2093/2005/EK rendelettel meghirdetett pályázati eljárás keretében adható maximális behozatali vámkedvezmény rögzítéséről ...	64
A Bizottság 148/2006/EK rendelete (2006. január 26.) a gabonafélék, a lisztek és a búzából vagy rozsból készült dara és durva őrlemény exportjára alkalmazandó visszatérítések rögzítéséről .....	65
A Bizottság 149/2006/EK rendelete (2006. január 26.) az árpa exportjára az 1058/2005/EK rendelettel meghirdetett pályázati eljárás keretében benyújtott ajánlatokról .....	67
A Bizottság 150/2006/EK rendelete (2006. január 26.) az 1059/2005/EK rendelettel meghirdetett pályázati eljárás keretében a közönséges búza exportjára adható maximális visszatérítés rögzítéséről .....	68
★ A Bizottság 2006/4/EK irányelve (2006. január 26.) a 86/362/EGK és a 90/642/EGK tanácsi irányelv mellékleteinek a karbofurán legmagasabb megengedett szermaradványszintjei tekintetében történő módosításáról <sup>(1)</sup> .....	69



<sup>(1)</sup> EGT vonatkozású szöveg

**Tanács**

2006/39/EK:

- ★ **A Tanács határozata (2006. január 23.) a Ciprusi Köztársaság által a ciprusi mezőgazdasági termelők számára, a Ciprus Európai Unióhoz történő csatlakozását lényegesen megelőzően keletkezett mezőgazdasági adósságok egy részének törlesztéséhez nyújtandó kivételes nemzeti támogatás jóváhagyásáról** ..... 78



## I

(Kötelezően közzéteendő jogi aktusok)

## A TANÁCS 130/2006/EK RENDELETE

(2006. január 23.)

**a Kínai Népköztársaságból származó borkósav behozatalára végleges dömpingellenes vám kivetéséről és a kivetett ideiglenes vám végleges beszedéséről**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

B. AZ ELJÁRÁS TOVÁBBI MENETE

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> (a továbbiakban: az alaprendelet) és különösen annak 9. cikkére,

tekintettel a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően benyújtott bizottsági javaslatra,

mivel:

## A. IDEIGLENES INTÉZKEDÉSEK

(1) A Bizottság az 1259/2005/EK rendelettel <sup>(2)</sup> (a továbbiakban: az ideiglenes rendelet) ideiglenes dömpingellenes vámot vetett ki a Kínai Népköztársaságból (a továbbiakban: Kína) származó, jelenleg az ex 2918 12 00 KN-kód alá sorolható borkósav behozatalára.

(2) Emlékeztetni kell arra, hogy a dömping és a károkozás vizsgálata a 2003. július 1-jétől 2004. június 30-ig tartó időszakra terjedt ki (a továbbiakban: vizsgálati időszak, vagy VI). A kárfelmérés szempontjából lényeges tendenciákra való tekintettel a Bizottság a 2001. január 1-jétől 2004. június 30-ig tartó időszak (a továbbiakban: érintett időszak) adatait elemezte. Az alákínálásra, az áron aluli értékesítésre, valamint a kár megszüntetésére vonatkozó ténymegállapításokhoz alkalmazott időszak a fent említett vizsgálati időszak.

(3) A Kínai Népköztársaságból származó borkósav behozatalára vonatkozó ideiglenes dömpingellenes vám bevezetését követően néhány érdekelt fél írásban nyújtotta be észrevételeit.

(4) A Bizottság folytatta a végleges megállapításaihoz általa szükségesnek ítélt valamennyi információ összegyűjtését és ellenőrzését. Az ideiglenes intézkedések bevezetését követően a Bizottság – elsősorban a rendes érték meghatározásának ellenőrzése érdekében – további ellenőrzéseket hajtott végre a következő vállalatok telephelyén:

**Exportáló gyártók a Kínai Népköztársaságban:**

— Hangzhou Bioking Biochemical Engineering Co., Ltd, Hangcsou, Kína,

— Changmao Biochemical Engineering Co., Ltd, Csangcsou, Kína,

— Ninghai Organic Chemical Factory, Ninghai, Kína.

(5) Minden felet tájékoztattak azokról az alapvető tényekről és megfontolásokról, amelyek alapján a végleges dömpingellenes vám kivetését és az ideiglenes vámokkal biztosított összegek végleges beszedését javasolni kívánták. A felek lehetőséget kaptak továbbá arra, hogy a tájékoztatást követően adott határidőn belül megtehesék észrevételeiket.

(6) A felek által benyújtott írásos és szóbeli megjegyzéseket mérlegelték, és adott esetben a megállapításokat annak megfelelően módosították.

<sup>(1)</sup> HL L 56., 1996.3.6., 1. o. A legutóbb a 2117/2005/EK rendelettel (HL L 340., 2005.12.23., 17. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 200., 2005.7.30., 73. o.

### C. ÉRINTETT TERMÉK ÉS HASONLÓ TERMÉK

- (7) Az érintett termék a jelenleg a 2918 12 00 KN-kód alá sorolható borkősav. Az érintett terméket a bortermelés, az élelmiszeripari adalékanyagok előállítása során, illetve – a folyamatok lassítása céljából – a gipszkészítés és számos egyéb termék esetében használják. A termék a bortermelés során keletkező melléktermékekből – mint a közösségi gyártók esetében – vagy kémiai szintézisen keresztül petrokkémiai vegyületekből – ami valamennyi kínai exportáló gyártóra igaz – nyerhető.
- (8) Két importőr azzal érvelt, hogy különbséget kell tenni az élelmiszer- vagy gyógyszeripari minőségű borkősav – mint a közösségi gazdasági ágazat által előállított természetes borkősav –, illetve a technikai (nem élelmiszeripari) minőségű szintetikus borkősav között. Szerintük továbbá ez utóbbit ki kellene venni az eljárás hatálya alól, mivel a közösségi gazdasági ágazatban előállított borkősavval ellentétben a technikai minőségű borkősav emberi fogyasztásra alkalmatlan.
- (9) Az egyik importőr arra is rámutatott, hogy a közösségi gazdasági ágazat által előállított, illetve a Kínai Népköztársaságból importált borkősav teljesen különböző előállítási folyamatok eredménye, és csak a természetes borkősav használható fel a bortermelés során. Ez az importőr továbbá azt állította, hogy az általa importált konkrét borkősavtípus egyetlen konkrét felhasználó szükségleteire szabva készült, amelyet mások nem is tudnak felhasználni. Ez az importőr tehát amellet érvelt, hogy ez a borkősavtípus, illetve a közösségi gazdasági ágazat által előállított borkősavtípus nem hasonló termékek.
- (10) Bár elismert tény, hogy különböző borkősavtípusok léteznek, amelyek nem egyformán alkalmasak valamennyi felhasználásra, a vizsgálat megerősítette, hogy e borkősavtípusok alapvető fizikai és kémiai jellemzői azonosak. A piac 25 %-át jelentő bortermelés során való felhasználásra csak a természetes borkősav alkalmas. A fennmaradó 75 % esetében azonban – beleértve néhány emberi fogyasztásra szánt terméket – a természetes és a szintetikus borkősav egyaránt felhasználható, tehát versenyben áll. Meg kell jegyezni továbbá, hogy az előállítási folyamatok önmagukban nem relevánsak a hasonló termék meghatározásánál.
- (11) Az érintett, illetve a hasonló termékre vonatkozó további észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (11)–(13) preambulumbekzdését megerősítik.

### D. DÖMPING

#### 1. Piacgazdasági elbánás

- (12) A piacgazdasági elbánás megadására vonatkozó további megjegyzések hiányában az ideiglenes rendelet (14)–(17) preambulumbekzdésében levont következtetéseket véglegesen megerősítik.

#### 2. Rendes érték

- (13) Az ideiglenes nyilvánosságra hozatalt követően nem érkeztek a rendes érték meghatározásának módszerére vonatkozó megjegyzések. Ennek megfelelően az ideiglenes rendelet (18)–(34) preambulumbekzdésében levont következtetéseket véglegesen megerősítik.

#### 3. Exportár

- (14) Az exportárra vonatkozó további megjegyzések hiányában az ideiglenes rendelet (35) preambulumbekzdésében levont következtetéseket véglegesen megerősítik.

#### 4. Összehasonlítás

- (15) A rendes érték és az exportárak összehasonlítására vonatkozó további megjegyzések hiányában az ideiglenes rendelet (36)–(37) preambulumbekzdésében levont következtetéseket véglegesen megerősítik.

#### 5. Dömpingkülönbözet

a) *A piacgazdasági elbánásban részesülő exportáló gyártóknál*

- (16) Két exportáló gyártó panaszt nyújtott be az ideiglenes dömpingkülönbözet szintjének megállapításához használt részletes számításokra vonatkozóan. E megjegyzéseket az e rendelet (4) preambulumbekzdésében vázolt ellenőrző látogatások során szerzett felülvizsgált adatok ismeretében vették figyelembe. Továbbá néhány számítási hibát kijavítottak.
- (17) Ennek megfelelően a végleges dömpingkülönbözetek súlyozott átlaga a vámfizetés előtti CIF közösségi határparitások ár százalékában kifejezve a következő:

Vállalat	Végleges dömpingkülönbözet
Hangzhou Bioking Biochemical Engineering Co., Ltd, Hangcsou	0,3 %
Changmao Biochemical Engineering Co., Ltd, Csangcsou	10,1 %
Ninghai Organic Chemical Factory, Ninghai	4,7 %

b) Az összes többi exportáló gyártó esetében

- (18) Az ideiglenes nyilvánosságra hozatalt követően nem érkeztek a dömpingkülönbözet az összes többi exportáló gyártó számára való kiszámításának módszerére vonatkozó megjegyzések. Ennek megfelelően a CIF közösségi határparitások ár 34,9 %-ában meghatározott országos dömpingkülönbözet-szintet véglegesen megerősítik.

## E. KÁR

### 1. Közösségi termelés

- (19) A közösségi termelésre vonatkozó megjegyzések hiányában az ideiglenes rendelet (43)–(44) preambulumbekendését megerősítik.

### 2. A közösségi gazdasági ágazat fogalmának meghatározása

- (20) Az egyik importőr azt állította, hogy néhány, eredetileg panaszos közösségi gyártó beszüntette a termelést, és arra kérte a Bizottságot, hogy ellenőrizze, vajon az alaprendelet 5. cikkének (4) bekezdése értelmében van-e még elegendő támogatottsága a vizsgálatnak.
- (21) E tekintetben a vizsgálat megerősítette, hogy a panaszt támogató gyártók a becsült közösségi termelés több mint 95 %-át képviselték a vizsgálati időszakban. Ennélfogva az alaprendelet 5. cikke (4) bekezdésének követelményei teljesülnek.

- (22) A közösségi gazdasági ágazat meghatározásával kapcsolatos további megjegyzések hiányában az ideiglenes rendelet (45) preambulumbekendését megerősítik.

### 3. A közösségi fogyasztás

- (23) A közösségi fogyasztással kapcsolatos további megjegyzések hiányában az ideiglenes rendelet (46) preambulumbekendését megerősítik.

### 4. Az érintett országból a Közösségbe történő behozatal

- (24) Az érintett országból a Közösségbe történő behozatalra vonatkozó további megjegyzések hiányában az ideiglenes rendelet (47)–(52) preambulumbekendését megerősítik.

## 5. A közösségi gazdasági ágazat helyzete

- (25) Egy importőr/felhasználó és egy exportőr tiltakozott az ideiglenes rendeletben szereplő elemzés ellen, amelyet arra az érve alapoztak, hogy néhány közösségi gyártó beszüntette a termelést, és ezért azokat nem kellene figyelembe venni a közösségi gazdasági ágazat felmérésekor.
- (26) Meg kell jegyezni, hogy a Bizottságnak az alaprendelet 3. cikkének (5) bekezdésében szereplő tényezőkről szóló elemzése nem használt fel egyetlen, a termelést beszüntető vállalatoktól származó adatot sem. E vállalatokat az ideiglenes rendeletben csak oly mértékben említették meg, amennyire szükséges volt néhány összesített mutató – például a piaci részesedés vagy a teljes termelési kapacitás – értelmezése érdekében. Ezt minden érintett mutatóra vonatkozó szövegben minden alkalommal világosan elmagyarázták annak érdekében, hogy a közösségi gazdasági ágazat helyzetét teljes mértékben és helyesen mérjék fel. Ennélfogva úgy ítélték meg, hogy a közösségi gazdasági ágazat helyzetének elemzése az alaprendelettel teljes összhangban történt.
- (27) A közösségi gazdasági ágazat helyzetével kapcsolatos további megjegyzések hiányában az ideiglenes rendelet (53)–(82) preambulumbekendését megerősítik.

## F. AZ OK-OKOZATI ÖSSZEFÜGGÉS

- (28) Az egyik exportőr azt állította, hogy a közösségi gyártóknak erőfölénye volt a piacon, és a piac mindössze 11,5 %-át kitevő kínai behozatal nem lehetett a kár fő okozója.
- (29) A Kínai Népköztársaságból származó export piaci részesedését 11,5 % és 15,8 % közöttire becsülték aszerint, hogy az Eurostat vagy kínai statisztikai források adatait használták-e fel. Még az óvatos becsléssel is 11,5 %-os piaci részesedést sem lehet jelentéktelennek tekinteni, hiszen mint az ideiglenes rendeletben szerepel, a kárt egyértelműen a közösségi gazdasági ágazat árainak jelentősen alákínáló áron történő, növekvő behozatal által gyakorolt növekvő nyomás okozta. Végül az, hogy a közösségi gazdasági ágazat erőfölényben van-e vagy sem, nem releváns, ha megállapították, hogy a közösségi gazdasági ágazatot nem más lényeges okból, mint a dömpingelt behozatal miatt, kár érte. E tekintetben meg kell jegyezni, hogy nagyobb piaci részesedése ellenére a közösségi gazdasági ágazat nem tudta elkerülni a nagyobb veszteségeket az érintett időszakban. Ez ellentmond a panasznak, miszerint a közösségi gazdasági ágazatnak előnye származott volna az erőfölényből. Ezenfelül a harmadik országokból származó behozatal szintén biztosította, hogy elegendő mértékű verseny legyen a piacon.

- (30) Egy másik exportőr arra mutatott rá, hogy a két, nemrégiben alapított közösségi gyártó által a piacra hozott új termelés jelentősebb volt, mint a Kínából származó behozatal növekedése, ennél fogva a közösségi gyártók saját maguknak okoztak volna kárt. Az új közösségi gyártók árai azonban megfeleltek a már működő közösségi gyártók árainak, és termelésük alacsonyabb volt a termelést beszüntető vállalatok termelésénél. Ezért a Kínából származó behozatalt figyelmen kívül hagyva e közösségi gyártók piacra lépése nem magyarázhatta volna az árzuhanást, amely növekvő közösségi fogyasztás mellett ment végbe.
- (31) Egy másik exportőr azt állította, hogy a közös agrárpolitika szabályozási kerete torzítja a rendes piaci feltételeket a közösségi gyártók esetében, és az ok-okozati összefüggésekre vonatkozó elemzés ezt nem vette figyelembe. Bár ez igen általános érvelés volt, meg kell jegyezni, hogy a közös agrárpolitika nem szabályozza magának a borkósavnak az árát, csupán a borkósavgyártás néhány inputanyaga, illetve az alkoholeladás esetében szab meg minimális árat. Amint az ideiglenes rendelet (89) preambulumbekzdésében szerepel, ezek a szabályozási paraméterek az egész időszak alatt stabilak maradtak, ennél fogva nem magyarázhatják a közösségi gazdasági ágazat helyzetének romlását. Nem vonják továbbá kétségbe, hogy a kínai behozatal dömpingelt, és kárt okoz a közösségi gazdasági ágazatnak.
- (32) Az ok-okozati összefüggésekre vonatkozó megjegyzések hiányában az ideiglenes rendelet (83)–(95) preambulumbekzdését megerősítik.
- (33) Egy másik exportőr arra mutatott rá, hogy a két, nemrégiben alapított közösségi gyártó által a piacra hozott új termelés jelentősebb volt, mint a Kínából származó behozatal növekedése, ennél fogva a közösségi gyártók saját maguknak okoztak volna kárt. Az új közösségi gyártók árai azonban megfeleltek a már működő közösségi gyártók árainak, és termelésük alacsonyabb volt a termelést beszüntető vállalatok termelésénél. Ezért a Kínából származó behozatalt figyelmen kívül hagyva e közösségi gyártók piacra lépése nem magyarázhatta volna az árzuhanást, amely növekvő közösségi fogyasztás mellett ment végbe.
- (34) Emlékeztetni kell arra továbbá, hogy az Eurostat adatai szerint azon gipsztermékek, amelyeknél a borkósavat a folyamatok lassítására használják, nincsenek túlzottan kitéve a nem közösségi beszállítókkal szembeni versenynek. Fenntartható tehát az ideiglenes rendelet következtetése, miszerint a költségek e százalékára kivetett mérsékelt dömpingellenes vám nem lenne nagy hatással e felhasználói iparágak költségeire és versenyhelyzetére.
- (35) Ugyanez a felhasználó azzal is érvelt, hogy az intézkedések borkósavhiányhoz vezethetnek, ahogyan szerinte a múltban is történt. Azonban úgy vélik, hogy a kínai export mintegy kétharmadát képviselő vállalatokra kivetni javasolt egyéni szintű dömpingellenes vámok nem zárnák ki a kínai beszállítókat a közösségi piacról.
- (36) Az egyik emulgeálószer-ipari felhasználó azzal érvelt, hogy versenyhelyzetét veszélyeztetné, ha intézkedéseket vezetnének be a Kínai Népköztársaságból származó borkósav-behozatal ellen. Ez a felhasználó azt állította, hogy technikai változások miatt az emulgeálószer egyre inkább versenyben állnak a nem európai uniós gyártókkal, illetve az intézkedések bevezetését követő költségnövekedés hatással lenne piaci versenyhelyzetükre. A Bizottság a mennyiségi adatok alapján igyekezett felmérni az intézkedések a felhasználók e kategóriájára gyakorolt lehetséges hatását. A bizottsági kérdőívre adott értelmezhető válaszok és e felhasználócsoportok együttműködése hiányában azonban ez lehetetlennek bizonyult.
- (37) A közösségi érdekre vonatkozó egyéb megjegyzések hiányában az ideiglenes rendelet (98)–(114) preambulumbekzdéseit megerősítik.

## G. A KÖZÖSSÉGI ÉRDEK

- (33) A gipsziparban tevékenykedő egyik felhasználó azt állította, hogy a gipszipar termelési költségein belül a borkósav az ideiglenes rendeletben szereplő (kevesebb mint 2 %-os) aránya túl alacsony. Ezt az arányt azonban az ugyanezen vállalat által szolgáltatott adatokra alapozták. Ezen adatoknak megfelelően a szám valamivel magasabb lenne, ha csak a borkósavat tartalmazó termékek arányában lenne kifejezve. Másrészt a két másik gipsztermelő csoport ennél sokkal alacsonyabb arányt jelzett. Ez megerősítette, hogy az ideiglenes rendeletben alkalmazott adatokat reális becslésnek lehet tekinteni.
- (34) Emlékeztetni kell arra továbbá, hogy az Eurostat adatai szerint azon gipsztermékek, amelyeknél a borkósavat a folyamatok lassítására használják, nincsenek túlzottan kitéve a nem közösségi beszállítókkal szembeni versenynek. Fenntartható tehát az ideiglenes rendelet következtetése, miszerint a költségek e százalékára kive-

## H. VÉGLEGES DÖMPINGELLENES INTÉZKEDÉSEK

### 1. A kár megszüntetésének szintje

- (38) Az ideiglenes megállapítások nyilvánosságra hozatala nyomán a közösségi gazdasági ágazat azt állította, hogy a kiszámított kárt nem okozó ár két okból is túl alacsony volt:
- A nyersanyagok ára a vizsgálati időszak alatt nyomott volt, vagyis a gazdasági ágazatnak sikerült az árakon lévő nyomás valamely részét az upstream szektorokra hárítani. Ezt az ideiglenes rendelet (69) preambulumbekzdése ismeri el, miközben a beszállítók érdekét a (101)–(106) preambulumbekzdés elemzi. Amint a (89) preambulumbekzdésben szerepel, a közös agrárpolitika a nyersanyagokra vonatkozóan minimális beszerzési árat állapít meg. A gazdasági ágazat továbbá nem támasztotta alá panaszát, és nem nyújtott be semmiféle arra utaló bizonyítékot, hogy a nyersanyagok árának szintje ne lenne fenntartható, illetve magasabbnak kellene lennie a minimális szint megállapított áránál. Ennél fogva arra a következtetésre jutottak, hogy az érvelés nem megalapozott.

— Azt állították, hogy a kárszámításnál használt 8 %-os rendes haszonkulcs az ilyenfajta gazdasági ágazat esetében túl alacsony. Azonban a közösségi gazdasági ágazatban a vizsgálati időszakot megelőző években és a dömpingelt behozatal piaci térhódítása előtt megfigyelt nyereségszinteket figyelembe véve ez az arány megfelelően tükrözi az e behozatok hiányában elérhető rendes nyereségszintet.

(39) A kár megszüntetésének szintjére vonatkozó egyéb megjegyzések hiányában az ideiglenes rendelet (115)–(118) preambulumbekkezdéseit megerősítik.

## 2. A vámok formája és szintje

(40) A fentiek fényében és az alaprendelet 9. cikke (4) bekezdésének megfelelően végleges dömpingellenes vámot kell kivetni a megállapított dömpingkülönbözetek szintjén, mivel a kárkülönbözetek valamennyi érintett exportáló gyártó esetében magasabbnak bizonyultak a dömpingkülönbözetknél.

(41) Az intézkedések formájának tekintetében a közösségi gazdasági ágazat azt kérte, hogy a károkozás megszüntetésének szintje alapján meghatározott minimumrátát szabjanak meg. Azonban mivel – mint a fenti preambulumbekkezdésben szerepel – a végleges dömpingellenes vámot a megállapított dömpingkülönbözetekre alapozzák, a végleges dömpingellenes vám kivétele továbbra is értékvám formájában történik.

(42) A fentiek alapján a végleges vámok a következőképpen alakulnak:

Vállalat	Dömpingkülönbözet
Hangzhou Bioking Biochemical Engineering Co., Ltd, Hangcsou	<i>De minimis</i>
Changmao Biochemical Engineering Co., Ltd, Csangcsou	10,1 %
Ninghai Organic Chemical Factory, Ninghai	4,7 %
Minden más vállalat	34,9 %

(43) Az e rendeletben meghatározott egyéni vállalati dömpingellenes vámtételeket e vizsgálat megállapításai alapján határozták meg. Ezért olyan helyzetet tükröznek,

amelyet e vállalatokkal kapcsolatban az említett vizsgálat során állapítottak meg. Ezek a vámtételek (szemben az „összes többi vállalatra” alkalmazandó országos vámmal) így kizárólag az érintett országból származó, az említett vállalatok – így konkrét jogi személyek – által előállított termékek behozatalára alkalmazandók. Az e rendelet rendelkező részében név és cím szerint nem szereplő bármely más vállalat – a konkrétan megemlített vállalatok kapcsolt vállalatait is beleértve – által előállított importált termékek esetében nem alkalmazhatók ezek a vámtételek, így azok esetében az „összes többi vállalatra” vonatkozó vámtételt kell alkalmazni.

(44) Az ezeknek az egyéni vállalati dömpingellenes vámtételeknek az alkalmazására vonatkozó minden panaszt (pl. a jogalany nevének megváltoztatását vagy új termelési vagy értékesítési egységek felállítását követően) minden lényeges információval együtt a Bizottságnak <sup>(1)</sup> kell címezni, különösen a gyártáshoz kapcsolódó tevékenység bármely módosulása esetén, hazai vagy exportértékesítéssel kapcsolatban, amilyen például a névváltozás vagy a termelési és értékesítési egységek megváltozása. Szükség esetén ebben az esetben a rendelet az egyéni vámtételekben részesülő vállalatok listájának frissítésével megfelelően módosításra kerül.

(45) A dömpingellenes vám megfelelő végrehajtásának biztosítása érdekében a maradványjellegű vám szintje nemcsak a nem együttműködő exportőrökre vonatkozik, hanem azokra a vállalatokra is, amelyek a vizsgálati időszakban nem exportáltak. Az utóbbi vállalatokat azonban arra kéri fel – amennyiben az alaprendelet 11. cikke (4) bekezdése második albekezdése előírásainak megfelelnek –, hogy nyújtsanak be kérelmet az említett cikk szerinti felülvizsgálatra, hogy helyzetüket egyénileg lehessen megvizsgálni.

## 3. Ideiglenes vámok végleges beszedése

(46) Figyelembe véve a feltárt dömpingkülönbözetek nagyságát és a közösségi gazdasági ágazatnak okozott kár szintjét, szükség van az 1259/2005/EK bizottsági rendelettel kivetett ideiglenes dömpingellenes vámmal biztosított összegeknek az e rendelet által véglegesen kivetett vám mértékében történő végleges beszedésére. Mivel a végleges vámok alacsonyabbak, mint az ideiglenes vámok, az ideiglenesen biztosított összegeknek a végleges dömpingellenes vámok vámtétele feletti részét el kell engedni.

<sup>(1)</sup> European Commission (Európai Bizottság)  
Directorate-General for Trade (Kereskedelmi Főigazgatóság)  
Direction B, office J-79 5/16  
1049 Brüsszel, Belgium.



- (47) Annak érdekében, hogy a lehető legkisebbre csökkentsék a vámok összege közötti jelentős különbségek miatti kijátszás kockázatát, ebben az esetben különleges intézkedések elrendelését tartják szükségesnek a célból, hogy biztosítsák a dömpingellenes vámok megfelelő alkalmazását. E különleges intézkedések magukban foglalják:
- (48) A tagállamok vámhatóságai előtt olyan érvényes kereskedelmi számla bemutatását, amely megfelel az e rendelet mellékletében meghatározott követelményeknek. A nem ilyen számlával kísért behozatal az összes többi vállalat esetében alkalmazandó maradék dömpingellenes vám hatálya alá tartozik.
- (49) A Bizottság ezenfelül nyomon követi a kiviteli forgalmat éppúgy, mint a borkősav sóinak és észtereinek vonatkozó KN-kódját. Következésképpen amennyiben az alacsonyabb vámtételeket élvező vállalatok egyikének exportmennyisége vagy a borkősav sóinak és észtereinek KN-kódja alatt bejelentett behozatal jelentős mértékben megnövekedne, az érintett egyedi intézkedéseket minden valószínűség szerint nem lehet kielégítőnek tekinteni a megállapított káros dömping ellensúlyozására. Következésképpen és feltéve, hogy a követelményeknek megfelel, a Bizottság az alaprendelet 11. cikke (3) bekezdésének megfelelően időközi felülvizsgálatot kezdeményezhet. E felülvizsgálat többek között kiterjedhet az egyéni vámtételek eltörlése szükségességének, és az országos vám ebből következő kivetésének vizsgálatára,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

- (1) A Kínai Népköztársaságból származó, a 2918 12 00 KN-kód alá tartozó borkősav behozatalára ezennel végleges dömpingellenes vámot vetnek ki.
- (2) A közösségi határparitáson számított nettó vámkezelés előtti árra alkalmazandó végleges, dömpingellenes vámtétel a következő:

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. január 23-án.

Vállalat	Dömpingellenes vám	Kiegészítő TARIC-kód
Hangzhou Bioking Biochemical Engineering Co., Ltd, Hangcsou, Kínai Népköztársaság	0,0 %	A687
Changmao Biochemical Engineering Co., Ltd, Csangcsou, Kínai Népköztársaság	10,1 %	A688
Ninghai Organic Chemical Factory, Ninghai, Kínai Népköztársaság	4,7 %	A689
Minden más vállalat	34,9 %	A999

(3) A (2) bekezdésben felsorolt vállalatok esetében meghatározott egyéni vámtétel alkalmazása annak feltétele, hogy a tagállamok vámhatóságainak bemutatnak egy olyan érvényes kereskedelmi számlát, amely megfelel a mellékletben meghatározott követelményeknek. Ha ilyen számlát nem mutatnak be, az összes többi vállalatra vonatkozó vámtételt kell alkalmazni.

(4) Ellenkező megállapítás hiányában a vámokra vonatkozó hatályos rendelkezéseket kell alkalmazni.

*2. cikk*

A Kínai Népköztársaságból származó, a 2918 12 00 KN-kód alá tartozó borkősav behozatalára az 1259/2005/EK rendelettel kivetett ideiglenes dömpingellenes vámokkal biztosított összegeket az alább meghatározott szabályoknak megfelelően véglegesen be kell szedni. A biztosított összegnek azt a részét, amely meghaladja a végleges dömpingellenes vámok összegét, fel kell szabadítani.

*3. cikk*

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő napon lép hatályba.

a Tanács részéről

az elnök

J. PRÖLL

## MELLÉKLET

Az e rendelet 1. cikkének (3) bekezdésében említett érvényes kereskedelmi számlának tartalmaznia kell egy, a vállalat egy tisztviselője által aláírt nyilatkozatot a következő formában:

1. A kereskedelmi számlát kiállító vállalat tisztviselőjének neve és beosztása;
2. A következő nyilatkozat: „Alulírott igazolom, hogy az e számla alá tartozó, az Európai Közösségbe történő kivitelre értékesített ... borköszvát a (vállalat neve és címe) (TARIC kiegészítő kód) állította elő (ország)-ban/ben. Kijelentem, hogy az e számlán megadott információ teljes és megfelel a valóságnak.”

*Dátum, aláírás*

---

**A BIZOTTSÁG 131/2006/EK RENDELETE****(2006. január 26.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs és zöldség behozatalára vonatkozó intézkedések alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1994. december 21-i 3223/94/EK <sup>(1)</sup> bizottsági rendeletre és különösen annak 4. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően a 3223/94/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azon szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) A fenti szempontokat figyelembe véve, a behozatali átalányértékeket az e rendelet mellékletében szereplő szinteken kell meghatározni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

A 3223/94/EK rendelet 4. cikkében említett behozatali átalányértékeket a mellékletben található táblázat határozza meg.

*2. cikk*

Ez a rendelet 2006. január 27-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. január 26-án.

a Bizottság részéről

J. L. DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 337., 1994.12.24., 66. o. A legutóbb a 386/2005/EK rendelettel (HL L 62., 2005.3.9., 3. o.) módosított rendelet.

## MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról szóló, 2006. január 26-i bizottsági rendelethez

(EUR/100 kg)		
KN-kód	Országkód <sup>(1)</sup>	Behozatali átalányérték
0702 00 00	052	109,1
	204	46,7
	212	97,4
	624	140,9
	999	98,5
0707 00 05	052	138,3
	204	101,5
	999	119,9
0709 10 00	220	80,1
	624	101,2
	999	90,7
0709 90 70	052	147,8
	204	139,4
	999	143,6
0805 10 20	052	43,4
	204	55,6
	212	48,0
	220	51,3
	624	58,2
	999	51,3
0805 20 10	204	78,4
	999	78,4
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	62,6
	204	98,5
	400	86,7
	464	148,0
	624	75,3
	662	32,0
	999	83,9
	999	83,9
0805 50 10	052	58,6
	220	60,5
	999	59,6
0808 10 80	400	132,0
	404	106,8
	720	67,9
	999	102,2
0808 20 50	388	109,6
	400	82,3
	720	37,7
	999	76,5

<sup>(1)</sup> Az országok nomenklatúráját a 750/2005/EK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 126., 2005.5.19., 12. o.). A „999” jelentése „egyéb származás”.

**A BIZOTTSÁG 132/2006/EK RENDELETE****(2006. január 26.)****az asztali borok önkéntes lepárlására aláírt szerződések elfogadási százalékértékének meghatározásáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a piaci mechanizmusokra tekintettel a borpiac közös szervezéséről szóló 1493/1999/EK rendelet végrehajtása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 2000. július 25-i 1623/2000/EK rendeletre <sup>(1)</sup>, és különösen annak 63. cikke a) pontjának (5) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1623/2000/EK rendelet 63. cikkének a) pontja az 1493/1999/EK tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> 29. cikkének értelmében meghatározza a lepárlási rendszer alkalmazásának feltételeit. Eképpen a lepárlás támogatott és önkéntes, célja pedig a borpiac megsegítése, valamint a szeszesital-ágazat folyamatos ellátásának elősegítése. A cél érdekében a bortermelők és a lepárlók között szerződések kötöttek. A szerződésekben foglalt mennyiségeket a tagállamok 2006. január 15-ig közölték a Bizottsággal.
- (2) A 2005/2006-es gazdasági évben a lepárlási időszak október 1-jétől december 23-ig tartott. Azon bormennyiségek alapján, amelyek lepárlási szerződését a tagál-

lamok bejelentették a Bizottságnak, megállapításra került, hogy túllépték a költségvetési lehetőségeket és a szeszesital-ágazat befogadóképességét. Éppen ezért a lepárlásra bejelentett mennyiségekre vonatkozóan egyéni elfogadási százalékértéket kell meghatározni.

- (3) Az 1623/2000/EK rendelet 63. cikke a) pontja (6) bekezdése első albekezdésével összhangban a tagállamok a lepárlási szerződéseket a január 30-ával kezdődő időszakban kell jóváhagyniuk. Éppen ezért ennek a rendeletnek azonnal hatályba kell lépnie.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

84,58 % mértékig kerül elfogadásra az a bormennyiség, amelyre az 1623/2000/EK rendelet 63. cikke a) pontja (4) bekezdésének értelmében 2006. január 15-ig szerződést kötöttek, és ezt a Bizottságnak bejelentették.

**2. cikk**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetése napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező, és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. január 26-án.

a Bizottság részéről

J. L. DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 194., 2000.7.31., 45. o. A rendeletet utoljára az 1820/2005/EK rendelet módosította (HL L 293., 2005.11.9., 8. o).

<sup>(2)</sup> HL L 179., 1999.7.14., 1. o. A legutóbb a 2165/2005/EK rendelettel módosított rendelet (HL L 345., 2005.12.28., 1. o.).

## A BIZOTTSÁG 133/2006/EK RENDELETE

(2006. január 26.)

## a Közösség legrászorulóbb személyeinek az intervenció készletekből származó élelmiszerekkel történő ellátására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 3149/92/EGK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a kijelölt szervezeteknek az intervenció készletekből származó élelmiszerekkel a Közösség legrászorulóbb személyei számára történő szétosztás céljából történő ellátására vonatkozó általános szabályok megállapításáról szóló, 1987. december 10-i 3730/87/EGK tanácsi rendeletre<sup>(1)</sup> és különösen annak 6. cikkére,

mivel:

- (1) A 3149/92/EGK bizottsági rendelet<sup>(2)</sup> meghatározza a Közösség leginkább rászoruló személyeinek az intervenció készletekből származó élelmiszerekkel történő ellátására vonatkozó részletes szabályokat.
- (2) A Közösség legrászorultabb személyeinek az intervenció készletekből származó élelmiszerekkel történő ellátása céljából a 2006-os költségvetési év terhére a tagállamoknak forrásokat nyújtó terv elfogadásáról szóló, 2005. november 8-i 1819/2005/EK bizottsági rendelet<sup>(3)</sup> által meghatározott, a 2006-os évre vonatkozó szétosztási terv megfelelő végrehajtásának biztosítása érdekében ki kell igazítani a tejtermékek intervenció készletekből történő kivonására előírt határidőket.
- (3) Az éves terv keretében az intervenció készletekből kivonandó termékek szállíthatók feldolgozatlan vagy élelmiszergyártáshoz feldolgozott formában, vagy kivonhatók fizetségképpen a közösségi piacon mobilizált élelmiszerek szállításáért vagy előállításáért. Az utóbbi esetben pontosan meg kell határozni azokat az intervenció készletekben rendelkezésre álló termékeket, amelyek gabonakészítmények előállításáért fizetségképpen kivonhatók. Következésképpen ebben az esetben pontosan meg kell határozni az ellátásnak az egyes tagállamokban történő megszervezésére irányuló ajánlati felhívásnak a 3149/92/EGK rendelet 4. cikkében említett feltételeit.
- (4) Mivel a Közösségen belüli szállítás költségeit a Közösség az ajánlati felhívás útján megállapított valós költségek alapján fedezi, megtérítésükhöz többé nem szükséges előírni a megtett távolságokra vonatkozó igazoló dokumentumok bemutatását.

(5) Az 1903/2004/EK rendelettel<sup>(4)</sup> módosított 3149/92/EGK rendelet 3. cikkének (1) bekezdése megállapítja, hogy az éves terv végrehajtási időszaka december 31-én ér véget. Ezért helyénvaló módosítani az éves jelentések benyújtásának a 3149/92/EGK rendelet 10. cikkében megállapított határidejét.

(6) Következésképpen a 3149/92/EGK rendeletet módosítani kell.

(7) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az érintett irányítóbizottságok véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

## 1. cikk

A 3149/92/EGK rendelet a következőképpen módosul:

1. A 3. cikk (2) bekezdésének harmadik albekezdése a következő mondattal egészül ki:

„A 2006-ra szóló terv keretében az egyes tagállamoknak juttatott vaj esetében, amennyiben a juttatás mennyisége meghaladja az 500 tonnát, a vaj mennyiségének 70 %-át 2006. március 1-je előtt ki kell vonni az intervenció készletekből.”

2. A 4. cikk a következőképpen módosul:

a) az (1) bekezdés b) pontja a következő albekezdéssel egészül ki a harmadik albekezdés után:

„Hasonlóképpen, ha az intervenció készletekben nem állnak rendelkezésre gabonafélék, a Bizottság engedélyezheti rizs kivonását az intervenció készletekből fizetségképpen a piacon mobilizált gabonafélék és gabonakészítmények szállításáért.”

b) a (2) bekezdés a) pontjának negyedik albekezdése a következő mondattal egészül ki:

„Hasonlóképpen, ha az ellátás gabonaféléket vagy gabonakészítményeket foglal magában az intervenció készletekből kivont rizsért cserébe, az ajánlati felhívásnak tartalmaznia kell, hogy a kivonandó termék valamely intervenció hivatal birtokában lévő rizs.”

<sup>(1)</sup> HL L 352., 1987.12.15., 1. o. A 2535/95/EK rendelettel (HL L 260., 1995.10.31., 3. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 313., 1992.10.30., 50. o. A legutóbb az 1608/2005/EK rendelettel (HL L 256., 2005.10.1., 13. o.) módosított rendelet.

<sup>(3)</sup> HL L 293., 2005.11.9., 3. o.

<sup>(4)</sup> HL L 328., 2004.10.30., 77. o.

3. A 7. cikk (2) bekezdésének második mondata helyébe az alábbi szöveg lép:

„E célból a költségtérítés iránti kérelemnek valamennyi szükséges igazoló iratot tartalmaznia kell, különösen a teljesített szállításokra vonatkozó dokumentumokat.”

4. A 10. cikk első albekezdésének első mondata helyébe a következő mondat lép:

„A tagállamok minden évben legkésőbb június 30-ig jelentést nyújtanak be a Bizottságnak a saját területükre vonatkozóan a terv előző évi végrehajtásáról.”

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. január 26-án.

*a Bizottság részéről*  
Mariann FISCHER BOEL  
*a Bizottság tagja*

---

**A BIZOTTSÁG 134/2006/EK RENDELETE****(2006. január 26.)****a Kínai Népköztársaságból származó emelőkaros gyorsfűzők behozatalára ideiglenes dömpingellenes vám kivetéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> (a továbbiakban: alaprendelet) és különösen annak 7. cikkére,

a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően,

mivel:

**A. ELJÁRÁS****1. Eljárás kezdeményezése**

- (1) Az alaprendelet 5. cikke alapján 2005. április 28-án a Bizottság az Európai Unió Hivatalos Lapjában közzétett értesítésében (a továbbiakban: kezdeményezésről szóló értesítés) <sup>(2)</sup> bejelentette a Kínai Népköztársaságból (a továbbiakban: KNK) származó emelőkaros gyorsfűzők Közösségbe történő behozatalára vonatkozó dömpingellenes eljárás kezdeményezését.
- (2) Az eljárást 2005. március 11-én három, a közösségi emelőkaros iratrendezőszerkezet-termelés jelentős részét, ez esetben több mint 50 %-át képviselő közösségi termelő (a továbbiakban: panaszos) – az Interkov spol s.r.o, a MI.ME.CA s.r.l. és a Niko – Metallurgical company, d.d. Zelezniki – által benyújtott panasz alapján kezdeményezték. Emellett a panaszt az I.M.L, egy másik közösségi termelő is támogatta. A panasz bizonyítékot tartalmazott az érintett termék dömpingelt behozatalára és az ebből eredő jelentős kárra, amit elégséges bizonyítéknak tekintettek ahhoz, hogy megalapozottan vizsgálatot kezdeményezzenek.

**2. Az eljárásban érintett felek**

- (3) A Bizottság hivatalosan értesítette a panaszost, az exportáló termelőket, az importőröket, a beszállítókat és a felhasználókat, valamint az ismert érintett felhasználói szövetségeket, illetve a KNK képviselőit az eljárás megkezdéséről. Az érdekelt felek lehetőséget kaptak arra, hogy álláspontjukat írásban ismertessék, valamint az értesítésben megállapított határidőn belül szóbeli meghallgatást kérjenek.
- (4) A panaszos termelők, más együttműködő közösségi termelők, exportáló termelők, importőrök, beszállítók, felhasználók és felhasználói szövetségek ismertették álláspontjukat. Minden olyan érdekelt fél számára biztosították a meghallgatást, aki azt kérte és bizonyította, hogy meghallgatásának különös indokai vannak.
- (5) Annak érdekében, hogy a KNK-beli exportáló termelők kérelmet nyújthassanak be piacgazdasági elbánás (a továbbiakban: PGE), illetve – ha úgy kívánták – egyéni elbánás (a továbbiakban: EE) iránt, a Bizottság formanyomtatványokat küldött a számára ismert érintett kínai vállalatoknak a piacgazdasági elbánás és az egyéni elbánás iránti kérelemhez. Az alaprendelet 2. cikkének (7) bekezdése alapján négy vállalat kérvényezett PGE-t, illetve – ha a vizsgálat megállapítaná, hogy nem teljesítik a PGE kritériumait – EE-t; továbbá egy vállalat csak EE-t kérvényezett.

<sup>(1)</sup> HL L 56., 1996.3.6., 1. o. A legutóbb a 2117/2005/EK rendelettel (HL L 340., 2005.12.23., 17. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL C 103., 2005.4.28., 18. o.



- (6) A kezdeményezéséről szóló értesítésben a Bizottság jelezte, hogy az importőrök vonatkozásában e vizsgálat során adott esetben mintavételt alkalmazhat. Tekintettel az együttműködési szándékot kifejező importőrök számára, a Bizottság úgy döntött, hogy szükség van mintavételre.
- (7) A Bizottság kérdőíveket küldött az összes, számára ismert érintett félnek, valamint az összes többi vállalatnak, amely az eljárás kezdeményezéséről szóló értesítésben megadott határidőn belül jelentkezett. A kérdőívre három panaszt tevő közösségi termelő, két egyéb közösségi termelő, öt KNK-beli exportáló termelő, tizenkettő nyersanyag-beszállító, két független importőr és nyolc független közösségi felhasználó válaszolt.
- (8) A Bizottság felkutatott és ellenőrzött minden olyan információt, amelyet a dömping, az ebből eredő kár és a közösségi érdek ideiglenes meghatározása szempontjából szükségesnek tartott, és ellenőrző látogatásokat tett a következő vállalatok telephelyén:
- a) *Közösségi termelők:*
- Interkov spol s.r.o.
  - MI.ME.CA s.r.l.
  - Niko – Metallurgical company, d.d. Zelezniki
  - IML Industria Meccanica Lombarda S.r.l.
  - EJA international;
- b) *Közösségi felhasználók:*
- Esselte Leitz GmbH & Co.
- c) *KNK-beli exportáló termelők:*
- Dongguan Nanzha Leco Stationery
  - Wah Hing Stationery Manufactory Limited

További három exportáló termelő nyújtott be PGE-kérelemre irányuló formanyomtatványt amellelt, hogy kifejezésre juttatta együttműködési szándékát az eljárásban. Mindezek ellenére ezen exportáló termelők elálltak együttműködési szándékuktól a PGE-kérelemre irányuló formanyomtatvány ellenőrzését megelőzően.

- (9) Mivel olyan KNK-beli exportáló termelők tekintetében is meg kellett állapítani a rendes értéket, amelyek nem részesülhettek PGE-ben, a következő vállalatok telephelyén tettek ellenőrző látogatást azzal a céllal, hogy egy hasonló országból származó adatok alapján állapítsák meg a rendes értéket:

*Iráni termelő:*

- Metalise Co.

### 3. Vizsgálati időszak

- (10) A dömping és a károkozás vizsgálata a 2004. január 1. és 2004. december 31. közötti időszakra vonatkozott (a továbbiakban: VI). Az okozott kár értékelése szempontjából lényeges tendenciák vizsgálata a 2001. január 1-jétől a vizsgálati időszak végéig tartó időszakra terjedt ki (a továbbiakban: érintett időszak).

#### 4. Érintett termék és hasonló termék

##### 4.1. Általános megjegyzések

- (11) Az emelőkaros gyorsfűző olyan fémtermék, amely papírlapok és egyéb dokumentumok rendszerezésére szolgáló irattartók egyik elemét képezheti. A termékleírás nagyban függ a felhasznált alapanyagtól, a szerkezet méretétől és az acél kezelésének módjától.

##### 4.2. Érintett termék

- (12) Az érintett termék rendszerint papírlapok és egyéb dokumentumok irattartókban vagy mappákban történő tárolására használt emelőkaros gyorsfűző. Ezen emelőkaros gyorsfűző a KNK-ból származó, rendszerint az ex 8305 10 00 KN-kód alá sorolt termék, amely hordozólapon elhelyezkedő, íves, rögzített (általában kettő) fémelemből áll, legalább egy nyitó szerkezettel rendelkezik, lehetővé téve a papírlapok és egyéb dokumentumok elhelyezését és rendszerezését.
- (13) Néhány jellemzőt érintő eltérés ellenére – ilyen többek között az acél minősége és vastagsága, a szerkezetek mérete és a felületi kezelés módja – a vizsgálat rámutatott, hogy a fenti preambulumbekzdésben meghatározottak szerint az érintett termék valamennyi típusa megegyező alapvető fizikai és technikai tulajdonságokkal rendelkezik, és alkalmazásuk célja is ugyanaz. Ebből kifolyólag és a jelenlegi dömpingellenes vizsgálat céljából az érintett termék valamennyi típusát egy terméknek tekintik.

##### 4.3. Hasonló termék

- (14) Nem találtak különbséget az érintett termék, valamint a KNK és Irán hazai piacán gyártott és értékesített emelőkaros gyorsfűzők között; ez utóbbi ország hasonló országgént szolgált a rendes érték megállapítása céljából a KNK-ból származó behozatal tekintetében. Ezek az emelőkaros gyorsfűzők valóban ugyanazokkal az alapvető fizikai és technikai tulajdonságokkal rendelkeznek, mint a KNK-ból a Közösségbe exportált emelőkaros gyorsfűzők, valamint felhasználásuk is megegyezik.
- (15) Hasonlóképpen nem találtak különbséget a közösségi gazdasági ágazat által gyártott és a közösségi piacon értékesített emelőkaros gyorsfűzők, illetve a KNK-ból behozott emelőkaros gyorsfűzők között. Mindkét termék ugyanazokkal a fizikai és technikai tulajdonságokkal rendelkezik, valamint felhasználásuk is megegyezik.
- (16) Következésképpen e termékek az alaprendelet 1. cikkének (4) bekezdése értelmében ideiglenesen hasonlóknak tekintendők.

### B. DÖMPING

#### 1. Piacgazdasági elbánás (PGE)

- (17) Az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének b) pontja értelmében a KNK-ból származó behozatalra vonatkozó dömpingellenes vizsgálatok során azon termelők esetében, amelyeknél megállapítást nyert, hogy megfelelnek az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdése c) pontjában meghatározott kritériumoknak, a rendes értéket az említett cikk (1)–(6) bekezdésével összhangban kell meghatározni. Röviden és csak a hivatkozás megkönnyítésére ezek a kritériumok összegzett formában a következők:

- Az üzleti döntések a piac jelenségeihez igazodnak, jelentősebb állami beavatkozás nélkül, az árak pedig a piaci értéket tükrözik.
- A vállalat egyetlen átlátható könyvelést vezet, amelyet a nemzetközi számviteli szabályoknak megfelelően független könyvvizsgálat alá vetnek, és amelyet minden területen alkalmaznak.
- A korábbi, nem piaczgazdasági rendszerből nem maradtak fenn jelentős torzulások.

- A csődjogi és a tulajdonjogi szabályok stabilitást és jogbiztonságot biztosítanak.
  - A valutaátváltás piaci árfolyamon történik.
- (18) Négy KNK-beli exportáló termelő kért PGE-t az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének b) pontja alapján, és válaszolt a PGE-kérelem exportáló termelőkre vonatkozó formanyomtatványára.
- (19) Mindezek ellenére ezen exportáló termelők közül az ellenőrzést megelőzően hárman elálltak együttműködési szándékuktól. Ezért nem volt lehetséges annak ellenőrzése, hogy a vállalat teljesítette-e az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének c) pontjában megállapított kritériumokat.
- (20) A fennmaradó exportáló termelő esetében a Bizottság megkereste és telephelyén ellenőrizte mindazokat az információkat, amelyeket e vállalat PGE-kérelmében benyújtott, és amelyeket szükségesnek ítélt.
- (21) A vizsgálat rámutatott arra, hogy a PGE-kérelmet el kell utasítani. Az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének c) pontjában meghatározott öt kritérium mindegyikére vonatkozó megállapítások alátámasztják, hogy a vállalat nem felelt meg a fent említett, második és harmadik kritériumnak. Mindemellett az első kritérium vonatkozásában nem lehetett következtetéseket levonni.
- (22) A második kritérium vonatkozásában nem lehetett azt a következtetést levonni, hogy a vállalat egyetlen átlátható könyvelést vezet, amelyet a nemzetközi számviteli szabályoknak megfelelően független könyvvizsgálat alá vetnek, és amelyet minden területen alkalmaznak.
- (23) A harmadik kritérium vonatkozásában a vállalat elmulasztotta benyújtani az igazoló dokumentumokat, továbbá nem szolgált részletes magyarázattal a vállalat privatizációja és a társasági vagyon újraértékelése tekintetében. Ennek fényében a vállalat nem szolgált bizonyítékkal arról, hogy a korábbi, nem piacgazdasági rendszerből nem maradtak fenn torzulások.
- (24) Az első kritérium vonatkozásában nem lehetett következtetéseket levonni, amely egyrészt azon továbbra is fennálló kétségeknél tudható be, miszerint az állam továbbra is beavatkozhat a munkaszerződések jóváhagyásába, másrészt pedig annak, hogy lehetetlen megállapítani, hogy valamennyi költség tükrözi-e a piaci értékeket. A második és a harmadik kritériumra vonatkozó következtetések vonatkozásában azonban nincs szükség döntésre.
- (25) Az érdekelt felek lehetőséget kaptak arra, hogy kifejtsek a fenti megállapításokkal kapcsolatos észrevételeiket.

## 2. Egyéni elbánás (EE)

- (26) Az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének a) pontja értelmében az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdése hatálya alá tartozó országok esetében amennyiben bármilyen, akkor országos vám kerül megállapításra, kivéve azokban az esetekben, amikor az alaprendelet 9. cikkének (5) bekezdésével összhangban a vállalatok igazolni tudják, hogy kiviteli áraik és azok mennyisége, valamint az értékesítés feltételei és kikötései szabadon lettek meghatározva, hogy a valutaátváltás piaci árfolyamon történik, illetve hogy semmilyen jellegű állami beavatkozás nem teszi lehetővé a rendelkezések kijátszását, amennyiben az exportőrök számára eltérő vámtételeket biztosítanak.
- (27) A PGE-ben nem részesíthető exportáló termelő egyedi elbánást (EE) is kért arra az esetre, ha nem részesül PGE-ben. A rendelkezésre álló információ alapján megállapították, hogy az alaprendelet 9. cikkének (5) bekezdésével összhangban a vállalat megfelelt valamennyi követelménynek, amelyek alapján EE-ben részesíthető.

- (28) Egy további, PGE-kérelemmel nem élő exportáló termelő kizárólag EE-t kérelmezett. E vállalat a VI során kapcsolt vállalatokon keresztül folytatott értékesítést független közösségi fogyasztóknak, és együttműködést tanúsított a vizsgálat során. A vizsgálat rámutatott, hogy az alaprendelet 9. cikkének (5) bekezdésével összhangban a vállalat megfelelt valamennyi követelménynek, amelyek alapján EE-ben részesíthető.
- (29) Ezért az a döntés született, hogy a következő két KNK-beli exportáló gyártó EE-ben részesül:
- Dongguan Nanzha Leco Stationery,
  - Wah Hing Stationery Manufactory Limited.

### 3. Rendes érték

- (30) Az az exportáló vállalat, amely kizárólag EE-t kérelmezett, a meghosszabbított határidő ellenére elmulasztott átfogó és teljes mértékben alátámasztott választ adni az exportőröknek szóló kérdőívre. Ebből kifolyólag a dömpingkülönbség megállapítása nem volt lehetséges, és a vállalatot nem együttműködő félnek tekintették a vizsgálat folyamán.

#### 3.1. A rendes érték meghatározása azon exportáló termelők tekintetében, akik nem részesültek PGE-ben

##### a) Hasonló ország

- (31) Az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdése a) pontjának megfelelően azon exportáló termelők esetében, amelyek nem részesültek PGE-ben, a rendes értéket egy hasonló országnál alkalmazott árak vagy számtanilag képzett érték alapján kell meghatározni.
- (32) Az eljárás megindításáról szóló értesítésben a Bizottság jelezte azt a szándékát, hogy Indiát kívánja használni megfelelő hasonló országként a KNK-ra vonatkozó rendes érték megállapításához, és felkérte az érdekelt feleket, hogy tegyék meg észrevételeiket a hasonló ország kiválasztásával kapcsolatban.
- (33) Egy felhasználó, egy együttműködő exportőr és egy nem együttműködő exportőr ellenezte ezt a javaslatot. India hasonló országként való alkalmazása ellen az alábbi főbb érvek merültek fel:
- az indiai termelők száma alacsony, és nincs verseny az indiai hazai piacon,
  - India kizárólag a hazai piacra termel, exportra nem,
  - az indiai termelés eltérő jellemzőkkel bír, ebből adódóan a gyártási folyamatok is eltérnek,
  - az indiai termelés mennyisége csekély a kínai termeléshez képest,
  - az indiai termelés nem stabil a mennyiséget és a minőséget tekintve.
- (34) Az érdekelt felek azonban nem tudtak megfelelőbb alternatívát javasolni, továbbá nem állt módjukban részletekkel szolgálni, illetve alátámasztani azon állításukat, miszerint India nem felel meg hasonló országnak.
- (35) A Bizottság ennek következtében igyekezett együttműködni Indiával, csakúgy mint valamennyi egyéb ismert, lehetséges hasonló országgal; ezek: Törökország, Dél-Afrika, Irán és Thaiföld.

- (36) Világossá vált azonban, hogy emelőkaros gyorsfűzőket az előző preambulumbekzdésben említett országok közül jelenleg mindössze Indiában és Iránban gyárt roppant kis számú termelő. Ezenfelül India nem mutatott hajlandóságot teljes körű együttműködésre, míg az iráni termelő vállalta, hogy teljes körűen együttműködik a Bizottsággal.
- (37) A válasz elemzése rámutatott, hogy Irán egy termelővel rendelkezik, továbbá e termelő hazai piacon folytat értékesítést. Mindemellett megállapították, hogy a kínai termékeket jelentős mennyiségben importálták az iráni piacra. Ebből egyértelműen adódik, hogy az iráni és a kínai termékek versyeznek az iráni piacon.
- (38) A fentiekre tekintettel ideiglenesen arra a következtetésre jutottak, hogy Irán a leginkább megfelelő hasonló ország az alaprendelet 2. cikkének (7) bekezdésével összhangban.

#### b) A rendes érték meghatározása a hasonló országban

- (39) Az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének a) pontja alapján a PGE-ben nem részesülő exportáló termelőkre vonatkozó rendes értéket egy hasonló ország termelőjétől kapott információk alapján határozták meg. A rendes értéket az Irán hazai piacán hasonló terméktípusok tekintetében fizetett vagy fizetendő valamennyi ár alapján határozták meg, mivel az iráni termelő ügyleteiről megállapították, hogy azokat a rendes kereskedelmi forgalomban bonyolították.
- (40) Következésképpen a rendes értéket az iráni együttműködő termelő által a független vásárlók felé felszámított belföldi értékesítési árak súlyozott átlagában állapították meg.

#### 4. Exportárak

- (41) Az EE-ben részesülő exportőr Közösségbe irányuló, Közösségen kívüli kapcsolt vállalatokon keresztül bonyolított export értékesítése tekintetében az exportárat a független közösségi fogyasztóknak nyújtott vizonteladási árak alapján állapították meg.
- (42) Minden olyan esetben, amikor az érintett terméket független közösségi fogyasztóknak exportálták, az exportárat az alaprendelet 2. cikkének (8) bekezdésével összhangban, azaz a ténylegesen fizetett vagy fizetendő exportárak alapján állapították meg.

#### 5. Összehasonlítás

- (43) A rendes értéket és az exportárakat ex-gyár paritáson, azonos kereskedelmi szinten hasonlították össze. A rendes érték és az exportárak tisztességes összehasonlítása érdekében az alaprendelet 2. cikkének (10) bekezdésével összhangban figyelembe vették azokat a különbségeket, amelyek állítólag és kimutatottan is befolyásolták az árakat, valamint azok összehasonlíthatóságát.
- (44) Ennek alapján – amennyiben azokat alátámasztották – lehetőség adódott a szállítási, biztosítási, kezelési és rakodási költségek, a járulékos költségek, a hitelköltségek, a jutalékok, valamint az értékesítés után felmerülő költségek (jótállás/garancia) terén mutatkozó különbségek bizonyos mértékben történő figyelembevételére. Az alaprendelet 2. cikke (10) bekezdése i) pontjának megfelelően abban az esetben is kiigazításokra került sor, ha az exportértékesítéseket a Közösségen és az érintett országban kívüli országban székhellyel rendelkező kapcsolt vállalat végezte.

## 6. Dömpingkülönbözet

### 6.1. Az EE-ben részesülő együttműködő exportáló termelőre vonatkozóan

- (45) Az egyéni elbánásban részesülő vállalat tekintetében az alaprendelet 2. cikkének (11) bekezdésében előírtak szerint összehasonlították a Közösségbe exportált érintett termék minden egyes típusának a hasonló országra megállapított súlyozott átlagos rendes értékét a Közösségbe exportált megfelelő típus súlyozott átlagos exportárával.
- (46) A vámkezelés előtti, közösségi határparitáson számított CIF-ár százalékában kifejezett lehetséges súlyozott átlagos dömpingkülönbözet az alábbiak szerint alakul:
- Dongguan Nanzha Leco Stationary 33,4 %.

### 6.2. Az összes többi exportáló termelőre vonatkozóan

- (47) A KNK-beli minden más exportőrre alkalmazandó országos vámtétel kiszámítása érdekében a Bizottság először is meghatározta az együttműködés szintjét. E tekintetben megjegyzendő, hogy az eredetileg négy, PGE-t kérelmező vállalat közül három elállt együttműködési szándékától, és egy további, EE-t kérelmező – ugyanakkor nem együttműködőnek tekintendő – vállalattól eltekintve nem mutatkozott együttműködés további kínai exportáló termelők részéről.
- (48) Tekintetbe véve, hogy a PGE-ben vagy EE-ben nem részesülő exportőrök nem működtek együtt, a számításokat a rendelkezésre álló tények alapján végezték el. Az országos dömpingkülönbözetet ezért a legreprezentatívabb, PGE-ben, illetve EE-ben nem részesülő exportőrök által a KNK-ból exportált PCN alapján számították ki. Ezt követően az exportárat összehasonlították a hasonló ország esetében megállapított rendes értékkel. Annak biztosítása érdekében, hogy mindez ténylegesen tisztességes összehasonlítást eredményezzen, a Bizottság további piaci információk után kutatott, hogy megállapítsa az egyéb exportáló termelők importárait. Ennek során nem találtak olyan információt, amely arra utalt volna, hogy a számítások nem tisztességesek, illetve nem is indokolhatók.
- (49) Ezen az alapon az országos dömpingszint ideiglenesen a CIF közösségi határparitású ár 48,1 %-ában került meghatározásra.
- (50) E különbség valamennyi olyan termelőre alkalmazandó, amely nem részesült EE-ben.

## C. KÁR

### 1. Közösségi termelés

- (51) A vizsgálat megállapította, hogy a Közösségben emelőkaros gyorsfűzőket az alábbi termelők állítottak elő a vizsgálati időszak folyamán: a három panaszos közösségi termelő, a panaszt támogató és a vizsgálat során a Bizottsággal teljes mértékben együttműködő két további termelő, valamint az emelőkaros gyorsfűzőket kizárólag saját felhasználásra előállító Esselte.
- (52) Ezenfelül egy vállalat kizárólag saját felhasználásra állított elő és importált emelőkaros gyorsfűzőket a VI alatt. A VI alatt e vállalat azonban leállította a termelést. A vállalat válaszolt a közösségi termelőknek szóló kérdőívre, és adatokkal szolgált saját termelését illetően.
- (53) Egy további vállalatról – amely levelet juttatott el a panasz támogatása végett – bebizonyosodott, hogy a VI során nem állította elő az érintett terméket.

- (54) A panaszosok állítása szerint a VI során további vállalatok is folytatták az érintett termék előállítását, ez azonban korlátozott mennyiségben zajlott. E vállalatok nem jelentkeztek, és a vizsgálattal kapcsolatos termelési számadataikat sem nyújtották be. E mennyiségek ideiglenesen nem fogják a közösségi termelés részét képezni.
- (55) Megállapítást nyert, hogy az egyik, a panaszt támogató együttműködő termelő szintén importálta az érintett terméket a KNK-ból. Annak ellenére, hogy a VI során e termelő EK-értékesítéseinek túlnyomó részét a Közösségben állították elő, fény derült arra a tényre, hogy a közösségi értékesítések mintegy 25 %-át a KNK-tól vásárolták. Mindez a termelő össztermelésének hozzávetőleg 39 %-át tette ki.
- (56) Annak ellenére, hogy mindez a vállalat üzleti tevékenységének viszonylag jelentős részét képezi, bebizonyosodott, hogy ezen behozatalra a KNK-ból származó, alacsony árú dömpingelt behozatal elleni védekezési mechanizmusként került sor. Valójában már az érintett időszak kezdetén – amint észlelte, hogy képtelen felvenni a versenyt a KNK-ból származó alacsony árú dömpingelt behozattal – a termelő úgy döntött, hogy régi gépsorait Kínába telepíti és közös vállalatot hoz létre egy kínai termelővel. Az e közösségi termelő által az érintett időszak vonatkozásában benyújtott pénzügyi adatok ellenőrzése rámutatott, hogy a termelő kínai emelőkaros gyorsfűzőket értékesített annak érdekében, hogy csökkentse a saját előállítású termékek közösségi piacon történő értékesítése kapcsán keletkezett tetemes veszteséget. A kínai emelőkaros gyorsfűzők importja egyértelműen hozzájárult ahhoz, hogy a vállalat máig fennmaradjon.
- (57) Megállapítást nyert továbbá, hogy e vállalat fő tevékenységi körét a Közösségen belül végzi, továbbá magatartása egyértelműen jelzi közösségi termelő státuszát. E vállalat együttműködése jelzi, hogy magatartása és érdekei megegyeznek a vizsgálatban érintett egyéb panaszosokéval. Ennélfogva úgy tekinthető, hogy e termelő termelését fel kell venni a közösségi termelés meghatározásába.
- (58) Ennélfogva a közösségi termelés mennyiségét az alaprendelet 4. cikkének (1) bekezdése alkalmazásában ideiglenesen úgy számították ki, hogy összeadták a panaszt támogató öt együttműködő közösségi termelő termelését és egy további termelő vonatkozásában rendelkezésre álló termelési adatokat.

## **2. A közösségi gazdasági ágazat meghatározása**

- (59) A vizsgálatban teljes mértékben együttműködő, a panaszt támogató öt együttműködő közösségi termelő termelését a vizsgálati időszak során hozzávetőlegesen 220 millió egységben állapították meg. Ez a közösségi össztermelés több mint 90 %-át teszi ki. Ezért az alaprendelet 4. cikke (1) bekezdésének és 5. cikke (4) bekezdésének értelmében e vállalatok alkotják a közösségi gazdasági ágazatot.
- (60) Megjegyezendő, hogy annak ellenére, hogy a kínai emelőkaros gyorsfűzőket importáló termelőt kizárták a közösségi termelés és a közösségi gazdasági ágazat meghatározásából, a fennmaradó termelők az alaprendelet 5. cikkének (4) bekezdése értelmében vett közösségi össztermelés túlnyomó részét képviselik.

## **3. Közösségi fogyasztás**

- (61) A fogyasztást az ismert termelők független fogyasztók számára történő, közösségen belüli értékesítési mennyiségei, valamint a harmadik országokból származó behozatal alapján állapították meg. A közösségi termelők értékesítési adatainak alapját elsősorban a kérdőívekre benyújtott válaszaik képezték. A behozatal mennyiségét ugyanakkor a panaszra kellett alapozni, amit a kínai exportáló termelők csekély mértékű együttműködése és a specifikus Eurostat-adatok hiánya indokolt. A emelőkaros gyorsfűzők KN-kódja alá tartoznak továbbá az iratgyűjtő szerkezetek, amelyek mennyisége csak tonnában és nem egységekben áll rendelkezésre.

- (62) Az alábbi táblázat azt mutatja, hogy a Közösségben az érintett termékre irányuló kereslet az érintett időszak során jelentősen emelkedett.

1. táblázat

Darab (1 000)	2001	2002	2003	2004 (VI)
Fogyasztás	301 440	301 990	337 300	399 670
Index	100	100	112	132

- (63) A legnagyobb mértékű emelkedés 2003 és a VI vége között zajlott, ekkor a fogyasztás 18 %-kal nőtt, ez több mint 62 millió egységet jelent. A közösségi gazdasági ágazat értékesítési mennyisége 8 %-kal, azaz 14 millió egységgel nőtt. Ez alatt az időszak alatt a Kínából származó import 29 %-kal, azaz 48 millió egységgel nőtt.

#### 4. A KNK-ból a Közösségbe történő behozatal

##### 4.1. Az érintett behozatal mennyisége, piaci részesedése és átlagára

##### a) Behozatali mennyiség és piaci részesedés

- (64) A fentiekben, a (61) preambulumbekzdésben leírtak szerint a Kínából származó behozatali mennyiség alapját a panaszban szereplő adatok képezték. Ugyanakkor ezen adatokat összevetették az Eurostat rendelkezésére álló adatokkal, illetve összehasonlították a legnagyobb – a teljes kínai export több mint 65 %-át képviselő – a vizsgálatban együttműködő kínai exportőr telephelyén ellenőrzött exportadatokkal. Mindkét forrás megerősítette, hogy a mennyiség terén mutatkozó tendenciák hasonlóak a panaszban szereplőkkel.
- (65) Az érintett országból származó behozatal a mennyiséget és a piaci részesedést tekintve a következőképpen alakult:

2. táblázat

Behozatali mennyiség (1 000 darab)	2001	2002	2003	VI
KNK	135 000	130 000	166 000	214 000
Index	100	96	123	159

Behozatal piaci részesedése	2001	2002	2003	VI
KNK	44,8 %	43,1 %	49,2 %	53,6 %
Index	100	96	110	120

- (66) A fenti, 1. táblázat szerint az emelőkaros gyorsfűzők Közösségen belüli fogyasztása 32 %-kal, azaz 98 millió egységgel nőtt az érintett időszak alatt. Ezzel párhuzamosan az érintett országból származó behozatal 59 %-kal, azaz 79 millió egységgel nőtt. Ez azzal a következménnyel járt, hogy piaci részesedésük 44,8 %-ról 53,6 %-ra emelkedett az érintett időszak alatt. Ez a piaci részesedés 8,8 százalékpontnyi növekedését jelenti. Érdemes megjegyezni, hogy a kínai exportáló termelők behozatalának és piaci részesedésének legszámtovább növekedésére 2003 és a VI között került sor, ez azt jelenti, hogy a dömpingelt behozatal 48 millió egységgel, a piaci részesedés pedig 4,4 százalékponttal emelkedett.



## b) A behozott termékek ára és alakínálás

3. táblázat

A KNK-ból származó behozatal ára	2001	2002	2003	VI
Euro/1 000 darab	120	110	96	107
Index 2001 = 100	100	92	80	89

- (67) A fenti táblázat a KNK-ból származó behozott termékek átlagárának alakulását mutatja az érintett időszak alatt. Az 1 000 emelőkaros gyorsfűzőre vonatkozó behozatali árak 2001 és a VI között 120 euróról 107 euróra csökkentek. A behozatal árszintje 2003-ban alacsony volt, ami a fogyasztás 20 %-os növekedésével párosult, és ez lehetővé tette a 11 %-os emelkedést 2003 és a VI között. Ugyanakkor az árszint továbbra is sokkal alacsonyabb a közösségi gazdasági ágazat árszintjénél. A dömpingelt behozatal árcsökkenése általánosan elérte a 11 %-ot az érintett időszak alatt.
- (68) Összehasonlították a VI során a közösségi gazdasági ágazat által, illetve a kínai exportáló termelők által a közösségi piacon felszámított értékesítési árakat. Az összehasonlítást az árengedmények és leértékelések levonása után hajtották végre a behozatal utáni költségekhez megfelelően hozzáigazítva. A közösségi gazdasági ágazat árait gyártelepi árra, a behozott termékek árát pedig közösségi határparitáson számított CIF-árra igazították ki.
- (69) Az összehasonlítás kimutatta, hogy a VI alatt a Kínából származó emelőkaros gyorsfűzők Közösségbe irányuló behozatalára olyan árakon került sor, amelyek jelentős mértékben kínáltak a közösségi gazdasági ágazat árai alá. A közösségi gazdasági ágazat árának százalékában kifejezve az alakínálás különbözete elérte a 24,3 %-ot. Az áralakínálás mértékéből és a közösségi gazdasági ágazat árának, illetve nyereségességének a lentiekben bemutatott alakulásából egyértelmű, hogy az érintett időszak folyamán már rendkívül visszaszorított árak jellemezték a piacot.

## 5. A közösségi gazdasági ágazat gazdasági helyzete

- (70) Az alaprendelet 3. cikkének (5) bekezdésével összhangban a dömpingelt behozatal közösségi gazdasági ágazatra gyakorolt hatásának vizsgálata magában foglalta valamennyi olyan gazdasági tényező és mutató értékelését, amely a gazdasági ágazat helyzetére hatással volt az érintett időszak folyamán, azaz 2001 és a VI között.
- (71) A közösségi gazdasági ágazat alább ismertetett adatai az öt együttműködő közösségi termelőtől származó, ellenőrzött információkat foglalják össze.

## 5.1. Termelés, termelőkapacitás és kapacitáskihasználás

- (72) A termelés, a termelőkapacitás és a kapacitáskihasználás a következőképpen alakult:

4. táblázat

2001-es indexek = 100	2001	2002	2003	VI
Termelés (1 000 egység)	225 065	222 036	221 472	219 990
Termelési index (2001=100)	100	99	98	98
Termelőkapacitás (egység)	454 423	439 504	488 387	490 172
Termelőkapacitás index	100	97	107	108
Kapacitáskihasználás (%)	50 %	51 %	45 %	45 %
Kapacitáskihasználási index	100	102	92	91

- (73) A megnövekedett kereslet ellenére a közösségi gazdasági ágazat termelése enyhe, 2 %-os csökkenést mutatott az érintett időszak alatt. A kedvező piaci kilátásoknak és a növekvő fogyasztásnak köszönhetően a közösségi gazdasági ágazat termelőkapacitását fokozó beruházásokra került sor. A kapacitáskihasználás azonban 9 %-kal csökkent, ami részben a termelés enyhe csökkenésének tudható be.

### 5.2. Készletek

- (74) Az alábbi adatok a készletek mennyiségét szemléltetik az egyes időszakok végén.

5. táblázat

	2001	2002	2003	VI
Készletek (1 000 darab)	11 750	8 242	15 201	15 236
Index 2001 = 100	100	70	129	130

- (75) A vizsgálat rámutatott, hogy a közösségi gazdasági ágazat készletei számítottak lényeges tényezőnek a közösségi gazdasági ágazat gazdasági helyzetének értékelésekor. A közösségi gazdasági ágazat elsősorban megrendelésre termel, és a készletek mennyisége a termelésnek mindössze egy korlátozott, 3-4 héten belül szállításra kerülő részét képviselte az érintett időszak alatt.

### 5.3. Értékesítési mennyiség, piaci részesedések, átlagos egységárak a Közösségben és növekedés

- (76) Az alábbi számadatok a közösségi gazdasági ágazatnak a közösség piacon független fogyasztók számára történő értékesítési mennyiségeit mutatják.

6. táblázat

2001-es indexek = 100	2001	2002	2003	VI
Értékesítési mennyiség (1 000 darab)	166 440	171 990	171 300	185 670
Index	100	103	103	112
Piaci részesedés	55,1 %	56,6 %	50,7 %	46,4 %
Index	100	103	92	84
Átlagos értékesítési ár (EUR/1 000 darab)	152	142	137	132
Index	100	93	90	87

- (77) A vizsgálat kimutatta, hogy a fogyasztás növekedése valamelyest a közösségi gazdasági ágazat előnyére vált, hiszen értékesítései 12 %-kal, azaz hozzávetőlegesen 19 millió egységgel növekedtek az érintett időszak alatt.

- (78) Ezzel párhuzamosan azonban a közösségi gazdasági ágazat piaci részesedése 55,1 %-ról 46,4 %-ra esett 2001 és a VI vége között. Ez a piaci részesedés 8,7 százalékpontnyi csökkenését jelenti. A piaci részesedés legerőteljesebb csökkenésére 2003 és a VI között került sor, amikor a közösségi gazdasági ágazat 4,4 százalékpontot veszített.

- (79) Ezért egyértelmű, hogy a közösségi gazdasági ágazat nem részesült teljes mértékben a piaci növekedés előnyeiben.
- (80) A fenti táblázat a közösségi gazdasági ágazatnak az átlagos értékesítési árak jelentős (13 %-os) csökkenéséből adódó veszteségeit mutatja, ami a közösségi piacra egyre nagyobb tételben érkező dömpingelt behozatal következménye volt.

#### 5.4. Nyereségesség

- (81) Az alábbiakban szereplő nyereségesség terén tapasztalható különbségeket a közösségi gazdasági ágazat pénzügyi eredményének a közösségi piacon megvalósított forgalom százalékos arányaként állapították meg.

7. táblázat

Közösségi értékesítések jövedelmezősége (RoT)	2001	2002	2003	VI
Az EK-értékesítések nyereségessége	- 13 %	- 17 %	- 19 %	- 26 %
- tendencia		- 4 %	- 6 %	- 13 %

- (82) Az érintett időszak egészét negatív nyereségesség jellemezte. A veszteségek mértéke azonban elsősorban az árak alacsony szintjének tudható be. Annak ellenére, hogy a közösségi gazdasági ágazat optimalizálta termelését annak érdekében, hogy felvegye a versenyt a kínai behozatallal, illetve a lehetőségek szerint az érintett termék valamennyi műszaki paraméterét módosította, az érintett időszak alatt a veszteség egyre fokozódott. A VI alatt elért eredmények még rövid távon sem tarthatók fenn.

#### 5.5. Beruházások megtérülése, pénzforgalom, beruházások és tőkebevonási képesség

- (83) A beruházások megtérülésével, a pénzforgalommal és a beruházásokkal kapcsolatos tendenciákat a következő táblázat mutatja be.

8. táblázat

2001-es indexek = 100	2001	2002	2003	VI
Beruházások megtérülése (a vállalat egésze)	- 18 %	- 22 %	- 17 %	- 55 %
Pénzforgalom (a vállalat egésze)	1 737 465	720 972	- 259 997	- 2 757 046
Index	100	176	45	73
Beruházások (érintett termék)	1 839 277	2 453 440	2 353 561	2 601 880
Index	100	133	128	141

- (84) Amint az a fenti, (78) és (82) preambulumbekzdésben is szerepel, a közösségi gazdasági ágazat értékesítési áraihoz fűződő csökkenő tendencia jelentős hatást gyakorolt a nyereségességére. Ennek megfelelően a kedvezőtlen hatás a nyereségességgel kapcsolatos kármutatókra is kiterjedt. Érdemes megjegyezni, hogy a fenti, a beruházások megtérülése és a pénzforgalom tekintetében megfigyelt kedvezőtlen tendenciák nagyrészt a 6. táblázatban bemutatott, nyereségességgel kapcsolatos tendenciákat tükrözik.

- (85) Amint azt a fenti, (73) preambulumbekkezdés részletezte, a közösségi gazdasági ágazat azért fokozta az érintett termékkel kapcsolatos beruházásait, mert az érintett időszak alatt a piaci feltételek roppant kedvezőek voltak. A közösségi gazdasági ágazat beruházásai elsősorban üzemek és gépsorok pótlására irányultak, nem pedig új termelőlétesítmények felállítására.
- (86) A közösségi gazdasági ágazat hangsúlyozta, hogy a tőkebevonás terén egyre fokozottabb nehézségeket tapasztalt. A fenti adatok – különös tekintettel a 26 %-os negatív nyereségességre – egyértelműen jelzik, hogy a közösségi gazdasági ágazat tőkebevonási képességét, legyen szó akár külső finanszírozóról, akár az anyavállalatról, erőteljesen akadályozza a válságos pénzügyi helyzet.

#### 5.6. Foglalkoztatás, termelékenység és bérek

9. táblázat

2001-es indexek = 100	2001	2002	2003	VI
Alkalmazottak létszáma	792	773	746	713
Index	100	98	94	90
Termelékenység (1 000 egység/alkalmazott)	284	287	297	309
Index	100	101	104	109
Bérek (alkalmazottankénti éves átlag – EUR)	15 619,65	15 747,02	15 338,60	15 545,16
Index	100	101	98	100

- (87) A közösségi gazdasági ágazat csökkentette alkalmazottai számát 2001 és a VI között. A termelékenység az érintett időszak alatt annak köszönhetően fokozódott, hogy a fokozott beruházások az alkalmazottak számának csökkenésével párosultak.
- (88) A közösségi gazdasági ágazat által kifizetett bérek összessége és a kapcsolódó költségek az érintett időszak alatt nem változtak. Míg ezen időszak alatt az alkalmazottak száma 10 %-kal csökkent, a csökkenés az inflációnak betudhatóan relatív szempontból is tapasztalható volt.

#### 5.7. A tényleges dömpingkülönbözet mértéke

- (89) A dömpingkülönbözetek a fenti, dömpingről szóló szakaszban kerültek meghatározásra. Ezek a különbségek egyértelműen meghaladják a minimum-százaléklábat. Ráadásul figyelembe véve a dömpingelt behozatal mennyiségét és árát, a tényleges dömpingkülönbözet hatása nem tekinthető elhanyagolhatónak.

#### 5.8. A korábbi dömping vagy szubvenció hatása

- (90) A közösségi gazdasági ágazat nem épült fel a korábbi dömping vagy szubvenció hatásaiból, mivel ezzel kapcsolatban nem végeztek vizsgálatot.

### 5.9. A kárral kapcsolatos következtetés

- (91) A KNK már az érintett időszak kezdetekor rendelkezett az emelőkaros gyorsfűzők közösségi piacának felével. Ezt az amúgy is erős piaci helyzetét a KNK számottevően tovább erősítette. Mint ismeretes, a KNK-ból származó behozatali mennyiségek az érintett időszak alatt jelentősen megnöttek mind a mennyiség (+ 79 millió egység), mind a piaci részesedés (+ 8,8 százalékpont) tekintetében. Továbbá a behozatal átlagos egységára 11 %-kal csökkent, ami a vizsgálat során tapasztalt áralákínálásban tükröződik.
- (92) Annak ellenére, hogy értékesítési mennyisége növekedett, az érintett időszak alatt a közösségi gazdasági ágazat alig részesült a közösségi piac jelentős növekedésének (+ 32 %, azaz + 98 millió egység) előnyeiből. Jelentős mértékben veszített piaci részesedéséből, és roppant kedvezőtlenül érintette a 13 %-os átlagárcsökkenés. Mindez megkétszerezte a veszteségeket, csökkentette a pénzforgalmat, a beruházások megtérülését, a termelést és a termelőkapacitás kihasználását, továbbá stagnáló bérekhez és a foglalkoztatottság elkerülhetetlen csökkenéséhez vezetett az érintett időszak alatt. A versenyképesség fokozása érdekében tett erőfeszítések ellenére a közösségi gazdasági ágazat pénzügyi helyzete jelentős mértékben romlott az érintett időszak alatt.
- (93) Arról sem szabad megfeledkezni, hogy az utóbbi években néhány közösségi termelő leállította a termelést, illetve beszüntette tevékenységeit.
- (94) Valamennyi mutatót figyelembe véve az a következtetés vonható le, hogy a közösségi gazdasági ágazatot az alaprendelet 3. cikkének értelmében a vizsgálati időszak alatt jelentős kár érte.

## D. OKOZATI ÖSSZEFÜGGÉS

### 1. Előzetes megjegyzés

- (95) Az alaprendelet 3. cikke (6) és (7) bekezdésének megfelelően megvizsgálták továbbá, hogy létezik-e okozati összefüggés a KNK-ból származó dömpingelt behozatal és a közösségi gazdasági ágazat által elszenvedett jelentős kár között. Az alaprendelet 3. cikke (7) bekezdésének megfelelően a dömpingelt behozatalon kívüli azon egyéb ismert tényezőket is megvizsgálták, amelyek egyidejűleg szintén kárt okozhattak a közösségi gazdasági ágazatnak, annak biztosítása céljából, hogy az említett egyéb tényezők által okozott esetleges kárt ne a dömpingelt behozatalnak tudják be.

### 2. A KNK-ból származó behozatal hatása

- (96) Mint ismeretes, a KNK-ból származó behozatal mennyisége közel 43 %-kal, piaci részesedése pedig 8,8 százalékponttal nőtt az érintett időszak alatt. Ezenfelül – amint arra a fenti, (67) preambulum-bekezdés is kitér – a KNK-ból származó behozatal ára 11 %-kal csökkent, és a kínai importárak 24 %-kal kínáltak a közösségi gazdasági ágazat árai alá. Ezenfelül a közösségi gazdasági ágazat árait jelentős mértékben visszaszorították.
- (97) Az érintett időszak alatt az alacsony árú dömpingelt behozatal hulláma időben egybeesett a közösségi gazdasági ágazat kedvezőtlen helyzetének további jelentős romlásával. Ezt a kínai exportőrök és a közösségi gazdasági ágazat 2003 és a VI közötti gazdasági eredményeinek összehasonlítása egyértelműen szemlélteti. Az emelőkaros gyorsfűzők KNK-ból származó behozatalának mennyisége ezen időszak alatt 48 millió egységgel nőtt, amit jelentős áralákínálás kísért. Ennek eredményeként a kínai exportáló termelők további 4,4 százalékpontnyi piaci részesedésre tettek szert. Ugyanezen időszak alatt a közösségi gazdasági ágazat értékesítési mennyisége mindössze 14 millió egységgel növekedett, ami a piaci részesedés tekintetében 4,3 százalékpontnyi veszteséghez vezetett egy lendületesen növekvő piacon. Ezzel egyidejűleg a közösségi gazdasági ágazatnak 4 %-kal csökkentenie kellett átlagos értékesítési árait. Ezen időszak alatt az ágazat pénzügyi helyzetének számottevő romlását szemlélteti például veszteségeinek 7 százalékpontnyi növekedése. Megjegyzendő, hogy a Kínából származó behozatal már az érintett időszak kezdetekor jelentős mennyiséget tett ki, valamint hogy a közösségi gazdasági ágazat ebből adódóan ezen időszak kezdetétől sebezhető helyzetben volt.

- (98) Amint arra a fent szereplő, 2. táblázat is rámutat, a dömpingmagatartást gyakorló kínai exportőrök jelentős szerepre tettek szert a közösségi piacon, megingatva a közösségi gazdasági ágazat közösségi piaci pozícióját az érintett időszak alatt.

### 3. A harmadik országokból származó behozatal hatása

- (99) Amint azt a fenti, (36) preambulumbekkezdés részletezte, világszerte kevés vállalat állít elő és exportál emelőkaros gyorsfűzőket. A hasonló ország kiválasztásának tekintetében kiválasztottak néhány indiai és iráni termelőt, azonban a rendelkezésre álló információk arra utalnak, hogy ezen országok ismert termelői korlátozott mennyiségben, vagy egyáltalán nem exportálnak emelőkaros gyorsfűzőket. E termelők számára a fő piacot egyértelműen hazai piacuk jelentette.
- (100) Ebből adódóan valószínűtlen, hogy a más harmadik országokból, úgy mint az Indiából származó behozatal hozzájárult volna a közösségi gazdasági ágazatot ért kárhoz. Az információk olyan csekély mértékben állnak rendelkezésre, hogy még e korlátozott mennyiség – amennyiben sor kerül egyéb harmadik országokból származó behozatalra – megbízható becslése sem végezhető el.
- (101) Ennélfogva úgy tekinthető, hogy az egyéb harmadik országokból származó emelőkaros gyorsfűzők behozatala nem gyakorolhatott hatást a közösségi gazdasági ágazat gazdasági helyzetére.

### 4. A közösségi gazdasági ágazat kínai behozatalának hatásai

- (102) Amint azt a fenti, (55) preambulumbekkezdés részletezte, megállapítást nyert, hogy a közösségi gazdasági ágazat fogalom meghatározásába felvett együttműködő termelők egyike az érintett időszak alatt a KNK-ból importálta az érintett terméket. A VI során e termelő EK-értékesítéseinek túlnyomó része a Közösségben valósult meg, ugyanakkor az értékesítési mennyiség mintegy 25 %-át a KNK-tól vásárolták.
- (103) A vizsgálat rámutatott, hogy az említett termelő által Kínából importált emelőkaros gyorsfűzőket egy olyan kínai exportőr állította elő, akivel a termelőnek kereskedelmi megállapodása volt érvényben. Azt is megállapították, hogy a saját előállítású emelőkaros gyorsfűzők értékesítési árához hasonló viszonteladási áron értékesítette a behozott emelőkaros gyorsfűzőket.
- (104) Ennek alapján nem állapítható meg, hogy e behozatal hozzájárult volna a közösségi gazdasági ágazatot ért jelentős kárhoz. Annak ellenére, hogy e behozatal mennyisége nem elhanyagolandó (a közösségi gazdasági ágazat teljes értékesítésének hozzávetőlegesen 6 %-a az érintett időszak alatt), fel kell hívni a figyelmet az alábbiakra. Egyrészt a saját előállítású termékek eladási ára megegyezett a viszonteladási árral. Ezenfelül e kereskedelmi termék értékesítése kiegészítette a termelő saját termék-skáláját. Másrészt amint azt a fenti, (55) és (56) preambulumbekkezdés részletezi, e behozatal részben lehetővé tette az említett termelő számára, hogy némileg mérsékelje a saját előállítású termékei közösségi piacon történő értékesítése kapcsán keletkezett tetemes veszteséget. A kínai emelőkaros gyorsfűzők behozatala egyértelműen hozzájárult ahhoz, hogy a vállalat máig fennmaradjon. Ebből adódóan termék-skálájának a kínai termékek behozatala révén történő bővítése egyfajta önvédelmi magatartásnak tekinthető, amely arra irányult, hogy a vállalat megbirkózzon a kínai dömpingelt behozatallal. E termelő szintén teljes mértékben támogatja a jelenlegi eljárását.
- (105) Ebből következik, hogy valószínűtlen, hogy az említett termelő importtevékenysége hozzájárult volna a megállapított kárhoz.

### 5. A közösségi gazdasági ágazat exportteljesítményének hatása

- (106) Azt is megvizsgálták, hogy az emelőkaros gyorsfűzők közösségi gazdasági ágazat által történt behozatala okozhatta-e az érintett időszak alatt elszenvedett kárát.

- (107) Az alábbi táblázat szemlélteti, hogy a közösségi gazdasági ágazat fő piacát mindig a közösségi piac jelentette. Az EU-n kívülre irányuló kivitel a közösségi gazdasági ágazat teljes értékesítésének 7,4 és 16,2 %-a között mozgott az érintett időszak alatt.

10. táblázat

	2001	2002	2003	VI
Kivitel (1 000 egység)	32 419	23 114	18 303	14 551
Index 2001 = 100	100	71	56	45

- (108) A közösségi gazdasági ágazat kivitele hozzávetőlegesen 18 millió egységgel csökkent az érintett időszak alatt. E csökkenés megítélésekor nem szabad megfeledkezni arról, hogy ez időszak alatt a közösségi piac jelentős mértékben növekedett. Lényeges szempont továbbá, hogy ezen időszak alatt a kínai export világszerte több piacon is fokozott piaci részesedésre tett szert, amit a hasonló ország kiválasztása kapcsán gyűjtött információk elemzése is alátámaszt.
- (109) A vizsgálat kimutatta továbbá, hogy a közösségi gazdasági ágazat termelését meglehetősen stabilitás jellemezte; az érintett időszak alatt mindössze 2 %-kal csökkent. A közösségi gazdasági ágazat képes volt felülvizsgálni és csökkenteni költségeit.
- (110) A jelenleg rendelkezésre álló információk alapján ezért úgy tekinthető, hogy még ha az export értékesítési mennyiségének csökkenése hozzájárulhatott volna a közösségi gazdasági ágazatot ért kárhoz, az nem indokolja a közösségi piacon tapasztalt számottevő árcsökkenést és a közösségi gazdasági ágazat VI alatt keletkezett anyagi veszteségeit.

## 6. Következtetés az okozati összefüggésekről

- (111) Hangsúlyozni kell, hogy ebben az esetben a kár elsősorban a veszteségeket fokozó árvisszaszorítás formájában jelentkezett. Ez egybeesett a KNK-ból dömpingáron érkező, gyorsan növekedő behozattal, amely jelentős mértékben a közösségi gazdasági ágazat árai alá kínált. Nincs arra utaló jel, hogy a fent említett egyéb tényezők jelentős okai lehettek volna a közösségi gazdasági ágazatot ért kárnak. A vizsgálat során nem találtak egyéb olyan tényezőt, amely jelentős kárt okozhatott volna.

Az összes ismert tényező közösségi gazdasági ágazatra gyakorolt hatásának fenti elemzése alapján ideiglenesen az a következtetés vonható le, hogy az alaprendelet 3. cikkének (6) bekezdése értelmében az egyértelmű időbeli egybeesés alapján okozati összefüggés van a KNK-ból származó dömpingelt behozatal és a közösségi gazdasági ágazatot ért jelentős kár között.

## E. KÖZÖSSÉGI ÉRDEK

### 1.1. Általános megfontolások

- (112) Az alaprendelet 21. cikkével összhangban megvizsgálták, hogy létezik-e olyan kényszerítő ok, amely arra engedne következtetni, hogy az érintett országból származó behozattal szembeni dömpingellenes vámok bevezetése ellentétes a közösségi érdekekkel. A Bizottság szolgálatai importőröknek, kereskedőknek és ipari felhasználóknak juttattak el kérdőíveket. Két felhasználótól érkeztek részleges válaszok a kérdőívre. A többi felhasználó nem válaszolt a kérdőívre, de írásban ismertették álláspontjukat.

- (113) Az együttműködő felektől kapott információk alapján a következő következtetéseket vonták le.

1.2. *A közösségi gazdasági ágazat érdeke*

- (114) Mint ismeretes, a közösségi gazdasági ágazat öt termelőből állt, amely az érintett termék termelésében és értékesítésében több mint 700 alkalmazottat foglalkoztatott. Arra is emlékezni kell továbbá, hogy az érintett időszak alatt a közösségi gazdasági ágazat gazdasági mutatói romló pénzügyi eredményeket tükröztek, ami ahhoz vezetett, hogy az utóbbi években néhány közösségi termelő beszüntette a termelést. Ugyanakkor a közösségi gazdasági ágazat életképes, és amint azt a dömpingelt behozatal hulláma elleni intézkedések is jelezték, nem szándékozik felhagyni az értékesítésnek e szegmensével. A vizsgálat kimutatta például, hogy az érintett időszak alatt a közösségi gazdasági ágazatnak sikerült egyrészt javítania termelési folyamatán, másrészt rövidíteni a szállítási határidőkön.
- (115) Amennyiben nem vezetnek be bizonyos intézkedéseket, a dömpingelt behozatal árleszorító hatása miatt a közösségi gazdasági ágazat pénzügyi helyzete valószínűleg tovább romlik, és további közösségi termelők kényszerülnek termelésük beszüntetésére, aminek kedvezőtlen következményei lennének a dömpingelt árú behozattól amúgy is veszteségekkel küzdő, szélesebb értelemben vett ágazatra.
- (116) Amennyiben sor kerül bizonyos intézkedések bevezetésére, a közösségi gazdasági ágazat termelése és értékesítési mennyisége várhatóan rövid időn belül növekedni fog, ami lehetővé teszi a közösségi gazdasági ágazat számára, hogy állandó költségei fokozott termeléssel párosuljanak. Ebben az összefüggésben megjegyezendő, hogy a közösségi gazdasági ágazat kapacitáskihasználása roppant alacsony, és a közösségi gazdasági ágazatnak ténylegesen módjában állna a termelés fokozása. Ez lehetővé tenné a közösségi gazdasági ágazat számára, hogy az érintett időszak alatt elvesztett piaci részesedését visszaszerezze, és méretgazdaságosságra tegyen szert. Valószínű, hogy amint az árak meghatározását nem torzíttja a dömpingelt behozatal, a közösségi gazdasági ágazat pénzügyi helyzete fenntarthatóbb szintet fog elérni.
- (117) Ezért egyértelmű, hogy a dömpingellenes intézkedések a közösségi gazdasági ágazat érdekében állnának.

1.3. *A beszállítók érdeke*

- (118) A Bizottságot az eljárás támogatásáról a közösségi termelők számára nyersanyagot biztosító tizenkét beszállító értesítette. Ezek a felek támogatják a dömpingellenes intézkedések bevezetését. Ezen beszállítók a jelen eljárás, illetve az acélipari beszállító iparág vonatkozásában reprezentatívnak tekinthetők.
- (119) Egyértelmű, hogy a beszállító iparág megítélése szerint fennáll annak a kockázata, hogy egy értékesítési szegmens rövid távon megszűnik, amennyiben elmarad az alacsony árú dömpingelt behozatal elleni intézkedések meghozatala. A közösségi gazdasági ágazat komoly veszteségei nem tarthatók fenn.
- (120) A beszállítók abból kifolyólag is támogatták bizonyos intézkedések bevezetését, mert azoknak magasabb fokú piaci stabilitást kellene eredményezniük a nyersanyagellátástól kezdve az emelőkaros gyorsfűzőknek a felhasználó iparág számára történő szállításáig. Hangsúlyozták továbbá az emelőkaros gyorsfűzőket előállító közösségi gazdasági ágazat gazdasági jelentőségét a közösségi felhasználók szempontjából. Ugyanakkor megjegyezendő, hogy ezen érvek a felhasználók nevében hangzottak el (lásd alább).
- (121) A fentiek alapján az a következtetés vonható le, hogy a dömpingellenes intézkedések meghozatala nem állna ellentétben a közösségi beszállítók érdekével.



#### 1.4. A felhasználók és az importőrök érdeke

- (122) Nyolc felhasználótól és két, a Közösségen belül székhellyel rendelkező importőrtől érkezett válasz. A felhasználók rendszerint importőrök is, mivel emelőkaros gyorsfűzőket importálnak és származékos termékeket, azaz emelőkaros mappákat állítanak elő. E felek üzleti tevékenysége jelentős, az emelőkaros gyorsfűzők előállítása azonban a teljes tevékenységüknek mindössze 10 %-át teszi ki.
- (123) A felhasználók és az importőrök alapvetően ellenzik a dömpingellenes intézkedések bevezetését, mivel az érintett termék a származékos termék összköltségének tetemes részét, hozzávetőlegesen 20 %-át képviseli. A felhasználók és az importőrök az iparág szempontjából reprezentatívnak tekinthetők, mivel annak több mint 50 %-át képviselik. Állításuk szerint a dömpingellenes intézkedések bevezetése hátrányos helyzetbe juttatná őket ügyfeleikkel (elsősorban az üzletláncokkal és a nagy terjesztőkkel) szemben. Meglátásuk szerint az emelőkaros mappák ágazatát túltermelési kapacitás jellemzi. Ebből adódóan a fenti ügyfelekkel folytatott tárgyalások összefüggésében helyzetük nem megingathatatlan, és attól tartanak, hogy amennyiben sor kerül az emelőkaros gyorsfűzőkre vonatkozó intézkedések bevezetésére, az emelőkaros mappákat Kínából fogják importálni. Ezen állításukat azonban nem támasztották alá bizonyítékokkal.
- (124) A felhasználó vállalatok általában rendelkeznek kínai termelőkkel érvényben lévő vásárlási megállapodással az emelőkaros gyorsfűzők közösségi piacra történő behozatala érdekében. A felhasználók állítása szerint a kínai termékek a Közösségben előállítottakkal összevetve igen jó minőséget értek el, ami a kínai partnerekkel folytatott, hosszú időszakot felölelő fejlesztési munkának köszönhető. Ezért azt állítják, hogy javítottak az anyag hozzáférhetőségén és a piaci versenyen. Egyúttal azt az álláspontot képviselik, hogy az intézkedések bevezetése az ellátás hiányának kockázatával járna együtt.
- (125) Az együttműködő importőrök hasonló megfontolásokat fejeztek ki. Mindössze egy felhasználó támogatja az intézkedések bevezetését, de emellett fenntartja, hogy az emelőkaros mappák esetében is intézkedéseket kellene bevezetni.
- (126) Tekintettel a Közösségen belül rendelkezésre álló termelőkapacításra (lásd a 4. táblázatot fent), és mivel a közösségi termelők nehézségek nélkül eszközölhetnének a termelőkapacításra irányuló további befektetéseket annak érdekében, hogy megfeleljenek a dömpingelő gyakorlat által nem torzult piac követelményeinek, a közösségi gazdasági ágazat kapacitásának hiányából adódó esetleges hiányra vonatkozó állítás nem tűnik valósnak, és az állítást nem támasztják alá a körülmények. A megfontolások szerint mindez nem csökkentené a hatékony versenyt a közösségi piacon.
- (127) Tekintetbe kell venni azt is, hogy az intézkedések bevezetése nem befolyásolná lényegesen a felhasználói iparágak versenyképességét. A vizsgálat kimutatta, hogy néhány emelőkaros gyorsfűzőt előállító termelő származékos termékeket is gyárt, illetve hogy továbbra is magas azon felhasználók aránya, akik az emelőkaros gyorsfűzőket elsősorban nem dömpingelt forrásokból szerzik be. Valamennyi felhasználónak lehetősége van arra, hogy visszatérjen a nem dömpingelt beszállítói forrásokhoz.
- (128) Ami a költségek növekedésének eshetőségét illeti, nem zárható ki, hogy erre közvetlenül a dömpingellenes intézkedések bevezetését követően sor kerülne. Egy ilyen költségnövekedés különösen azokat a vállalatokat érintené, amelyek elsősorban kínai származású, alacsony árú dömpingelt termékeket vásárolnak. A legkedvezőtlenebb esetben – figyelembe véve a közösségi gazdasági ágazat jelenlegi piaci részesedését – a javasolt intézkedések átlagosan 2,5 %-os költségemelkedéshez vezethetnek a származékos termék átlagköltségének tekintetében. Megjegyzendő ugyanakkor, hogy az érintett termék a származékos termékeket előállító iparág tevékenységének mindössze csekély részét képezi, illetve hogy az érintett termék nyereségessége igen kedvező. A Bizottság megítélése szerint azonban e legkedvezőtlenebb esetre nem fog sor kerülni, és amint azt a fenti, (116) és (120) preambulumbekezdés részletezi, valószínűbb, hogy a dömpingellenes intézkedések bevezetése a közösségi piacon zajló hatékony verseny javulásához, továbbá a közösségi gazdasági ágazat gazdasági helyzetének és piaci részesedésének megerősödéséhez vezetne. Rövid távon mindez lehetővé tenné, hogy a jelentős áremelkedés elkerülhető legyen a közösségi piacon.

- (129) Mindenesetre bármely potenciális áremelkedést azon felhasználó vállalatok érdekének figyelembevételével kell értékelni, amelyek az emelőkaros gyorsfűzőket elsősorban a közösségi gazdasági ágazattól vásárolják.
- (130) Összességében ezért ideiglenesen úgy ítélték meg, hogy az egyes felhasználók költségeit érintő kedvezőtlen hatások nem olyan jellegűek, hogy megakadályozzák az intézkedések bevezetését.

#### 1.5. Következtetés a közösségi érdekről

- (131) A KNK-ból származó emelőkaros gyorsfűzők behozatalára vonatkozó intézkedések bevezetése egyértelműen összhangban áll a közösségi gazdasági ágazat érdekeivel. Az importőrök/kereskedők és a felhasználó iparágak versenyképességére és a közösségi piacon zajló versenyre várhatóan elhanyagolható hatást gyakorol az emelőkaros gyorsfűzők árait érintő változás. Ellenben a közösségi gazdasági ágazat és a beszállító iparágak által elszenvedett veszteségek, valamint a további termelésleállítások kockázata egyértelműen nagyobb mértékű.
- (132) A fenti megállapításokat figyelembe véve ideiglenesen az a következtetés vonható le, hogy nincs olyan kényszerítő ok, amely a KNK-ból származó emelőkaros gyorsfűzők behozatalára vonatkozó dömpingellenes vámok kivetése ellen szólna.

### F. IDEIGLENES DÖMPINGELLENES INTÉZKEDÉSEK

#### 1. Kárelhárító szint

- (133) A dömpinggel, az ebből származó kárral és a közösségi érdekekkel kapcsolatban levont következtetéseket figyelembe véve ideiglenes intézkedéseket kell bevezetni annak megakadályozása érdekében, hogy a dömpingelt behozatal további kárt okozzon a közösségi gazdasági ágazatnak.
- (134) Olyan szintű intézkedéseket kell bevezetni, amelyek elégségesek az említett behozatal által okozott kár megszüntetéséhez, de nem lépik túl a megállapított dömpingkülönbötetet. A káros dömping hatásainak megszüntetéséhez szükséges vám összegének kiszámításakor úgy ítélték meg, hogy olyan intézkedéseket kell hozni, amelyek lehetővé teszik a közösségi gazdasági ágazat számára előállítási költségeinek fedezését és általában olyan, adózás előtti, ésszerű nyereség elérését, amelyet a gazdasági ágazat ilyen típusú ágazatban rendes versenyfeltételek mellett, azaz a dömpingelt behozatal hatása nélkül, a hasonló termék Közösségben történő értékesítése révén elérne. Az ehhez a számításhoz felhasznált, adózás előtti haszonkulcs a forgalom 5 %-a volt. E haszonkulcs megfelel az általános kategóriára – a dömpingelt behozatal hatása nélkül – jellemzőkkel, ezért ésszerű haszonkulcsnak tekinthető. Ennek alapján a közösségi gazdasági ágazat tekintetében kiszámították a hasonló termék kárt nem okozó árát. A kárt nem okozó ár kiszámítása a fent említett 5 %-os haszonkulcs és az előállítási költségek összeadásával történt.
- (135) A szükséges áremelés megállapítása ezután a behozatal súlyozott átlagára a közösségi gazdasági ágazat által a közösségi piacon értékesített hasonló termék súlyozott nem káros átlagárával történő összehasonlítás alapján történt.
- (136) Ezt követően az ezen összehasonlítás alapján kapott különbségeket az átlagos behozatali CIF-érték százalékában fejezték ki. Valamennyi esetben arra a következtetésre jutottak, hogy a kárkülönbötet meghaladta a dömpingkülönbötetet.

#### 2. Ideiglenes intézkedések

- (137) A fentiek tükrében úgy vélték, hogy a megállapított dömpingkülönbötet szintjén ideiglenes dömpingellenes vámot kell kivetni, de az az alaprendelet 7. cikkének (2) bekezdésével összhangban nem haladhatja meg a fent kiszámított kárkülönbötetet.

- (138) Az e rendeletben meghatározott, vállalatokra vonatkozó egyedi dömpingellenes vámot a jelenlegi vizsgálat megállapításai alapján határozták meg. Ezért ezek az említett vizsgálat során megállapított helyzetet tükrözik e vállalatokkal kapcsolatban. Ezek a vámok (szemben az „összes többi vállalatra” alkalmazandó országos vámmal) így kizárólag az érintett országból származó és a vállalatok, tehát az említett egyedi jogalanyok által előállított termékek behozatalára alkalmazandók. Azon importtermékek esetében, amelyeket bármely más, e dokumentum rendelkező részében névvel és címmel kifejezetten nem említett vállalat állított elő, beleértve azokat a jogalanyokat is, amelyek kapcsolt viszonyban állnak a konkrétan említettekkel, nem alkalmazhatók ezek a vámtételek, így azok esetében az „összes többi vállalatra” vonatkozó vámtételt kell alkalmazni.
- (139) Az e társaság-specifikus dömpingellenes vámtételek alkalmazására irányuló bármilyen kérelmet a Bizottsághoz kell címezni <sup>(1)</sup> (pl. a jogalany nevében bekövetkezett változást, vagy új termék vagy értékesítési egységek létrehozását követően), minden lényeges, és különösen a társaságnak a termeléshez kapcsolódó tevékenységeiben bekövetkezett módosításokra, például az ilyen névváltozáshoz vagy a termelésben és értékesítési egységben bekövetkező változáshoz kapcsolódó hazai és exportértékesítésekre vonatkozó információval együtt. A Bizottság adott esetben – a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően – a rendeletet az egyedi vámtételekben részesülő vállalatok jegyzékének naprakésszé tételével megfelelően módosítani fogja.
- (140) A fentiek alapján az ideiglenes vámtételek a következők:

Dongguan Nanzha Leco Stationery	33,3 %
Összes többi vállalat	48,1 %.

#### G. ZÁRÓ RENDELKEZÉS

- (141) A hatékony és eredményes ügyvitel érdekében meg kell határozni egy időszakot, amelyen belül az érdekelt felek, akik az eljárás kezdeményezéséről szóló értesítésben kitézött határidőn belül jelentkeztek, írásban ismertethetik álláspontjukat, és meghallgatást kérhetnek. Ezen túlmenően meg kell állapítani, hogy az e dokumentum céljából kivetett vámokra vonatkozó ténymegállapítások ideiglenesek, és azokat esetleg felül kell bírálni végleges intézkedések meghozatala céljából,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

#### 1. cikk

(1) A Kínai Népköztársaságból származó, az ex 8305 10 00 KN-kód (8305 10 00 50 TARIC-kód) alá tartozó, papírlapok és egyéb dokumentumok irattartókban és mappákban történő tárolására használt emelőkaros gyorsfűzők behozatalára ideiglenes dömpingellenes vám kerül kivetésre. Ezen emelőkaros gyorsfűző hordozólapon elhelyezkedő, íves, rögzített (általában kettő) fémelemből áll, legalább egy nyitó szerkezettel rendelkezik, lehetővé téve a papírlapok és egyéb dokumentumok elhelyezését és rendszerezését.

(2) A vámkezelés előtti, közösségi határparitáson számított nettó árra alkalmazandó ideiglenes dömpingellenes vámtétel a következő:

Vállalat	Dömpingellenes vám	Kiegészítő TARIC-kód
Dongguan Nanzha Leco Stationery	33,3 %	A729
Összes többi vállalat	48,1 %	A999

<sup>(1)</sup> Európai Bizottság, Kereskedelmi Főigazgatóság, B. Igazgatóság, B-1049 Brüsszel, Belgium.

(3) Az (1) bekezdésben említett termék Közösségben történő szabad forgalomba bocsátására az ideiglenes vám összegével egyenértékű biztonsági rendelkezés vonatkozik.

(4) Ellenkező megállapítás hiányában a vámokra vonatkozó hatályos rendelkezéseket kell alkalmazni

#### 2. cikk

A 384/96/EK rendelet 20. cikkének sérelme nélkül az érdekelt felek kérhetik azoknak az alapvető tényeknek és megfontolásoknak a közzétételét, amelyekre e rendelet elfogadása alapult, írásban ismertethetik álláspontjukat, vagy kérhetnek szóbeli meghallgatást a Bizottságtól e rendelet hatálybalépésétől számított egy hónapon belül.

A 384/96/EK rendelet 21. cikkének (4) bekezdése értelmében az érintett felek megjegyzéseket tehetnek e rendelet alkalmazása tekintetében annak hatálybalépésétől számított egy hónapon belül.

#### 3. cikk

E rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetését követő napon lép hatályba.

E rendelet 1. cikkét egy hat hónapos időszak során kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. január 26-án.

*a Bizottság részéről*

Peter MANDELSON

*a Bizottság tagja*

---

**A BIZOTTSÁG 135/2006/EK RENDELETE****(2006. január 26.)****a 327/98/EK rendelet értelmében a 2006 januárjának első tíz munkanapja során benyújtott, rizsre vonatkozó behozatali engedély iránti kérelmek kibocsátásáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a rizs piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1785/2003/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup>,tekintettel a rizs és a törmelékrizs behozatalára vonatkozó egyes vámkontingensek megnyitásáról és kezeléséről szóló, 1998. február 10-i 327/98/EK bizottsági rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 5. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

A benyújtott behozatali engedélykérelmekben a 2006. január havi részletre vonatkozó feltüntetett mennyiségek vizsgálata nyomán az engedélyt a kérdéses kérelmekben szereplő mennyi-

ségekre – adott esetben egy százalékos csökkentés alkalmazása után – kell kiadni, és meg kell határozni a következő részletre átvendő mennyiségeket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

(1) A 327/98/EK rendelet értelmében a 2006 januárjának első tíz munkanapja során benyújtott és a Bizottsággal közölt rizsre vonatkozó behozatali engedély iránti kérelmekben szereplő mennyiségekre az e rendelet mellékletében megállapított százalékos csökkentési együttható vonatkozik.

(2) Azok a 2006. január havi részletre rendelkezésre álló mennyiségek, amelyeket a következő részletre kell átvinni, e rendelet mellékletében kerültek megállapításra.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2006. január 27-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező, és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. január 26-án.

a Bizottság részéről

J. L. DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 270., 2003.10.21., 96. o.

<sup>(2)</sup> HL L 37., 1998.2.11., 5. o. A legutóbb a 2152/2005/EK rendelettel (HL L 342., 2005.12.24., 30. o.) módosított rendelet.

## MELLÉKLET

A 2006. január havi részlet keretében igényelt mennyiségekre alkalmazandó százalékos csökkentések mértéke és a következő részletre átvitt mennyiségek:

- a) A 327/98/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének a) pontjában előírt 1006 30 KN-kód alá tartozó félig hántolt vagy hántolt rizs kontingense

Származás	Tételszám	a 2006. januári részlet százalékos csökkentése	A 2006. áprilisi részletre átvitt mennyiség (t)
Amerikai Egyesült Államok	09.4127	0 <sup>(1)</sup>	1 729
Thaiföld	09.4128	0 <sup>(1)</sup>	4 262,005
Ausztrália	09.4129	—	—
Egyéb	09.4130	—	—

- b) A 327/98/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének b) pontjában előírt 1006 20 KN-kód alá tartozó héjazott rizs kontingense

Származás	Tételszám	2006. januári részlet százalékos csökkentése	A 2006. áprilisi részletre átvitt mennyiség (t)
Ausztrália	09.4139	0 <sup>(1)</sup>	2 608
Amerikai Egyesült Államok	09.4140	0 <sup>(1)</sup>	1 911
Thaiföld	09.4144	—	—
Egyéb	09.4145	—	—

- c) A 327/98/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének c) pontjában előírt 1006 40 00 KN-kód alá tartozó tört rizs kontingense

Származás	Tételszám	2006. januári részlet százalékos csökkentése	A 2006. áprilisi részletre átvitt mennyiség (t)
Thaiföld	09.4149	0 <sup>(1)</sup>	17 318,2
Ausztrália	09.4150	0 <sup>(1)</sup>	8 395,7
Guyana	09.4152	0 <sup>(1)</sup>	5 866
Amerikai Egyesült Államok	09.4153	0 <sup>(1)</sup>	4 277,46
Egyéb	09.4154	98,3454	—

- d) A 327/98/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének d) pontjában előírt 1006 30 KN-kód alá tartozó félig hántolt vagy hántolt rizs kontingense

Származás	Tételszám	2006. januári részlet százalékos csökkentése	2006. júliusi részletre átvitt mennyiség (t)
Thaiföld	09.4112	98,1478	—
Amerikai Egyesült Államok	09.4116	98,0399	—
India	09.4117	98,5571	—
Pakisztán	09.4118	98,6080	—
Egyéb	09.4119	98,2978	—

<sup>(1)</sup> A kérelemben feltüntetett mennyiségre kiadott engedély.

**A BIZOTTSÁG 136/2006/EK RENDELETE****(2006. január 26.)****a Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes tejtermékekre vonatkozó visszatérítési ráták rögzítéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

egyedi visszatérítési ráták rögzítése az ezen termékekkel kapcsolatos visszatérítések előzetes megállapítására módot ad e két cél teljesítésére.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tej és tejtermékek piacának közös szervezéséről szóló, 1999. május 15-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 31. cikkének (3) bekezdésére,

mivel:

(1) Az 1255/1999/EK rendelet 31. cikkének (1) bekezdése rendelkezik arról, hogy az e rendelet 1. cikkének a), b), c), d), e), és g) pontjában felsorolt termékek világpiaci és közösségi árai közötti különbség export-visszatérítésből fedezhető.

(2) A Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó export-visszatérítési rendszer, valamint az e visszatérítések összegének megállapítására szolgáló szempontok tekintetében a 3448/93/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról szóló, 2005. június 30-i 1043/2005/EK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> meghatározza azokat a termékeket, amelyekre visszatérítési rátát kell rögzíteni abban az esetben alkalmazva, ha ezek a termékek az 1255/1999/EK rendelet II. mellékletében felsorolt áruk formájában kerülnek kivitelre.

(3) Az 1043/2005/EK rendelet 14. cikke (1) bekezdésével összhangban minden egyes szóban forgó alaptermék 100 kg-jára minden hónapban rögzíteni kell a visszatérítési rátát.

(4) Mindazonáltal a Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes tejtermékek esetében magas visszatérítési ráták előzetes rögzítésével a visszatérítésekkel kapcsolatosan vállalt kötelezettségek veszélybe kerülhetnek. Szükséges megfelelő óvintézkedéseket tenni a veszély elkerülése érdekében, mindazonáltal a hosszú lejáratú szerződések megkötésének elkerülése nélkül. Az

(5) Az 1043/2005/EK rendelet 15. cikkének (2) bekezdése rendelkezik arról, hogy a visszatérítési ráták rögzítésekor adott esetben figyelembe veendő a szóban forgó termék közös piacszerzéséről szóló rendeletnek megfelelően az 1043/2005/EK rendelet I. mellékletében feltüntetett alaptermékekre vagy a megfeleltetett termékekre vonatkozó, minden tagállamban alkalmazandó termelési visszatérítések, támogatások vagy azonos hatású intézkedések.

(6) Az 1255/1999/EK rendelet 12. cikkének (1) bekezdése rendelkezik arról, hogy támogatás nyújtható a Közösségben előállított és kazeinné feldolgozott főlözött tejjre, ha ez a tej és az abból előállított kazein megfelel bizonyos feltételeknek.

(7) A tejszín, a vaj és a vajkoncentrátum közösségi piacon történő értékesítésére vonatkozó intézkedések tekintetében az 1255/1999/EK tanácsi rendelet végrehajtása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 2005. november 9-i 1898/2005/EK bizottsági rendelet <sup>(3)</sup> meghatározza, hogy a csökkentett árú vaját és tejszínt a bizonyos termékek előállításával foglalkozó iparágak számára hozzáférhetővé kell tenni.

(8) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Tej- és Tejtermékpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

Az 1043/2005/EK rendelet I. mellékletében és az 1255/1999/EK rendelet 1. cikkében feltüntetett, illetve az 1255/1999/EK rendelet II. mellékletében felsorolt áruk formájában exportált alaptermékekre vonatkozó visszatérítési ráták az e rendelet mellékletében foglalt termékek tekintetében a jelen melléklet szerint kerülnek rögzítésre.

<sup>(1)</sup> HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb a 186/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 29., 2004.2.3., 6. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 172., 2005.7.5., 24. o.

<sup>(3)</sup> HL L 308., 2005.11.25., 1. o. A 2107/2005/EK rendelettel (HL L 337., 2005.12.22., 20. o.) módosított rendelet.

*2. cikk*

Ez a rendelet 2006. január 27-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. január 26-án.

*a Bizottság részéről*  
Günter VERHEUGEN  
*alelnök*

---



## MELLÉKLET

a Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes tejtermékekre 2006. január 27-től vonatkozó visszatérítési ráták <sup>(1)</sup>

(EUR/100 kg)

KN-kód	Leírás	Visszatérítési ráta	
		A visszatérítési ráta előzetes rögzítése esetén	Egyéb
ex 0402 10 19	Tejpor, tejgranulátum vagy egyéb szilárd állapotú tej, amely nem tartalmaz hozzáadott cukrot vagy egyéb édesítő anyagot, súly szerint az 1,5 % zsírtartalmat meg nem haladva (PG 2):		
	a) 3501-es KN-kóddal jelölt termékek kivitelekor	—	—
	b) Egyéb termékek kivitelekor	9,44	10,00
ex 0402 21 19	Tejpor, tejgranulátum vagy egyéb szilárd állapotú tej, amely nem tartalmaz hozzáadott cukrot vagy egyéb édesítő anyagot, súly szerint a 26 % zsírtartalmat meg nem haladva (PG 3):		
	a) A 1898/2005/EK rendelet szerint előállított, csökkentett árú, a PG 3-nak megfelelő termékek formájában vaját vagy tejszínt tartalmazó áruk kivitelekor	22,72	24,52
	b) Egyéb termékek kivitelekor	46,72	50,00
ex 0405 10	Súly szerint 82 % (PG 6) zsírtartalmú vaj:		
	a) A 1898/2005/EK rendeletben meghatározott szabványokkal összhangban előállított, csökkentett árú vaját vagy tejszínt tartalmazó áruk kivitelekor	49,62	54,00
	b) 2106 90 98 KN-kóddal jelölt, 40 % vagy nagyobb súlyú tejszirt tartalmazó termékek kivitelekor	92,71	100,25
	c) Egyéb termékek kivitelekor	85,46	93,00

<sup>(1)</sup> Az ebben a rendeletben meghatározott rátákat 2004. október 1-jei hatállyal kezdődően nem kell alkalmazni a Bulgáriába irányuló export esetén, 2005. december 1-jei hatállyal a Romániába irányuló export esetén és azon áruk esetén, amelyeket az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között 1972. július 22-én létrejött megállapodás 2. jegyzőkönyve I. és II. táblázata felsorol, és 2005. február 1-jei hatállyal kezdődően a Svájci Államszövetségbe vagy a Lichtensteini Hercegségbe exportáltak.

## A BIZOTTSÁG 137/2006/EK RENDELETE

(2006. január 26.)

**a Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes gabona- és rizstermékekre vonatkozó visszatérítési ráták megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 13. cikke (3) bekezdésére,tekintettel a rizs piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1785/2003/EK tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 14. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1784/2003/EK rendelet 13. cikkének (1) bekezdése és az 1785/2003/EK rendelet 14. cikkének (1) bekezdése a mindkét rendelet 1. cikkében felsorolt termékek esetén export-visszatérítést biztosít a világpiacon tapasztalható árfolyamok és árak és a Közösségen belüli árak közti különbségek fedezésére.
- (2) A Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó export-visszatérítési rendszer, valamint az e visszatérítések összegének megállapítására szolgáló szempontok tekintetében a 3448/93/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról szóló, 2005. június 30-i 1043/2005/EK bizottsági rendelet <sup>(3)</sup> határozza meg azokat a termékeket, amelyek esetén meg kell szabni a visszatérítési rátát; amelyet akkor kell alkalmazni, ha a termékeket az 1784/2003/EK rendelet III. mellékletében vagy az 1785/2003/EK rendelet IV. mellékletében felsorolt termékek formájában exportálják.
- (3) Az 1043/2005/EK rendelet 14. cikke (1) bekezdésével összhangban a 100 kilogrammra vonatkozó visszatérítési rátát minden egyes érintett alaptermék esetén minden hónapra meg kell határozni.
- (4) Az azokra a visszatérítésekre bevezetett kötelezettségvállalások, amelyeket a Szerződés I. mellékletében nem szereplő mezőgazdasági termékek exportjára kívánnak nyújtani, kockázatosá válhatnak a magas visszatérítési ráta előzetes rögzítése miatt. Emiatt az ilyen jellegű helyzetekre tekintettel óvintézkedések bevezetésére van szükség, anélkül azonban, hogy a hosszú időtartamú szerződések megkötését ezzel megghiúsítsanak. A visszatérítések előzetes rögzítése esetére meghatározott különleges visszatérítési ráták meghatározása olyan intézkedés, amely lehetővé teszi, hogy ezek a különféle célkitűzések egyidejűleg teljesülhessenek.
- (5) Figyelemmel az Európai Közösség és az Amerikai Egyesült Államok között létrejött, a térszakészítményeknek a Közösségből az Egyesült Államokba történő kiviteléről szóló, a 87/482/EGK tanácsi rendelettel <sup>(4)</sup> jóváhagyott egyezsége, a rendeltetési hely alapján különbséget kell tenni az 1902 11 00 és 1902 19 KN-kód alá tartozó termékek visszatérítése esetén.
- (6) Az 1043/2005/EK rendelet 15. cikkének (2) és (3) bekezdése alapján csökkentett export-visszatérítési rátát kell meghatározni, figyelembe véve az alkalmazandó termelési visszatérítés mennyiségét, az 1722/93/EGK bizottsági rendeletnek <sup>(5)</sup> megfelelően a termékek előállításának feltételezett időszak alatt felhasznált érintett alaptermékek esetére.
- (7) A szeszesitalok esetén az előállítás során felhasznált gabonafélék ára csekély hatást gyakorol. Mindazonáltal az Egyesült Királyság, Írország és Dánia csatlakozási szerződésének 19. jegyzőkönyve biztosítja a közösségi gabonaféléknek a gabonaalapú szeszesitalok gyártásában történő felhasználásának elősegítését célzó, szükséges intézkedések meghozatalát. Következésképpen szükség van a szeszesitalok formájában exportált gabonafélékre vonatkozó visszatérítési ráták megfelelő módosítására.
- (8) A Gabonapiaci Irányítóbizottság az elnöke által kitűzött határidőn belül nem nyilvánított véleményt,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

## 1. cikk

Az 1043/2005/EK rendelet I. mellékletében és az 1784/2003/EK rendelet 1. cikkében vagy az 1785/2003/EK rendelet 1. cikkében felsorolt és az 1784/2003/EK rendelet III. mellékletében, illetőleg az 1785/2003/EK rendelet IV. mellékletében meghatározott termékek formájában exportált alaptermékekre alkalmazandó visszatérítési ráták e rendelet mellékletében kerülnek meghatározásra.

## 2. cikk

Ez a rendelet 2006. január 27-én lép hatályba.

<sup>(1)</sup> HL L 270., 2003.10.21., 78. o.<sup>(2)</sup> HL L 270., 2003.10.21., 96. o.<sup>(3)</sup> HL L 172., 2005.7.5., 24. o.<sup>(4)</sup> HL L 275., 1987.9.29., 36. o.<sup>(5)</sup> HL L 159., 1993.7.1., 112. o. A legutóbb az 1584/2004/EK rendelettel (HL L 280., 2004.8.31., 11. o.) módosított rendelet.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. január 26-án.

*a Bizottság részéről*  
Günter VERHEUGEN  
*alelnök*

---

## MELLÉKLET

**A szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes gabona- és rizstermékek esetén  
2006. január 27-től alkalmazandó visszatérítési ráták (\*)**

(EUR/100 kg)

KN-kód	A termék megnevezése <sup>(1)</sup>	Az alaptermék 100 kg-jára számított visszatérítési ráta	
		A visszatérítés előzetes rögzítése esetén	Egyéb
1001 10 00	Durumbúza: – az Amerikai Egyesült Államokba szállított, 1902 11 és 1902 19 KN-kód alá tartozó termékek exportja esetén – egyéb esetekben	—	—
1001 90 99	Közönséges búza és a kétszeres: – az Amerikai Egyesült Államokba szállított, 1902 11 és 1902 19 KN-kód alá tartozó termékek exportja esetén – egyéb esetekben – – amikor az 1043/2005/EK rendelet <sup>(2)</sup> 15. cikke <sup>(3)</sup> bekezdése alkalmazandó – – amikor a 2208 alszám <sup>(3)</sup> alá tartozó termékek kerülnek exportálásra – – egyéb esetekben	—	—
1002 00 00	Rozs	—	—
1003 00 90	Árpa: – amikor a 2208 alszám <sup>(3)</sup> alá tartozó termékek kerülnek exportálásra – egyéb esetekben	—	—
1004 00 00	Zab	—	—
1005 90 00	Kukorica (csemegekukorica) a következő formában felhasználva – keményítő: – – amikor az 1043/2005/EK rendelet <sup>(2)</sup> 15. cikke <sup>(3)</sup> bekezdése alkalmazandó – – amikor a 2208 alszám <sup>(3)</sup> alá tartozó termékek kerülnek exportálásra – – egyéb esetekben – az 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79 és 2106 90 55 KN-kód alá tartozó <sup>(4)</sup> glükóz, glükózsirup, maltodextrin, maltodextrinsirup – – amikor az 1043/2005/EK rendelet <sup>(2)</sup> 15. cikke <sup>(3)</sup> bekezdése alkalmazandó – – amikor a 2208 alszám <sup>(3)</sup> alá tartozó termékek kerülnek exportálásra – – egyéb esetekben – amikor a 2208 alszám <sup>(3)</sup> alá tartozó termékek kerülnek exportálásra – egyéb (ideértve a feldolgozatlan kukoricát) Az 1108 13 00 KN-kód alá tartozó burgonyakeményítő, hasonlóan a feldolgozott kukoricából nyerhető termékekhez – amikor az 1043/2005/EK rendelet <sup>(2)</sup> 15. cikke <sup>(3)</sup> bekezdése alkalmazandó – amikor a 2208 alszám <sup>(3)</sup> alá tartozó termékek kerülnek exportálásra – egyéb esetekben	2,978 2,325 3,899  2,003 1,744 2,924 2,325 3,899  2,380 2,325 3,899	3,269 2,325 3,899  2,294 1,744 2,924 2,325 3,899  2,685 2,325 3,899

(\*) Az ebben a rendeletben meghatározott rátákat 2004. október 1-jén kezdődő hatállyal nem kell alkalmazni Bulgáriába irányuló export esetén, 2005. december 1-jei hatállyal a Romániába irányuló export esetén és azon áruk esetén, amelyeket az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között 1972. július 22-én létrejött megállapodás 2. jegyzőkönyve I. és II. táblázata felsorol, és 2005. február 1-jén kezdődő hatállyal a Svájci Államszövetségbe vagy a Liechtensteini Hercegségbe exportáltak.

(EUR/100 kg)

KN-kód	A termék megnevezése <sup>(1)</sup>	Az alaptermék 100 kg-jára számított visszatérítési ráta	
		A visszatérítés előzetes rögzítése esetén	Egyéb
ex 1006 30	Teljesen hántolt rizs: – kerek szemű – közepes szemű – hosszú szemű	— — —	— — —
1006 40 00	Tört rizs	—	—
1007 00 90	Nem hibrid, vetésre szánt cirok mag	—	—

<sup>(1)</sup> Amennyiben alaptermék, illetve megfeleltetett termékek feldolgozásával előállított mezőgazdasági termékekről van szó, az 1043/2005/EK bizottsági rendelet V. mellékletében meghatározott együtthatók alkalmazandók.

<sup>(2)</sup> Az érintett termékek a 3505 10 50 KN-kód alá tartoznak.

<sup>(3)</sup> Az 1784/2003/EK rendelet III. mellékletében felsorolt vagy a 2825/93/EGK rendelet 2. cikkében említett termékek (HL L 258., 1993.10.16., 6. o.).

<sup>(4)</sup> Az NC 1702 30 99, 1702 40 90 és 1702 60 90 KN-kód alá tartozó, glükóz- és fruktózzirup összekeveréséből származó szirupok esetén az export-visszatérítés csak a glükózzirupra nyújtható.

## A BIZOTTSÁG 138/2006/EK RENDELETE

(2006. január 26.)

## az export-visszatérítések rögzítéséről a tej- és tejtermékágazatban

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 31. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

(1) Az 1255/1999/EK rendelet 31. cikke értelmében a rendelet 1. cikkében felsorolt termékek világkereskedelmi ára és ugyanezen termékek közösségi ára közötti különbséget a Szerződés 300. cikke szerint kötött megállapodásokból adódó korlátokon belül export-visszatérítéssel lehet fedezni.

(2) Az 1255/1999/EK rendelet szerint a rendelet 1. cikkében említett, természetes állapotban exportált termékek után járó visszatérítések meghatározásakor a következőket kell figyelembe venni:

— az aktuális helyzet és a jövőbeni trend, tekintettel a tej és tejtermékek áraira és készleteire a közösségi piacon, illetve a tej és tejtermékek áraira a nemzetközi kereskedelemben,

— az értékesítési költségek és a közösségi piacokról a kikötőkbe vagy más exporthelyszínekre történő szállítás legkedvezőbb díjai, illetve az áruknak a rendeltetési ország piacára való eljuttatásával kapcsolatban felmerülő költségek,

— a tej és tejtermékek piaca közös szervezésének célkitűzései, amelyek egyensúlyi helyzetet és természetes fejlődést hivatottak biztosítani az árak és a kereskedelem vonatkozásában e piacokon,

— a Szerződés 300. cikkével összhangban megkötött megállapodásokból származó korlátok,

— a zavarok elkerülésének fontossága a közösségi piacon,

— a javasolt exportok gazdasági vonzata.

(3) Az 1255/1999/EK rendelet 31. cikke (5) bekezdésének értelmében a közösségi árakat azon árak figyelembevételével kell kialakítani, melyek a kivitel tekintetében a

legkedvezőbbek, a világgpiaci árakat pedig a következők figyelembevételével kell kialakítani:

a) a harmadik országok piaci árai;

b) a harmadik országokból származó importra vonatkozó legkedvezőbb árak a rendeltetési hely szerinti harmadik országokban;

c) az exportáló harmadik országokban feljegyzett termelői árak, figyelembe véve, ahol szükséges, az ilyen országok által nyújtott támogatásokat;

d) a közösségi határparitáshoz kényszerítő árak.

(4) Az 1255/1999/EK rendelet 31. cikke (3) bekezdése értelmében a világgpiaci helyzet, illetve bizonyos piacok egyedi követelményei szükségessé tehetik a rendelet 1. cikkében említett termékek után járó visszatérítés differenciálását rendeltetési hely szerint.

(5) Az 1255/1999/EK rendelet 31. cikke (3) bekezdése úgy rendelkezik, hogy azoknak a termékeknek a listáját, amelyekre export-visszatérítést nyújtanak, valamint e visszatérítések összegét legalább négyhetente egyszer rögzíteni kell; a visszatérítés összege azonban maradhat ugyanazon a szinten négy hétnél tovább is.

(6) A teje és tejtermékekre vonatkozó kiviteli engedélyek és export-visszatérítések tekintetében a 804/68/EGK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó különös részletes szabályok megállapításáról szóló, 1999. január 26-i 174/1999/EK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> 16. cikkének megfelelően, a hozzáadott cukrot tartalmazó tejtermékek esetén a visszatérítés két összetevő összegével egyezik meg; az egyik a tejtermék mennyiségét képviselő összetevő, amelyet az alapösszeg és az érintett termék tejterméktartalmának szorzataként kell meghatározni; a másik a hozzáadott szacharóz mennyiségét képviselő összetevő, amelyet a teljes termék szacharóztartalmának és a cukorágazat piacainak közös szervezéséről szóló, 2001. június 19-i 1260/2001/EK tanácsi rendelet <sup>(3)</sup> 1. cikkének (1) bekezdése d) pontjában felsorolt termékekre a kivitel napján érvényes visszatérítés alapösszegének szorzataként kell meghatározni. Ez utóbbi összetevőt azonban csak abban az esetben kell alkalmazni, ha a hozzáadott szacharóz a Közösségben betakarított cukorrépból vagy cukornádból készült.

<sup>(1)</sup> HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb az 1913/2005/EK rendelettel (HL L 307., 2005.11.25., 2. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 20., 1999.1.27., 8. o. A legutóbb a 2107/2005/EK rendelettel (HL L 337., 2005.12.22., 20. o.) módosított rendelet.

<sup>(3)</sup> HL L 178., 2001.6.30., 1. o. A legutóbb a 39/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 6., 2004.1.10., 16. o.) módosított rendelet.

- (7) A 896/84/EGK <sup>(1)</sup> bizottsági rendelet kiegészítő rendelkezéseket állapított meg a visszatérítések nyújtására vonatkozóan az egyik gazdasági évről a másikra való áttéréssel kapcsolatban; e rendelkezések lehetővé teszik a visszatérítések differenciálását a termékek gyártási időpontjának függvényében.
- (8) Az ömlesztett sajt után járó visszatérítés összegének kiszámításához elő kell írni, hogy kazein és/vagy kazeinát hozzáadása esetén ez a mennyiség nem veendő figyelembe.
- (9) Azon termékek és rendeltetési helyek meghatározása során, amelyek tekintetében visszatérítés nyújtható, figyelembe veendő egyrészt, hogy egyes közösségi termékek versenyhelyzete nem indokolja ezek kivételének ösztönzését, másrészt, hogy bizonyos területek földrajzi közelsége növelheti a kereskedelmi folyamatok elterelése és a visszaélések kockázatát.
- (10) A fentebb ismertetett szabályoknak a tej- és tejtermékpiac jelenlegi helyzetére és különösen e termékek Közösségen belüli és világszertei áraira való alkalmazásából következően a visszatérítés összegét az e rendelet mellékletében foglaltaknak megfelelően kell megállapítani.
- (11) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Tej- és Tejtermékpiaci Irányítóbizottság véleményével.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

Az 1255/1999/EK rendelet 31. cikkében említett, feldolgozás nélkül exportált termékekre járó export-visszatérítések a mellékletben kerültek meghatározásra.

*2. cikk*

Ez a rendelet 2006. január 27-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. január 26-án.

*a Bizottság részéről*  
Mariann FISCHER BOEL  
*a Bizottság tagja*

<sup>(1)</sup> HL L 91., 1984.4.1., 71. o. A legutóbb a 222/88/EGK bizottsági rendelettel (HL L 28., 1988.2.1., 1. o.) módosított rendelet.

## MELLÉKLET

## a tejre és tejtermékekre vonatkozó export-visszatérítések rögzítéséről szóló, 2006. január 26-i bizottsági rendelethez

Termékkód	Rendeltetési hely	Mértékegység	A visszatérítés összege	Termékkód	Rendeltetési hely	Mértékegység	A visszatérítés összege
0401 30 31 9100	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 11 9500	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	13,20		068	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	18,86		L02	EUR/100 kg	36,55
0401 30 31 9400	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 11 9900	A01	EUR/100 kg	46,92
	L02	EUR/100 kg	20,62		L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	29,47		068	EUR/100 kg	—
0401 30 31 9700	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 17 9000	L02	EUR/100 kg	38,94
	L02	EUR/100 kg	22,75		A01	EUR/100 kg	50,00
	A01	EUR/100 kg	32,49		L01	EUR/100 kg	—
0401 30 39 9100	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 19 9300	068	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	13,20		L02	EUR/100 kg	8,28
	A01	EUR/100 kg	18,86		A01	EUR/100 kg	10,00
0401 30 39 9400	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 19 9500	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	20,62		068	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	29,47		L02	EUR/100 kg	35,03
0401 30 39 9700	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 19 9900	A01	EUR/100 kg	44,94
	L02	EUR/100 kg	22,75		L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	32,49		068	EUR/100 kg	—
0401 30 91 9100	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 91 9100	L02	EUR/100 kg	36,55
	L02	EUR/100 kg	25,92		A01	EUR/100 kg	46,92
	A01	EUR/100 kg	37,04		L01	EUR/100 kg	—
0401 30 99 9100	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 91 9200	068	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	25,92		L02	EUR/100 kg	38,94
	A01	EUR/100 kg	37,04		A01	EUR/100 kg	50,00
0401 30 99 9500	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 91 9350	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	38,10		068	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	54,43		L02	EUR/100 kg	39,19
0402 10 11 9000	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 91 9500	A01	EUR/100 kg	50,30
	068	EUR/100 kg	—		L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	8,28		068	EUR/100 kg	—
0402 10 19 9000	A01	EUR/100 kg	10,00	0402 21 99 9100	L02	EUR/100 kg	39,42
	L01	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	50,61
	068	EUR/100 kg	—		L01	EUR/100 kg	—
0402 10 91 9000	L02	EUR/100 kg	8,28	0402 21 99 9200	068	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	10,00		L02	EUR/100 kg	39,84
	L01	EUR/kg	—		A01	EUR/100 kg	51,12
0402 10 99 9000	068	EUR/kg	—	0402 21 99 9300	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/kg	0,0828		068	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/kg	0,1000		L02	EUR/100 kg	42,80
0402 21 11 9200	L01	EUR/kg	—	0402 21 99 9300	A01	EUR/100 kg	54,94
	068	EUR/kg	—		L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/kg	0,0828		068	EUR/100 kg	—
0402 21 11 9300	A01	EUR/kg	0,1000	0402 21 99 9300	L02	EUR/100 kg	39,19
	L01	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	50,30
	068	EUR/100 kg	—		L01	EUR/100 kg	—
0402 21 11 9300	L02	EUR/100 kg	8,28	0402 21 99 9300	068	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	10,00		L02	EUR/100 kg	39,42
	L01	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	50,61
0402 21 11 9300	068	EUR/100 kg	—	0402 21 99 9300	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	35,03		068	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	44,94		L02	EUR/100 kg	39,84
					A01	EUR/100 kg	51,12



Termékkód	Rendeltetési hely	Mértékegység	A visszatérítés összege	Termékkód	Rendeltetési hely	Mértékegység	A visszatérítés összege
0402 21 99 9400	L01	EUR/100 kg	—	0402 91 31 9300	L01	EUR/100 kg	—
	068	EUR/100 kg	—		L02	EUR/100 kg	4,877
	L02	EUR/100 kg	42,03		A01	EUR/100 kg	6,967
	A01	EUR/100 kg	53,96	0402 91 39 9300	L01	EUR/100 kg	—
0402 21 99 9500	L01	EUR/100 kg	—		L02	EUR/100 kg	4,877
	068	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	6,967
	L02	EUR/100 kg	42,80	0402 91 99 9000	L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	54,94		L02	EUR/100 kg	15,93
0402 21 99 9600	L01	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	22,76
	068	EUR/100 kg	—	0402 99 11 9350	L01	EUR/kg	—
	L02	EUR/100 kg	45,83		L02	EUR/kg	0,1055
	A01	EUR/100 kg	58,82		A01	EUR/kg	0,1508
0402 21 99 9700	L01	EUR/100 kg	—	0402 99 19 9350	L01	EUR/kg	—
	068	EUR/100 kg	—		L02	EUR/kg	0,1055
	L02	EUR/100 kg	47,52		A01	EUR/kg	0,1508
	A01	EUR/100 kg	61,03	0402 99 31 9150	L01	EUR/kg	—
0402 21 99 9900	L01	EUR/100 kg	—		L02	EUR/kg	0,1095
	068	EUR/100 kg	—		A01	EUR/kg	0,1565
	L02	EUR/100 kg	49,51	0402 99 31 9300	L01	EUR/kg	—
	A01	EUR/100 kg	63,55		L02	EUR/kg	0,0953
0402 29 15 9200	L01	EUR/kg	—		A01	EUR/kg	0,1362
	L02	EUR/kg	0,0828	0402 99 39 9150	L01	EUR/kg	—
	A01	EUR/kg	0,1000		L02	EUR/kg	0,1095
	0402 29 15 9300	L01	EUR/kg		—	A01	EUR/kg
L02		EUR/kg	0,3503	0403 90 11 9000	L01	EUR/100 kg	—
A01		EUR/kg	0,4494		L02	EUR/100 kg	8,18
0402 29 15 9500		L01	EUR/kg		—	A01	EUR/100 kg
	L02	EUR/kg	0,3655	0403 90 13 9200	L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/kg	0,4692		L02	EUR/100 kg	8,18
	0402 29 15 9900	L01	EUR/kg		—	A01	EUR/100 kg
L02		EUR/kg	0,3894	0403 90 13 9300	L01	EUR/100 kg	—
A01		EUR/kg	0,5000		L02	EUR/100 kg	34,70
0402 29 19 9300		L01	EUR/kg		—	A01	EUR/100 kg
	L02	EUR/kg	0,3503	0403 90 13 9500	L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/kg	0,4494		L02	EUR/100 kg	36,23
	0402 29 19 9500	L01	EUR/kg		—	A01	EUR/100 kg
L02		EUR/kg	0,3655	0403 90 13 9900	L01	EUR/100 kg	—
A01		EUR/kg	0,4692		L02	EUR/100 kg	38,61
0402 29 19 9900		L01	EUR/kg		—	A01	EUR/100 kg
	L02	EUR/kg	0,3894	0403 90 19 9000	L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/kg	0,5000		L02	EUR/100 kg	38,84
	0402 29 91 9000	L01	EUR/kg		—	A01	EUR/100 kg
L02		EUR/kg	0,3919	0403 90 33 9400	L01	EUR/kg	—
A01		EUR/kg	0,5030		L02	EUR/kg	0,3470
0402 29 99 9100		L01	EUR/kg		—	A01	EUR/kg
	L02	EUR/kg	0,3919	0403 90 33 9900	L01	EUR/kg	—
	A01	EUR/kg	0,5030		L02	EUR/kg	0,3861
	0402 29 99 9500	L01	EUR/kg		—	A01	EUR/kg
L02		EUR/kg	0,4203	0403 90 59 9310	L01	EUR/100 kg	—
A01		EUR/kg	0,5396		L02	EUR/100 kg	13,20
0402 91 11 9370		L01	EUR/100 kg		—	A01	EUR/100 kg
	L02	EUR/100 kg	4,127	0403 90 59 9340	L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	5,895		L02	EUR/100 kg	19,32
	0402 91 19 9370	L01	EUR/100 kg		—	A01	EUR/100 kg
L02		EUR/100 kg	4,127	0403 90 59 9370	L01	EUR/100 kg	—
A01		EUR/100 kg	5,895		L02	EUR/100 kg	19,32
A01		EUR/100 kg	5,895		A01	EUR/100 kg	27,59

Termékkód	Rendeltetési hely	Mértékegység	A visszatérítés összege	Termékkód	Rendeltetési hely	Mértékegység	A visszatérítés összege
0403 90 59 9510	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 19 9500	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	19,32		L02	EUR/100 kg	67,29
	A01	EUR/100 kg	27,59		A01	EUR/100 kg	90,74
0404 90 21 9120	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 19 9700	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	7,07		L02	EUR/100 kg	68,98
	A01	EUR/100 kg	8,53		A01	EUR/100 kg	93,00
0404 90 21 9160	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 30 9100	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	8,28		L02	EUR/100 kg	67,29
	A01	EUR/100 kg	10,00		A01	EUR/100 kg	90,74
0404 90 23 9120	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 30 9300	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	8,28		L02	EUR/100 kg	68,98
	A01	EUR/100 kg	10,00		A01	EUR/100 kg	93,00
0404 90 23 9130	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 30 9700	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	35,03		L02	EUR/100 kg	68,98
	A01	EUR/100 kg	44,94		A01	EUR/100 kg	93,00
0404 90 23 9140	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 50 9300	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	36,55		L02	EUR/100 kg	68,98
	A01	EUR/100 kg	46,92		A01	EUR/100 kg	93,00
0404 90 23 9150	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 50 9500	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	38,94		L02	EUR/100 kg	67,29
	A01	EUR/100 kg	50,00		A01	EUR/100 kg	90,74
0404 90 29 9110	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 50 9700	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	39,19		L02	EUR/100 kg	68,98
	A01	EUR/100 kg	50,30		A01	EUR/100 kg	93,00
0404 90 29 9115	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 90 9000	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	39,42		L02	EUR/100 kg	71,50
	A01	EUR/100 kg	50,61		A01	EUR/100 kg	96,41
0404 90 29 9125	L01	EUR/100 kg	—	0405 20 90 9500	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	39,84		L02	EUR/100 kg	63,09
	A01	EUR/100 kg	51,12		A01	EUR/100 kg	85,07
0404 90 29 9140	L01	EUR/100 kg	—	0405 20 90 9700	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	42,80		L02	EUR/100 kg	65,61
	A01	EUR/100 kg	54,94		A01	EUR/100 kg	88,46
0404 90 81 9100	L01	EUR/kg	—	0405 90 10 9000	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/kg	0,0828		L02	EUR/100 kg	86,09
	A01	EUR/kg	0,1000		A01	EUR/100 kg	116,07
0404 90 83 9110	L01	EUR/kg	—	0405 90 90 9000	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/kg	0,0828		L02	EUR/100 kg	68,85
	A01	EUR/kg	0,1000		A01	EUR/100 kg	92,83
0404 90 83 9130	L01	EUR/kg	—	0406 10 20 9100	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/kg	0,3503		L02	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/kg	0,4494		A01	EUR/100 kg	12,99
0404 90 83 9150	L01	EUR/kg	—	0406 10 20 9230	L03	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/kg	0,3655		L04	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/kg	0,4692		400	EUR/100 kg	—
0404 90 83 9170	L01	EUR/kg	—	0406 10 20 9290	A01	EUR/100 kg	16,24
	L02	EUR/kg	0,3894		A00	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/kg	0,5000		A00	EUR/100 kg	—
0404 90 83 9936	L01	EUR/kg	—	0406 10 20 9300	A00	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/kg	0,1055		A00	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/kg	0,1508		A00	EUR/100 kg	—
0405 10 11 9500	L01	EUR/100 kg	—	0406 10 20 9610	A00	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	67,29		A00	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	90,74		A00	EUR/100 kg	—
0405 10 11 9700	L01	EUR/100 kg	—	0406 10 20 9620	L03	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	68,98		L04	EUR/100 kg	19,96
	A01	EUR/100 kg	93,00		400	EUR/100 kg	—
				A01	EUR/100 kg	24,94	

Termékkód	Rendeltetési hely	Mértékegység	A visszatérítés összege	Termékkód	Rendeltetési hely	Mértékegység	A visszatérítés összege	
0406 10 20 9640	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 39 9930	L03	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	29,32		L04	EUR/100 kg	5,69	
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—	
	A01	EUR/100 kg	36,65		A01	EUR/100 kg	13,34	
0406 10 20 9650	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 39 9950	L03	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	24,44		L04	EUR/100 kg	6,44	
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—	
	A01	EUR/100 kg	30,55		A01	EUR/100 kg	15,09	
0406 10 20 9830	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 90 9000	A00	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	9,08	0406 40 50 9000	L03	EUR/100 kg	—	
	400	EUR/100 kg	—	L04	EUR/100 kg	34,48		
	A01	EUR/100 kg	11,33	400	EUR/100 kg	—		
0406 10 20 9850	L03	EUR/100 kg	—	0406 40 90 9000	A01	EUR/100 kg	43,09	
	L04	EUR/100 kg	10,99		L03	EUR/100 kg	—	
	400	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	35,41	
	A01	EUR/100 kg	13,74		400	EUR/100 kg	—	
0406 20 90 9100	A00	EUR/100 kg	—	0406 90 13 9000	A01	EUR/100 kg	44,26	
0406 20 90 9913	L03	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—	
L04	EUR/100 kg	21,76	L04		EUR/100 kg	39,25		
400	EUR/100 kg	—	400		EUR/100 kg	—		
0406 20 90 9915	A01	EUR/100 kg	27,20	0406 90 15 9100	A01	EUR/100 kg	56,18	
	L03	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	29,54		L04	EUR/100 kg	40,57	
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—	
0406 20 90 9917	A01	EUR/100 kg	36,93	0406 90 17 9100	A01	EUR/100 kg	58,06	
	L03	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	31,41		L04	EUR/100 kg	40,57	
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—	
0406 20 90 9919	A01	EUR/100 kg	39,24	0406 90 21 9900	A01	EUR/100 kg	58,06	
	L03	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	35,08		L04	EUR/100 kg	39,43	
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—	
0406 30 31 9710	A00	EUR/100 kg	—	0406 90 23 9900	A01	EUR/100 kg	56,30	
0406 30 31 9730	L03	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—	
L04	EUR/100 kg	3,91	L04		EUR/100 kg	35,35		
400	EUR/100 kg	—	400		EUR/100 kg	—		
0406 30 31 9910	A01	EUR/100 kg	9,17	0406 90 25 9900	A01	EUR/100 kg	50,82	
	A00	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—	
	0406 30 31 9930	L03	EUR/100 kg		—	L04	EUR/100 kg	34,67
	L04	EUR/100 kg	3,91		400	EUR/100 kg	—	
0406 30 31 9950	400	EUR/100 kg	—	0406 90 27 9900	A01	EUR/100 kg	49,63	
	A01	EUR/100 kg	9,17		L03	EUR/100 kg	—	
	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	31,39	
	L04	EUR/100 kg	5,69		400	EUR/100 kg	—	
0406 30 39 9500	400	EUR/100 kg	—	0406 90 31 9119	A01	EUR/100 kg	44,95	
	A01	EUR/100 kg	13,34		L03	EUR/100 kg	—	
	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	29,03	
	L04	EUR/100 kg	3,91		400	EUR/100 kg	—	
0406 30 39 9700	400	EUR/100 kg	—	0406 90 33 9119	A01	EUR/100 kg	41,60	
	A01	EUR/100 kg	9,17		L03	EUR/100 kg	—	
	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	29,03	
	L04	EUR/100 kg	5,69		400	EUR/100 kg	—	
	A01	EUR/100 kg	13,34		A01	EUR/100 kg	41,60	

Termékkód	Rendeltetési hely	Mértékegység	A visszatérítés összege	Termékkód	Rendeltetési hely	Mértékegység	A visszatérítés összege
0406 90 33 9919	A00	EUR/100 kg	—	0406 90 78 9300	L03	EUR/100 kg	—
0406 90 33 9951	A00	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	35,54
0406 90 35 9190	L03	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	41,33		A01	EUR/100 kg	50,76
	400	EUR/100 kg	—	0406 90 78 9500	L03	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	59,45		L04	EUR/100 kg	34,55
0406 90 35 9990	L03	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	41,33		A01	EUR/100 kg	49,04
	400	EUR/100 kg	—	0406 90 79 9900	L03	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	59,45		L04	EUR/100 kg	29,35
0406 90 37 9000	L03	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	39,25		A01	EUR/100 kg	42,19
	400	EUR/100 kg	—	0406 90 81 9900	L03	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	56,18		L04	EUR/100 kg	36,63
0406 90 61 9000	L03	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	44,68		A01	EUR/100 kg	52,44
	400	EUR/100 kg	—	0406 90 85 9930	L03	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	64,65		L04	EUR/100 kg	40,16
0406 90 63 9100	L03	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	44,02		A01	EUR/100 kg	57,80
	400	EUR/100 kg	—	0406 90 85 9970	L03	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	63,49		L04	EUR/100 kg	36,84
0406 90 63 9900	L03	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	42,31		A01	EUR/100 kg	52,98
	400	EUR/100 kg	—	0406 90 86 9100	A00	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	61,32	0406 90 86 9200	L03	EUR/100 kg	—
0406 90 69 9100	A00	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	35,61
0406 90 69 9910	L03	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	42,93		A01	EUR/100 kg	52,80
	400	EUR/100 kg	—	0406 90 86 9300	A00	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	62,22	0406 90 86 9400	L03	EUR/100 kg	—
0406 90 73 9900	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	38,16
	L04	EUR/100 kg	36,12		400	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	55,80
	A01	EUR/100 kg	51,75	0406 90 86 9900	L03	EUR/100 kg	—
0406 90 75 9900	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	40,16
	L04	EUR/100 kg	36,84		400	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	57,80
	A01	EUR/100 kg	52,98	0406 90 87 9100	A00	EUR/100 kg	—
0406 90 76 9300	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9200	A00	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	32,71	0406 90 87 9300	L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	33,16
	A01	EUR/100 kg	46,82		400	EUR/100 kg	—
0406 90 76 9400	L03	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	49,00
	L04	EUR/100 kg	36,63	0406 90 87 9400	L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	33,86
	A01	EUR/100 kg	52,44		400	EUR/100 kg	—
0406 90 76 9500	L03	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	49,49
	L04	EUR/100 kg	33,92	0406 90 87 9951	L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	35,97
	A01	EUR/100 kg	48,15		400	EUR/100 kg	—
0406 90 78 9100	L03	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	51,50
	L04	EUR/100 kg	35,88				
	400	EUR/100 kg	—				
	A01	EUR/100 kg	52,42				

Termékkód	Rendeltetési hely	Mértékegység	A visszatérítés összege	Termékkód	Rendeltetési hely	Mértékegység	A visszatérítés összege
0406 90 87 9971	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9975	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	35,97		L04	EUR/100 kg	37,52
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	51,50		A01	EUR/100 kg	53,02
0406 90 87 9972	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9979	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	15,21		L04	EUR/100 kg	35,35
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	21,86		A01	EUR/100 kg	50,82
0406 90 87 9973	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 88 9100	A00	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	35,33	0406 90 88 9300	L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—	L04	EUR/100 kg	29,29	
	A01	EUR/100 kg	50,57	400	EUR/100 kg	—	
0406 90 87 9974	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 88 9500	A01	EUR/100 kg	43,13
	L04	EUR/100 kg	37,84		L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	30,20
	A01	EUR/100 kg	53,93		400	EUR/100 kg	—
				A01	EUR/100 kg	43,15	

NB: A termékkódok és az „A” sorozatú rendeltetési-hely-kódok a módosított 3846/87/EGK bizottsági rendeletben (HL L 366., 1987.12.24., 1. o.) találhatók.

A numerikus rendeltetési-hely-kódok a 750/2005/EK bizottsági rendeletben (HL L 126., 2005.5.19., 12. o.) találhatók.

A többi rendeltetési hely meghatározása a következő:

L01 Ceuta, Melilla, Szentszék, a Ciprusi Köztársaság azon területei, amelyen a Ciprusi Köztársaság kormánya nem gyakorol befolyást és az Amerikai Egyesült Államok.

L02 Andorra és Gibraltár.

L03 Ceuta, Melilla, Izland, Norvégia, Svájc, Liechtenstein, Andorra, Gibraltár, Szentszék (szokásos megnevezése: Vatikán), Törökország, Románia, Bulgária, Horvátország, Kanada, a Ciprusi Köztársaság azon területei, amelyen a Ciprusi Köztársaság kormánya nem gyakorol befolyást, Ausztrália és Új-Zéland.

L04 Albánia, Bosznia és Hercegovina, Koszovó, Szerbia és Montenegró, valamint Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság.

**A BIZOTTSÁG 139/2006/EK RENDELETE****(2006. január 26.)****a vajra vonatkozó maximális export-visszatérítés rögzítéséről az 581/2004/EK rendelet által szabályozott folyamatos pályázati eljárás keretében**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 31. cikke (3) bekezdésének harmadik albekezdésére,

mivel:

- (1) A bizonyos vajtípusokra vonatkozó export-visszatérítéssel kapcsolatos állandó pályázati felhívás közzétételéről szóló, 2004. március 26-i 581/2004/EK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> folyamatos pályázati eljárásról rendelkezik.
- (2) A bizonyos tejtermékek export-visszatérítésére vonatkozó pályázati eljárás megállapításáról szóló, 2004. március 26-i 580/2004/EK bizottsági rendelet <sup>(3)</sup> 5. cikkének

értelmében és a pályázati felhívásra beérkezett pályázatok megvizsgálását követően helyénvaló rögzíteni az export-visszatérítések felső értékét a 2006. január 24-én záruló pályázati időszakra.

- (3) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Tej- és Tejtermékpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

Az 581/2004/EK rendelettel megnyitott állandó pályázat 2006. január 24-én záruló pályázati időszakára a visszatérítés maximális összegét az említett rendelet 1. cikkének (1) bekezdésében említett termékekre u ezen rendelet melléklete tartalmazza.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2006. január 27-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. január 26-án.

*a Bizottság részéről*  
Mariann FISCHER BOEL  
*a Bizottság tagja*

<sup>(1)</sup> HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb az 1913/2005/EK rendelettel (HL L 307., 2005.11.25., 2. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 90., 2004.3.27., 64. o. A legutóbb az 1239/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 200., 2005.7.30., 32. o.) módosított rendelet.

<sup>(3)</sup> HL L 90., 2004.3.27., 58. o. Az 1814/2005/EK rendelettel (HL L 292., 2005.11.8., 3. o.) módosított rendelet.

## MELLÉKLET

(EUR/100 kg)

Termék	Export-visszatérítés nomenklatúrákód	Az export-visszatérítés maximális összege az 581/2004/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének második albekezdésében említett célállomású export esetén
Vaj	ex 0405 10 19 9500	—
Vaj	ex 0405 10 19 9700	99,00
Vajolaj	ex 0405 90 10 9000	120,10

**A BIZOTTSÁG 140/2006/EK RENDELETE****(2006. január 26.)****a sovány tejporra vonatkozó maximális export-visszatérítés rögzítéséről az 582/2004/EK rendelet által szabályozott folyamatos pályázati eljárás keretében**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 31. cikke (3) bekezdésének harmadik albekezdésére,

mivel:

- (1) A sovány tejporra vonatkozó export-visszatérítésekkel kapcsolatos állandó pályázati felhívás közzétételéről szóló, 2004. március 26-i 582/2004/EK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> folyamatos pályázati eljárásról rendelkezik.
- (2) A bizonyos tejtermékek export-visszatérítésére vonatkozó pályázati eljárás megállapításáról szóló 2004. március 26-i 580/2004/EK bizottsági rendelet <sup>(3)</sup> 5. cikkének értelmében és a pályázati felhívásra beérkezett pályázatok

megvizsgálását követően helyénvaló rögzíteni az export-visszatérítések felső értékét a 2006. január 24-én záruló pályázati időszakra.

- (3) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Tej- és Tejtermékpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

Az 582/2004/EK rendelet által megnyitott állandó pályázat 2006. január 24-én záruló pályázati időszakára a visszatérítés maximális összege az említett 1. cikkének (1) bekezdésében említett termékekre és célállomásokra 12,20 EUR/100 kg.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2006. január 27-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező érvényű és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. január 26-án.

a Bizottság részéről  
Mariann FISCHER BOEL  
a Bizottság tagja

<sup>(1)</sup> HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb az 1913/2005/EK rendelettel (HL L 307., 2005.11.25., 2. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 90., 2004.3.27., 67. o. A legutóbb az 1239/2005/EK rendelettel (HL L 200., 2005.7.30., 32. o.) módosított rendelet.

<sup>(3)</sup> HL L 90., 2004.3.27., 58. o. Az 1814/2005/EK rendelettel (HL L 292., 2005.11.8., 3. o.) módosított rendelet.



**A BIZOTTSÁG 141/2006/EK RENDELETE****(2006. január 26.)**

**annak meghatározásáról, hogy milyen mértékben teljesíthetők azok az importtanúsítvány iránti kérelmek, amelyeket 2006 január hónapjában nyújtottak be hizlálásra szánt növendék hím szarvasmarhák vonatkozásában a 992/2005/EK rendeletben szabályozott vámkontingens keretében**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1254/1999/EK rendeletre <sup>(1)</sup>,tekintettel a hizlálásra szánt növendék hím szarvasmarhákra vonatkozó behozatali vámkontingens megnyitásáról és kezeléséről (2005. július 1-jétől 2006. június 30-ig) szóló, 2005. június 29-i 992/2005/EK bizottsági rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 1. cikke (4) bekezdésére és 4. cikkére,

mivel:

- (1) A 992/2005/EK rendelet 1. cikkének (3) bekezdése c) pontja rögzítette a 2006. január 1. és március 31. között speciális feltételek mellett behozható növendék hím szarvasmarhák mennyiségét. A behozatali engedély iránt

benyújtott kérelmekben igényelt mennyiségek olyan mértékűek, hogy lehetőség van a kérelmek maradéktalan teljesítésére.

- (2) Rögzítendőek azok a mennyiségek, amelyekre 2006. április 1-jétől az engedélyeket kérelmezni lehet, 169 000 jószág összmenyiségén belül, összhangban a 992/2005/EK rendelet 1. cikke (4) bekezdésével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

- (1) A 992/2005/EK rendelet 3. cikkének (3) bekezdése második albekezdésének harmadik pontja értelmében, a 2006 január hónapjában benyújtott valamennyi behozatali tanúsítvány iránti kérelem maradéktalan teljesítésre kerül.

- (2) A 992/2005/EK rendelet 1. cikke (3) bekezdésének d) pontjában említett időtartamon belül rendelkezésre álló mennyiségek 167 730 jószágot tesznek ki.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2006. január 27-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. január 26-án.

*a Bizottság részéről*

J. L. DEMARTY

*mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató*

<sup>(1)</sup> HL L 160., 1999.6.26., 21. o. A legutóbb az 1782/2003/EK rendelettel (HL L 270., 2003.10.21., 1. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 168., 2005.6.30., 16. o.

**A BIZOTTSÁG 142/2006/EK RENDELETE****(2006. január 26.)**

**az Oszáma bin Ládennel, az Al-Qaida hálózattal és a tálibokkal összeköttetésben álló egyes személyekkel és szervezetekkel szemben meghatározott szigorító intézkedések bevezetéséről és a 467/2001/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló 881/2002/EK tanácsi rendelet 62. alkalommal történő módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Oszáma bin Ládennel, az Al-Qaida hálózattal és a tálibokkal összeköttetésben álló egyes személyekkel és szervezetekkel szemben meghatározott szigorító intézkedések bevezetéséről, valamint az egyes termékek és szolgáltatások Afganisztánba történő kivitelének tilalmáról, a repülési tilalom megerősítéséről és az afganisztáni tálibokat illető pénzkészletek és egyéb pénzügyi források befagyasztásáról szóló 467/2001/EK tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> hatályon kívül helyezéséről szóló 881/2002/EK tanácsi rendeletre és különösen annak 7. cikke (1) bekezdésének első francia bekezdésére,

mivel:

- (1) A 881/2002/EK rendelet I. melléklete felsorolja azokat a személyeket, csoportokat és szervezeteket, amelyekre a rendeletnek megfelelően a pénzkészletek és gazdasági források befagyasztása vonatkozik.

- (2) 2006. január 18-án az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsának szankciós bizottsága arról határozott, hogy módosítja azon személyek, csoportok és szervezetek listáját, melyekre vonatkozóan a pénzügyi alapok és gazdasági források befagyasztását alkalmazni kell. Az I. mellékletet ennek megfelelően módosítani kell.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

A 881/2002/EK rendelet I. melléklete az e rendelet mellékletében megállapítottak szerint módosul.

**2. cikk**

Ez a rendelet az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező, és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. január 26-án.

a Bizottság részéről

Eneko LANDÁBURU

külgazdasági és pénzügyi főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 139., 2002.5.29., 9. o. A legutóbb a 76/2006/EK bizottsági rendelettel (HL L 12., 2006.1.18., 7. o.) módosított rendelet.

## MELLÉKLET

A 881/2002/EK rendelet I. bekezdésében „Természetes személyek” pontból törlendő az alábbi két bejegyzés:

1. Mohamed **Mansour** (*alias* Al-Mansour, Dr. Mohamed). Címe: Obere Heslibachstrasse 20, 8700 Kuesnacht, ZH (Zürich), Svájc. Születési ideje: 1928.8.30. Születési helye: a) Egyiptom; b) Egyesült Arab Emírségek. Állampolgársága: svájci. Egyéb információ: a) Zürich, Svájc; b) Erre a névre nem állítottak ki svájci útlevelet.
  2. Zeinab Mansour **Fattouh**. Címe: Obere Heslibachstrasse 20, 8700 Kuesnacht, ZH (Zürich), Svájc. Születési ideje: 1933.5.7.
-

**A BIZOTTSÁG 143/2006/EK RENDELETE****(2006. január 26.)****a gabonafélék, illetve rizs felhasználásával készült feldolgozott termékek exportjára alkalmazandó visszatérítések rögzítéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 13. cikke (3) bekezdésére,tekintettel a rizs piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1785/2003/EK tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 14. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

(1) Az 1784/2003/EK rendelet 14. cikkének és az 1785/2003/EK rendelet 13. cikkének rendelkezései szerint az ezen rendeletek 1. cikkében szereplő termékeknek a világgpiaci árfolyamjegyzései, illetve árai és ugyanezen termékeknek a Közösségen belüli árai közötti különbség export-visszatérítéssel fedezhető.

(2) Az 1785/2003/EK rendelet 13. cikkének értelmében a visszatérítéseket egyfelől a gabonafélék, a rizs és a tört rizs rendelkezésre álló készletei aktuális helyzetének és távlati alakulásának, valamint a Közösség piacán érvényes árainak, illetve a gabonafélék, a rizs, a tört rizs és a gabonaágazatba tartozó termékek világgpiaci árainak figyelembevételével kell rögzíteni. Ugyanezen cikke értelmében fontos biztosítani továbbá a gabonafélék és a rizs piacainak kiegyensúlyozottságát, valamint az árak és a kereskedelem természetes alakulását, illetve emellett figyelembe kell venni a tervezett export gazdasági vonatkozásait és a Közösség piacán fellépő zavarok elkerüléséhez fűződő érdeket is.

(3) A gabonafélékből és rizsből előállított termékek import- és exportrendszeréről szóló 1518/95/EK bizottsági rendelet <sup>(3)</sup> 4. cikke meghatározta azokat a konkrét kritériumokat, amelyeket figyelembe kell venni az ezekre a termékekre járó visszatérítés kiszámításánál.

(4) Egyes feldolgozott termékek vonatkozásában a nyújtandó visszatérítés mértékét, termékektől függően, azok hamu-, nyerscellulóz-, maghéj-, fehérje-, zsír- vagy keményítőtart-

alma függvényében differenciálni kell, mivel e tartalom különösen jól mutatja a feldolgozott termék által ténylegesen tartalmazott alapanyag mennyiségét.

(5) Ami a maniókagyökeret és más trópusi gyökereket és gumókat, valamint a belőlük készült lisztet illeti, a szóba jöhető export gazdasági vonatkozásai, különös tekintettel ezeknek a termékeknek a jellegére és eredetére, jelenleg nem teszik szükségessé export-visszatérítés rögzítését. A gabonafélékből készült egyes feldolgozott termékek esetében a Közösség nemzetközi kereskedelemben való részvételének kis jelentősége jelenleg nem teszi szükségessé export-visszatérítés rögzítését.

(6) A világgpiaci helyzet vagy egyes piacok sajátos követelményei szükségessé tehetik a visszatérítés differenciálását egyes termékekre, rendeltetési helyük szerint.

(7) A visszatérítést havonta egyszer kell rögzíteni. A visszatérítés időszakon belül módosítható.

(8) Egyes kukorica felhasználásával készült feldolgozott termékeket hőkezelésnek vethetnek alá, ami felveti annak a veszélyét, hogy olyan visszatérítés megállapítására kerül sor, amely nem felel meg a termék minőségének. Szükségesnek mutatkozik pontosítani, hogy az ilyen termékek, amelyek előkocsonyosított keményítőt tartalmaznak, nem részesülhetnek export-visszatérítésben.

(9) A Gabonapiaci Irányítóbizottság az elnöke által kitzűzött határidőn belül nem nyilvánított véleményyt,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

Az 1518/95/EK rendelet 1. cikkében említett termékek exportjára adott export-visszatérítések e rendelet mellékletének megfelelően kerülnek rögzítésre.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2006. január 27-én lép hatályba.

<sup>(1)</sup> HL L 270., 2003.10.21., 78. o. Az 1154/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 187., 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 270., 2003.10.21., 96. o. A legutóbb az 1549/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 280., 2004.8.31., 13. o.) módosított rendelet.

<sup>(3)</sup> HL L 147., 1995.6.30., 55. o. A legutóbb a 2993/95/EK rendelettel (HL L 312., 1995.12.23., 25. o.) módosított rendelet.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. január 26-án.

*a Bizottság részéről*  
Mariann FISCHER BOEL  
*a Bizottság tagja*

---

## MELLÉKLET

**a Bizottság 2006. január 26-i rendeletéhez, a gabonafélék, illetve rizs felhasználásával készült feldolgozott termékek exportjára alkalmazható visszatérítések rögzítéséről**

Termékkód	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege	Termékkód	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege
1102 20 10 9200 <sup>(1)</sup>	C10	EUR/t	54,59	1104 23 10 9300	C10	EUR/t	44,84
1102 20 10 9400 <sup>(1)</sup>	C10	EUR/t	46,79	1104 29 11 9000	C10	EUR/t	0,00
1102 20 90 9200 <sup>(1)</sup>	C10	EUR/t	46,79	1104 29 51 9000	C10	EUR/t	0,00
1102 90 10 9100	C11	EUR/t	0,00	1104 29 55 9000	C10	EUR/t	0,00
1102 90 10 9900	C11	EUR/t	0,00	1104 30 10 9000	C10	EUR/t	0,00
1102 90 30 9100	C11	EUR/t	0,00	1104 30 90 9000	C10	EUR/t	9,75
1103 19 40 9100	C10	EUR/t	0,00	1107 10 11 9000	C13	EUR/t	0,00
1103 13 10 9100 <sup>(1)</sup>	C10	EUR/t	70,18	1107 10 91 9000	C13	EUR/t	0,00
1103 13 10 9300 <sup>(1)</sup>	C10	EUR/t	54,59	1108 11 00 9200	C10	EUR/t	0,00
1103 13 10 9500 <sup>(1)</sup>	C10	EUR/t	46,79	1108 11 00 9300	C10	EUR/t	0,00
1103 13 90 9100 <sup>(1)</sup>	C10	EUR/t	46,79	1108 12 00 9200	C10	EUR/t	62,38
1103 19 10 9000	C10	EUR/t	0,00	1108 12 00 9300	C10	EUR/t	62,38
1103 19 30 9100	C10	EUR/t	0,00	1108 13 00 9200	C10	EUR/t	62,38
1103 20 60 9000	C12	EUR/t	0,00	1108 13 00 9300	C10	EUR/t	62,38
1103 20 20 9000	C11	EUR/t	0,00	1108 19 10 9200	C10	EUR/t	0,00
1104 19 69 9100	C10	EUR/t	0,00	1108 19 10 9300	C10	EUR/t	0,00
1104 12 90 9100	C10	EUR/t	0,00	1109 00 00 9100	C10	EUR/t	0,00
1104 12 90 9300	C10	EUR/t	0,00	1702 30 51 9000 <sup>(2)</sup>	C10	EUR/t	61,12
1104 19 10 9000	C10	EUR/t	0,00	1702 30 59 9000 <sup>(2)</sup>	C10	EUR/t	46,79
1104 19 50 9110	C10	EUR/t	62,38	1702 30 91 9000	C10	EUR/t	61,12
1104 19 50 9130	C10	EUR/t	50,69	1702 30 99 9000	C10	EUR/t	46,79
1104 29 01 9100	C10	EUR/t	0,00	1702 40 90 9000	C10	EUR/t	46,79
1104 29 03 9100	C10	EUR/t	0,00	1702 90 50 9100	C10	EUR/t	61,12
1104 29 05 9100	C10	EUR/t	0,00	1702 90 50 9900	C10	EUR/t	46,79
1104 29 05 9300	C10	EUR/t	0,00	1702 90 75 9000	C10	EUR/t	64,04
1104 22 20 9100	C10	EUR/t	0,00	1702 90 79 9000	C10	EUR/t	44,45
1104 22 30 9100	C10	EUR/t	0,00	2106 90 55 9000	C10	EUR/t	46,79
1104 23 10 9100	C10	EUR/t	58,49				

<sup>(1)</sup> Semmiféle visszatérítés nem jár az olyan termékekre, amelyeket a keményítő előkocsonyosítását eredményező hőkezelésben részesítettek.

<sup>(2)</sup> A visszatérítések megadására a módosított 2730/75/EGK tanácsi rendeletnek megfelelően kerül sor (HL L 281., 1975.11.1., 20. o.).

MEGJ.: A termékkódokat, valamint az „A” sorozatú viszonylatok kódjait a módosított 3846/87/EGK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 366., 1987.12.24., 1. o.).

A viszonylatok numerikus kódjait a 2081/2003/EK rendelet határozza meg (HL L 313., 2003.11.28., 11. o.).

A többi viszonylat a következőképpen került meghatározásra:

C10: Valamennyi viszonylat.

C11: Valamennyi viszonylat, Bulgária kivételével.

C12: Valamennyi viszonylat, Románia kivételével.

C13: Valamennyi viszonylat, Bulgária és Románia kivételével.

C14: Valamennyi viszonylat, Svájc és Lichtenstein kivételével.

**A BIZOTTSÁG 144/2006/EK RENDELETE****(2006. január 26.)****a gabonaalapú keveréktakarmányok export-visszatérítéseinek rögzítéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 13. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1784/2003/EK rendelet 13. cikkének rendelkezései szerint az ugyanezen rendelet 1. cikkében szereplő termékeknek a világgpiaci árai és e termékeknek a Közösségen belüli jegyzései vagy árai közötti különbség export-visszatérítéssel fedezhető.
- (2) Az 1784/2003/EK rendeletnek a gabonaalapú keveréktakarmányokra vonatkozó import- és exportszabályozásra való alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról, valamint az import- és exportengedélyek rendszerének a gabona- és rizságazatban való alkalmazása sajátos szabályairól szóló 1162/95/EK rendelet módosításáról szóló, 1995. június 29-i 1517/95/EK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> 2. cikke meghatározta azokat a sajátos kritériumokat, amelyeket figyelembe kell venni az ezekre a termékekre járó visszatérítés kiszámítása során.
- (3) E számítás során figyelembe kell venni a gabonatermék-tartalmat is. Az egyszerűsítés érdekében a visszatérítés a „gabonakészítmények” két kategóriájára fizetendő, nevezetesen egyfelől a kukoricára, amely a legáltalánosabban használt gabonaféle az exportált keveréktakarmányok

előállításakor, valamint a kukoricaalapú termékekre, másfelől az „egyéb gabonafélékre”, amely utóbbi kategóriába tartozik a kukorica, illetve kukoricaalapú termékek kivételével valamennyi egyéb, visszatérítésben részesíthető gabonakészítmény. Visszatérítés a keveréktakarmányban lévő gabonatermék mennyiségére jár.

- (4) Ezen túlmenően a visszatérítés összegének megállapításakor figyelembe kell venni ezeknek a termékeknek a világgpiaci értékesítési lehetőségeit és feltételeit, a közösségi piacon jelentkező zavarok elkerülésének szükségességét és az export gazdasági vonatkozásait is.
- (5) A gabonapiac jelenlegi helyzete és különösen az ellátás biztosításának kilátásai miatt az export-visszatérítéseket be kell szüntetni.
- (6) A Gabonapiaci Irányítóbizottság az elnöke által kitűzött határidőn belül nem nyilvánított véleményt,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

Az 1784/2003/EK rendelet szerinti és az 1517/95/EK rendelet hatálya alá tartozó keveréktakarmányok exportjára alkalmazandó visszatérítések a jelen rendelet melléklete szerint kerülnek rögzítésre.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2006. január 27-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. január 26-án.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

<sup>(1)</sup> HL L 270., 2003.10.21., 78. o.

<sup>(2)</sup> HL L 147., 1995.6.30., 51. o.

## MELLÉKLET

**a Bizottság 2006. január 26-i rendeletéhez, a gabonaalapú keveréktakarmányok exportjára alkalmazandó visszatérítések rögzítéséről**

Az export-visszatérítésben részesülő termékek kódja:

2309 10 11 9000, 2309 10 13 9000, 2309 10 31 9000,  
2309 10 33 9000, 2309 10 51 9000, 2309 10 53 9000,  
2309 90 31 9000, 2309 90 33 9000, 2309 90 41 9000,  
2309 90 43 9000, 2309 90 51 9000, 2309 90 53 9000.

Gabonakészítmények	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege
Kukorica és kukoricaalapú termékek: KN 0709 90 60, 0712 90 19, 1005, 1102 20, 1103 13, 1103 29 40, 1104 19 50, 1104 23, 1904 10 10 kódok	C10	EUR/t	0,00
Gabonakészítmények, a kukorica és a kukoricaalapú termékek kivételével	C10	EUR/t	0,00

MEGJ.: A termékkódokat, valamint az „A” sorozatú viszonylatok kódjait a módosított 3846/87/EGK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 366., 1987.12.24., 1. o.).

C10: Valamennyi viszonylat.



**A BIZOTTSÁG 145/2006/EK RENDELETE****(2006. január 26.)****a gabonaágazatban alkalmazandó termelési visszatérítések rögzítéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 8. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1766/92/EGK, illetőleg az 1418/79/EGK tanácsi rendeletnek a gabona-, illetőleg rizságazatban alkalmazott termelési visszatérítésekre való alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1993. június 30-i 1722/93/EGK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> meghatározta a termelési visszatérítések engedélyezésének feltételeit. A kiszámítás alapját ugyanezen rendelet 3. cikke határozta meg. Az így kiszámított visszatérítést havonta egyszer kell rögzíteni, és módosítható, ha a kukorica és/vagy a búza árai jelentősen megváltoznak.
- (2) A pontos fizetendő összeg megállapítása érdekében az e rendelet által rögzítendő termelési visszatérítéseket

súlyozni szükséges az 1722/93/EGK rendelet II. mellékletében meghatározott együtthatókkal.

- (3) A Gabonapiaci Irányítóbizottság az elnöke által kitűzött határidőn belül nem nyilvánított véleményt,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

Az 1722/93/EGK rendelet 3. cikke (2) bekezdésében meghatározott termelési visszatérítés:

- a) 19,39 EUR/t a kukoricában, a búzában, az árpában és a zabban lévő keményítő tonnájára vonatkoztatva;
- b) 29,20 EUR/t a burgonyában lévő keményítő tonnájára vonatkoztatva.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2006. január 27-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. január 26-án.

*a Bizottság részéről*

Mariann FISCHER BOEL

*a Bizottság tagja*

<sup>(1)</sup> HL L 270., 2003.10.21., 78. o. Az 1154/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 187, 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 159., 1993.7.1., 112. o. A legutóbb az 1548/2004/EK rendelettel (HL L 280., 2004.8.31., 11. o.) módosított rendelet.

**A BIZOTTSÁG 146/2006/EK RENDELETE****(2006. január 26.)****a cirok importjára a 2094/2005/EK rendelettel meghirdetett pályázati eljárás keretében benyújtott ajánlatokról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 12. cikk (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 2094/2005/EK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> pályázatot hirdetett meg a cirok harmadik országokból Spanyolországba történő importálásakor igénybe vehető maximális behozatali vámkedvezményre.
- (2) Az 1839/95/EK bizottsági rendelet <sup>(3)</sup> 7. cikkével összhangban, a benyújtott ajánlatok alapján a Bizottság az 1784/2003/EK rendelet 25. cikkében szabályozott eljárás szerint dönthet úgy, hogy a pályázati eljárást eredménytelennek nyilvánítja.

- (3) Figyelembe véve mindenekelőtt az 1839/95/EK rendelet 6. és 7. cikkében meghatározott szempontokat, maximális vámkedvezmény rögzítése nem indokolt.
- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

A cirok behozatali vámkedvezménye tekintetében a 2094/2005/EK rendelettel meghirdetett pályázati eljárás keretében 2006. január 20-tól és 26-ig között benyújtott ajánlatok nem kerülnek elbírálásra.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2006. január 27-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. január 26-án.

*a Bizottság részéről*

Mariann FISCHER BOEL

*a Bizottság tagja*

<sup>(1)</sup> HL L 270., 2003.10.21., 78. o. Az 1154/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 187., 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 335., 2005.12.21., 4. o.

<sup>(3)</sup> HL L 177., 1995.7.28., 4. o. A legutóbb az 1558/2005/EK rendelettel (HL L 249., 2005.9.24., 6. o.) módosított rendelet.

**A BIZOTTSÁG 147/2006/EK RENDELETE****(2006. január 26.)****a kukoricára a 2093/2005/EK rendelettel meghirdetett pályázati eljárás keretében adható maximális behozatali vámkedvezmény rögzítéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 12. cikk (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 2093/2005/EK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> pályázatot hirdetett meg a kukorica harmadik országokból Spanyolországba történő importálásakor igénybe vehető maximális behozatali vámkedvezményre.
- (2) Az 1839/95/EK bizottsági rendelet <sup>(3)</sup> 7. cikke szerint a Bizottság az 1784/2003/EK rendelet 25. cikkében szabályozott eljárás szerint dönthet úgy, hogy rögzíti a behozatali vámról adható maximális kedvezményt. Az említett vámkedvezmény rögzítésekor különösen az 1839/95/EK rendelet 6. és 7. cikkében foglalt kritériumokat kell figyelembe venni. A pályázat alapján szerződés kötendő valamennyi olyan ajánlattevővel, akinek az ajánlata a maxi-

mális vámkedvezménnyel azonos, vagy annál alacsonyabb összegű.

- (3) A fent említett kritériumok alkalmazása a szóban forgó gabonaféle piacainak jelenlegi helyzetére az 1. cikkben ismertetett összeg szerinti maximális behozatali vámkedvezmény rögzítését eredményezi.
- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

A 2093/2005/EK rendelettel meghirdetett pályázati eljárás keretében 2006. január 20-tól és 26-ig között benyújtott ajánlatok tekintetében a kukoricára adható maximális behozatali vámkedvezmény 25,47 EUR/t-ban került rögzítésre, 62 000 t-ban maximált globális mennyiségre.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2006. január 27-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. január 26-án.

*a Bizottság részéről*

Mariann FISCHER BOEL

*a Bizottság tagja*

<sup>(1)</sup> HL L 270., 2003.10.21., 78. o. Az 1154/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 187., 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 335., 2005.12.20., 3. o.

<sup>(3)</sup> HL L 177., 1995.7.28., 4. o. A legutóbb az 1558/2005/EK rendelettel (HL L 249., 2005.9.24., 6. o.) módosított rendelet.

**A BIZOTTSÁG 148/2006/EK RENDELETE****(2006. január 26.)****a gabonafélék, a lisztek és a búzából vagy rozsból készült dara és durva őrlemény exportjára alkalmazandó visszatérítések rögzítéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup>, és különösen annak 13. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1784/2003/EK rendelet 13. cikkének rendelkezései szerint az ugyanezen rendelet 1. cikkében szereplő termékeknek a világpiaci jegyzései és árai, valamint ugyanezen termékeknek a Közösségen belüli árai közötti különbség export-visszatérítéssel fedezhető.
- (2) A visszatérítéseket azoknak az összetevőknek a figyelembevételével kell rögzíteni, amelyeket az 1995. június 29-i 1501/95/EK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> egyes szabályait megállapító 1. cikke említ, az 1766/92/EGK tanácsi rendeletnek az export-visszatérítések megadása, valamint a gabonaágazatban zavar esetén foganatosítandó intézkedések tekintetében való alkalmazásának.
- (3) A lisztek, a búzából vagy rozsból készült darát és durva őrleményt illetően az ezekre a termékekre alkalmazandó visszatérítést a szóban forgó termékek előállításához szükséges gabonamennyiség figyelembevételével kell kiszámítani. Ezek a mennyiségek az 1501/95/EK rendeletben kerültek rögzítésre.
- (4) A világpiaci helyzet vagy egyes piacok sajátos követelményei szükségessé tehetik a visszatérítés differenciálását egyes termékek tekintetében, rendeltetési helyük szerint.
- (5) A visszatérítést havonta egyszer kell rögzíteni. A visszatérítés időszakon belül módosítható.
- (6) Ezeknek a szabályoknak a gabonafélék piacának mindenkori helyzetére és különösen e termékek Közösségen belüli és világpiaci jegyzéseire, illetve áaira való alkalmazása a mellékletben ismertetett összegek szerinti visszatérítés rögzítését eredményezi.
- (7) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

Az 1784/2003/EK rendelet 1. cikkének a), b) és c) pontjában említett, változatlan állapotú termékek – a maláta kivételével – export-visszatérítései a mellékletben ismertetett összegekben kerültek rögzítésre.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2006. január 27-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. január 26-án.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

<sup>(1)</sup> HL L 270., 2003.10.21., 78. o. Az 1154/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 187, 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 147., 1995.6.30., 7. o. A legutóbb a 777/2004/EK rendelettel (HL L 123., 2004.4.27., 50. o.) módosított rendelet.

## MELLÉKLET

**a Bizottság 2006. január 26-i, a gabonafélék, a lisztek és a búzából vagy rozsból készült dara és durva őrlemény  
exportjára alkalmazandó visszatérítések rögzítéséről szóló rendeletéhez**

A termékek kódja	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege	A termékek kódja	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege
1001 10 00 9200	—	EUR/t	—	1101 00 15 9130	C01	EUR/t	8,63
1001 10 00 9400	A00	EUR/t	0	1101 00 15 9150	C01	EUR/t	7,95
1001 90 91 9000	—	EUR/t	—	1101 00 15 9170	C01	EUR/t	7,35
1001 90 99 9000	A00	EUR/t	0	1101 00 15 9180	C01	EUR/t	6,87
1002 00 00 9000	A00	EUR/t	0	1101 00 15 9190	—	EUR/t	—
1003 00 10 9000	—	EUR/t	—	1101 00 90 9000	—	EUR/t	—
1003 00 90 9000	A00	EUR/t	0	1102 10 00 9500	A00	EUR/t	0
1004 00 00 9200	—	EUR/t	—	1102 10 00 9700	A00	EUR/t	0
1004 00 00 9400	A00	EUR/t	0	1102 10 00 9900	—	EUR/t	—
1005 10 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9200	A00	EUR/t	0
1005 90 00 9000	A00	EUR/t	0	1103 11 10 9400	A00	EUR/t	0
1007 00 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9900	—	EUR/t	—
1008 20 00 9000	—	EUR/t	—	1103 11 90 9200	A00	EUR/t	0
1101 00 11 9000	—	EUR/t	—	1103 11 90 9800	—	EUR/t	—
1101 00 15 9100	C01	EUR/t	9,23				

Megj: A termékkódokat, valamint az „A” sorozatú viszonylatok kódjait a Bizottság módosított 3846/87/EGK bizottsági rendelete (HL L 366., 1987.12.24., 1. o.) határozza meg.

C01: Minden harmadik ország Albánia, Bulgária, Románia, Horvátország, Bosznia-Hercegovina, Szerbia és Montenegró, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság, Liechtenstein és Svájc kivételével.

**A BIZOTTSÁG 149/2006/EK RENDELETE****(2006. január 26.)****az árpa exportjára az 1058/2005/EK rendelettel meghirdetett pályázati eljárás keretében benyújtott ajánlatokról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 13. cikke <sup>(3)</sup> bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1058/2005/EK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> pályázatot hirdetett meg árpa exportjára szóló export-visszatérítésekre egyes harmadik országokba irányuló kivétel tekintetében.
- (2) A gabonák export-visszatérítésének odaítéléséről és a gabonapiacra kialakuló zavarok esetén hozandó intézkedésekről szóló 1766/92/EGK <sup>(3)</sup> tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó bizonyos részletes szabályok megállapításáról szóló, 1995. június 29-i 1501/95/EK bizottsági

rendelet 7. cikke alapján a Bizottság úgy dönt, hogy – a meghirdetett pályázatok alapján – nem hirdet ki nyertest.

- (3) Figyelembe véve mindenekelőtt az 1501/95/EK rendelet 1. cikkében meghatározott szempontokat, maximális export-visszatérítés rögzítése nem indokolt.
- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

Az 1058/2005/EK rendeletben közzétett, az árpa export-visszatérítésére vonatkozó pályázati felhívásra válaszul beérkezett, 2006. január 20-tól és 26-ig között értesített pályázatokkal kapcsolatban semmilyen intézkedést nem kell tenni.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2006. január 27-én lép hatályba.

E rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. január 26-án.

*a Bizottság részéről*

Mariann FISCHER BOEL

*a Bizottság tagja*

<sup>(1)</sup> HL L 270., 2003.10.21., 78. o. Az 1154/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 187., 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 174., 2005.7.7., 12. o.

<sup>(3)</sup> HL L 147., 1995.6.30., 7. o. A legutóbb a 777/2004/EK rendelettel (HL L 123., 2004.4.27., 50. o.) módosított rendelet.

**A BIZOTTSÁG 150/2006/EK RENDELETE****(2006. január 26.)****az 1059/2005/EK rendelettel meghirdetett pályázati eljárás keretében a közösleges búza exportjára adható maximális visszatérítés rögzítéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 13. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1059/2005/EK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> pályázatot hirdetett meg közösleges búza exportjáról szóló export-visszatérítésekre valamennyi harmadik országba irányuló kivétel tekintetében.
- (2) Az 1995. június 29-i 1501/95/EK bizottsági rendelet 7. cikkének megfelelően a Bizottság a gabonafélékkel kapcsolatos export-visszatérítés nyújtására és a gabonafélék piacán bekövetkező zavarok esetén hozandó intézkedésekre vonatkozóan az 1766/92/EGK <sup>(3)</sup> tanácsi rendelet alkalmazásának egyes részletes szabályainak megállapításáról benyújtott ajánlatok alapján dönthet úgy, hogy meghatározza az export-visszatérítés maximális mértékét, az 1501/95/EK rendelet 1. cikkében említett kritériumok

figyelembevételével. Ebben az esetben a pályázat alapján azzal az ajánlattevővel, illetve azokkal az ajánlattevőkkel kerül sor szerződéskötésre, aki(k)nek az ajánlata a maximális visszatérítéssel azonos vagy annál alacsonyabb mértékű.

- (3) A fent említett szabályok alkalmazása a szóban forgó gabonaféle piacainak jelenlegi helyzete szerinti maximális export-visszatérítés rögzítését eredményezi.
- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

A 2006. január 20-tól és 26-ig között meghirdetett pályázatok esetében, az 1059/2005/EK rendeletben közzétett pályázati felhívásnak megfelelően, az közösleges búza maximális export-visszatérítése 6,74 EUR/t.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2006. január 27-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. január 26-án.

*a Bizottság részéről*

Mariann FISCHER BOEL

*a Bizottság tagja*

<sup>(1)</sup> HL L 270., 2003.10.21., 78. o. Az 1154/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 187., 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 174., 2005.7.7., 15. o.

<sup>(3)</sup> HL L 147., 1995.6.30., 7. o. A legutóbb a 777/2004/EK rendelettel (HL L 123., 2004.4.27., 50. o.) módosított rendelet.

## A BIZOTTSÁG 2006/4/EK IRÁNYELVE

(2006. január 26.)

## a 86/362/EGK és a 90/642/EGK tanácsi irányelv mellékleteinek a karbofurán legmagasabb megengedett szermaradványszintjei tekintetében történő módosításáról

(EGT vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélékben, illetve azok felületén található peszticid-szermaradványok megengedett legmagasabb mértékének meghatározásáról szóló, 1986. július 24-i 86/362/EGK tanácsi irányelvre <sup>(1)</sup> és különösen annak 10. cikkére,

tekintettel az egyes növényi eredetű termékekben – többek között a gyümölcsökben és zöldségekben –, illetve azok felületén található peszticid-szermaradványok megengedett legmagasabb mértékének meghatározásáról szóló, 1990. november 27-i 90/642/EGK tanácsi irányelvre <sup>(2)</sup> és különösen annak 7. cikkére,

mivel:

- (1) Növényi eredetű termékek esetén, a gyümölcsöket és a zöldségeket is beleértve, a szermaradványszintek a hatékony növényvédelemhez szükséges peszticidek legkisebb mennyiségének olyan módon történő alkalmazását tükrözik, hogy a szermaradványszint gyakorlati szempontból a lehető legalacsonyabb és toxikológiailag még elfogadható legyen, különös tekintettel a környezet védelmére és a fogyasztók becsült étrendi bevitelének mértékére. A Közösségben érvényes legnagyobb megengedett szermaradványszint (MRL) az ilyen szermaradvány azon felső határértékét jelenti, amely a helyes mezőgazdasági gyakorlat betartása mellett előfordulhat az áruban.
- (2) A peszticidekre vonatkozó legnagyobb megengedett szermaradványszintek folyamatos felülvizsgálat és változtatás alatt állnak az újabb információk és adatok figyelembevétele érdekében. Az MRL-ek az analitikai kimutatás alsó szintjén kerülnek rögzítésre abban az esetben, ha a növényvédő szerek engedélyezett felhasználása nem eredményezi a peszticid-szermaradvány kimutatható mértékét az élelmiszer-ipari termékekben vagy annak felszínén, illetve ha annak használata nem engedélyezett, vagy ha a tagállamok által engedélyezett felhasználást nem támasztják alá a szükséges adatok, vagy ha a harmadik országokban történő, a Közösség piacán forgalomba hozható élelmiszerekben vagy azok felületén a szermaradványokat eredményező használatot nem támasztják alá a szükséges adatok.

- (3) Több tagállam tájékoztatta a Bizottságot azon szándékáról, hogy a 90/642/EGK irányelv 8. cikkével összhangban felülvizsgálja a nemzeti legnagyobb megengedett szermaradványszinteket a fogyasztói bevitellel kapcsolatos aggályok miatt. A Bizottsághoz javaslatot nyújtottak be a közösségi MRL-ek felülvizsgálatára vonatkozóan.
- (4) Megtörtént a fogyasztók ezen irányelvben említett peszticidek élelmiszer-ipari termékekben való előfordulásából eredő, élethosszig tartó, illetve rövid távú terhelésének újbóli felmérése és értékelése a közösségi eljárásokkal és gyakorlatokkal összhangban, figyelembe véve az Egészségügyi Világszervezet által közzétett iránymutatást <sup>(3)</sup>. Ennek alapján indokolt olyan új legnagyobb megengedett szermaradványszinteket megállapítani, melyek biztosítják, hogy ne fordulhasson elő a fogyasztók elfogadhatatlan mértékű terhelése.
- (5) Megfelelő esetekben sor került a fogyasztók e peszticidek élelmiszer-ipari termékekben való esetleges előfordulásából eredő akut terhelésének a közösségi eljárásokkal és gyakorlatokkal összhangban végzett felmérésére és értékelésére, figyelembe véve az Egészségügyi Világszervezet által közzétett iránymutatást. Megállapítást nyert, hogy a peszticideknek az új maradékanyagszinteket meg nem haladó mértékű előfordulása nem vált ki akut toxikus hatást.
- (6) A Kereskedelmi Világszervezet útján a Közösség kereskedelmi partnereivel az új legnagyobb megengedett szermaradványszintekkel kapcsolatosan folytatott konzultációkat követően sor került az általuk ezen értékekre vonatkozóan tett észrevételek figyelembevételére.
- (7) A 86/362/EGK és a 90/642/EGK irányelv mellékleteit ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (8) Az ebben az irányelvben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

## 1. cikk

A 86/362/EGK irányelv II. melléklete ezen irányelv I. mellékletének megfelelően módosul.

<sup>(1)</sup> HL L 221., 1986.8.7., 37. o. A legutóbb a 2005/76/EK bizottsági irányelvvel (HL L 293., 2005.11.9., 14. o.) módosított irányelv.

<sup>(2)</sup> HL L 350., 1990.12.14., 71. o. A legutóbb a 2005/76/EK irányelvvel módosított irányelv.

<sup>(3)</sup> A peszticid-szermaradványok étrendi felvételét előre jelző irányelvek (átdolgozva), készítette a GEMS/Élelmiszer Program együttműködve a Peszticid Szermaradványok Kódex Bizottságával, kiadta a Világ Egészségügyi Szervezet 1997-ben (WHO/FSF/FOS/97.7).



*2. cikk*

A 90/642/EGK irányelv II. mellékletének A. része ezen irányelv II. mellékletének megfelelően módosul.

*3. cikk*

A tagállamok legkésőbb 2006. július 27-ig elfogadják és kihirdetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek megfeleljenek. Haladéktalanul közlik a Bizottsággal ezen rendelkezések szövegét, valamint egy megfelelési táblázatot azon rendelkezések és ezen irányelv között.

Ezeket a rendelkezéseket legkésőbb 2006. július 27-től alkalmazzák.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket az intézkedéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguknak azokat a főbb rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

*4. cikk*

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetése napját követő huszadik napon lép hatályba.

*5. cikk*

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2006. január 26-án.

*a Bizottság részéről*  
Markos KYPRIANOU  
*a Bizottság tagja*

## I. MELLÉKLET

A 86/362/EGK irányelv II. mellékletének A. részében a karbofuránra vonatkozó sor helyébe a következő szöveg lép:

„Peszticid-szermaradvány	Megengedett legmagasabb szint, mg/kg
Karbofurán (karbofurán és 3-hidroxi-karbofurán összesen, karbofuránként kifejezve)	0,02 (*) gabonafélék
(*) Az analitikailag kimutatható legkisebb érték.”	

## II. MELLÉKLET

A 90/642/EGK irányelv II. mellékletének A. részében a karbofuránra vonatkozó sorok helyébe a következő szöveg lép:

Peszticid-szermaradvány és legmagasabb megengedett szermaradványszint (mg/kg)	
Egyedi termékek csoportjai és példái, melyekre az MRI-eket alkalmazni kell	Karbofurán (karbofurán és 3-hidroxi-karbofurán összesen, karbofuránként kifejezve)
<b>„1. Hozzáadott cukor nélküli friss, szárított vagy nyers, fagyasztással tartósított gyümölcs; héjas gyümölcsűek</b>	
<b>i. CITRUSFÉLÉK</b>	0,3
Grapefruit	
Citrom	
Zöld citrom	
Mandarin (beleértve a klementint és más hibrideket)	
Narancs	
Pomelo	
Egyéb	
<b>ii. FÁN TERMŐ HÉJAS GYÜMÖLCSŰEK (héjjal vagy héj nélkül)</b>	0,02 (*)
Mandula	
Brazil dió	
Kesudió	
Gesztenye	
Kókuszdió	
Mogyoró	
Ausztráliai mogyoró	
Pekándió	
Piniamag	
Pisztácia	
Dió	
Egyéb	
<b>iii. ALMATERMÉSŰEK</b>	0,02 (*)
Alma	
Körte	
Birsalma	
Egyéb	
<b>iv. CSONTHÉJASOK</b>	0,02 (*)
Kajszibarack	
Cseresznye	

Peszticid-szermaradvány és legmagasabb megengedett szermaradványszint (mg/kg)	
Egyedi termékek csoportjai és példái, melyekre az MRL-eket alkalmazni kell	Karbofurán (karbofurán és 3-hidroxi-karbofurán összesen, karbofuránként kifejezve)
Őszibarack (beleértve a nektarint és hasonló hibrideket)	
Szilva	
Egyéb	
v. BOGYÓS GYÜMÖLCSÖK	0,02 (*)
a) Csemege- és borszőlő	
Csemegezőlő	
Borszőlő	
b) Eper (termesztett)	
c) Félcserjén termő bogyósok (termesztett)	
Fekete szeder	
Hamvas szeder	
Kaliforniai málna	
Málna	
Egyéb	
d) Egyéb bogyós gyümölcsök (termesztett)	
Fekete áfonya	
Tőzegáfonya	
Ribizli (piros, fekete és fehér)	
Pöszméte	
Egyéb	
e) Vadon termő bogyósok és vadon termő gyümölcsök	
vi. EGYÉB	0,02 (*)
Avokádó	
Banán	
Datolya	
Füge	
Kivi	
Kamkvat	
Licsiszilva	
Mangó	
a) Olajbogyó	
Olajbogyó (asztali)	
Olajbogyó (olajsajtoláshoz)	

Peszticid-szermaradvány és legmagasabb megengedett szermaradványszint (mg/kg)	
Egyedi termékek csoportjai és példái, melyekre az MRL-eket alkalmazni kell	Karbofurán (karbofurán és 3-hidroxi-karbofurán összesen, karbofuránként kifejezve)
Golgotavirág	
Ananász	
Papaya	
Egyéb	
<b>2. Friss vagy nyers, fagyasztott vagy szárított zöldségek</b>	0,02 (*)
<b>i. GYÖKÉR- ÉS GUMÓS ZÖLDSÉGEK</b>	
Cékla	
Sárgarépa	
Gumós zeller	
Torma	
Csicsóka	
Paszternák	
Petrezselyemgyökér	
Retek	
Saláta bakszakáll	
Édesburgonya	
Karórépa	
Tarlórépa	
Jamgyökér	
Egyéb	
<b>ii. HAGYMAFÉLÉK</b>	
Fokhagyma	
Vöröshagyma	
Mogyoróhagyma	
Újhagyma	
Egyéb	
<b>iii. TERMÉSÜKÉRT TERMESZTETT ZÖLDSÉGFÉLÉK</b>	
<b>a) Burgonyafélék</b>	
Paradicsom	
Paprika	
Padlizsán	
Egyéb	

Peszticid-szermaradvány és legmagasabb megengedett szermaradványszint (mg/kg)	
Egyedi termékek csoportjai és példái, melyekre az MRL-eket alkalmazni kell	Karbofurán (karbofurán és 3-hidroxi-karbofurán összesen, karbofuránként kifejezve)
b) Kabakosok – ehető héjúak	
Uborka	
Apró uborka	
Cukkini	
Egyéb	
c) Kabakosok – nem ehető héjúak	
Sárgadinnye	
Tök	
Görögdinnye	
Egyéb	
d) Csemegekukorica	
iv. KÁPOSZTAFÉLÉK	
a) Virágjukért termesztett káposztafélék	
Brokkoli	
Karfiol	
Egyéb	
b) Fejesedő káposztafélék	
Kelbimbó	
Fejeskáposzta	
Egyéb	
c) Leveles káposztafélék	
Kínai kel	
Kel	
Egyéb	
d) Karalábé	
v. LEVELES ZÖLDSÉGEK ÉS FRISS FŰSZERNÖVÉNYEK	
a) Salátafélék	
Zsázsa	
Galambbegysaláta	
Fejes saláta	
Endívia	
Egyéb	

Peszticid-szermaradvány és legmagasabb megengedett szermaradványszint (mg/kg)	
Egyedi termékek csoportjai és példái, melyekre az MRL-eket alkalmazni kell	Karbofurán (karbofurán és 3-hidroxi-karbofurán összesen, karbofuránként kifejezve)
b) Spenótfélék	
Spenót	
Répalevél (mangold)	
Egyéb	
c) Vízitorma	
d) Saláta cikória	
e) Fűszernövények	
Turbolya	
Metélőhagyma	
Petrezselyem	
Zellerlevél	
Egyéb	
vi. HÜVELYES ZÖLDSÉGEK (friss)	
Bab (hüvelyben)	
Bab (hüvely nélkül)	
Borsó (hüvelyben)	
Borsó (hüvely nélkül)	
Egyéb	
vii. SZÁRUKÉRT TERMESZTETT ZÖLDSÉGEK (friss)	
Spárga	
Kardonna	
Zeller	
Édeskömény	
Articsóka	
Pórégagyma	
Rebarbara	
Egyéb	
viii. GOMBA	
a) Tenyésztett gomba	
b) Vadon termő gomba	
<b>3. Hüvelyesek</b>	<b>0,02 (*)</b>
Bab	
Lencse	

Peszticid-szermaradvány és legmagasabb megengedett szermaradványszint (mg/kg)	
Egyedi termékek csoportjai és példái, melyekre az MRL-eket alkalmazni kell	Karbofurán (karbofurán és 3-hidroxi-karbofurán összesen, karbofuránként kifejezve)
Borsó	
Egyéb	
<b>4. Olajos magvak</b>	0,1
Lenmag	
Földimogyoró	
Mák	
Szezámmag	
Napraforgómag	
Repcemag	
Szójabab	
Mustármag	
Gyapotmag	
Egyéb	
<b>5. Burgonya</b>	0,02 (*)
Újburgonya	
Áruburgonya	
<b>6. Tea (szárított levelek és száraz, erjesztve vagy másképpen, <i>Camellia sinensis</i>)</b>	0,05 (*)
<b>7. Komló (szárított), beleértve a granulált és a be nem sűrített port</b>	0,05 (*)

(\*) Az analitikailag kimutatható legkisebb érték.”



## II

(Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

## TANÁCS

## A TANÁCS HATÁROZATA

(2006. január 23.)

**a Ciprusi Köztársaság által a ciprusi mezőgazdasági termelők számára, a Ciprus Európai Unióhoz történő csatlakozását lényegesen megelőzően keletkezett mezőgazdasági adósságok egy részének törlesztéséhez nyújtandó kivételes nemzeti támogatás jóváhagyásáról**

(2006/39/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 88. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdésére,

tekintettel a Ciprusi Köztársaság által 2005. november 21-én beterjesztett kérelemre,

mivel:

- (1) 2005. november 21-én Ciprus indoklással ellátva kérelmezte a Tanácstól, hogy az a Szerződés 88. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdésével összhangban hozzon olyan határozatot, melyben kinyilvánítja, hogy Ciprus azon terve, hogy a ciprusi mezőgazdasági termelők számára, a Ciprus Európai Unióhoz történő csatlakozását lényegesen megelőzően keletkezett mezőgazdasági adósságok egy részének törlesztéséhez kivételes nemzeti támogatást nyújtson, a közös piaccal összeegyeztethető.
- (2) A ciprusi kormány intenzív erőfeszítéseket tett több tízezer olyan mezőgazdasági termelő és vidéki lakos újra munkához juttatása érdekében, akik az 1974-es török inváziót követően kényszerültek gazdaságuk és háztartásuk elhagyására.
- (3) Ezen mezőgazdasági termelők és vidéki lakosok Cipruson végzett tevékenységének lehetővé tétele érdekében a kormány által garantált kölcsönök folyósítására került sor a gépek és az állatállomány beszerzéséhez, illetve más mezőgazdasági beruházások megvalósításához.
- (4) Az 1990-es években Ciprust soha nem látott, kemény aszály sújtotta, mely hét évig tartott, és a mezőgazdasági termelés és a gazdaságok bevétele szempontjából pusztító

következményekkel járt. A következő évi jobb termés reményében sok, az aszály által sújtott gazdálkodó kölcsönökhöz folyamodott a gazdálkodáshoz szükséges feltételek előteremtéséhez, míg végül az éveken keresztül egyre halmozódó adósság csapdájába került. A ciprusi mezőgazdasági termelők által elszenvedett veszteségek mértéke és adósságaik felhalmozódása kihatott adósságtörlesztési képességükre.

- (5) 1999 elején a kormány politikai elkötelezettséget vállalt aziránt, hogy foglalkozik a mezőgazdasági termelők felhalmozódott adósságaival, de mivel a mezőgazdasági termelők szövetségeivel nem tudott megegyezni, a javasolt adósságtörlesztési megoldás végrehajtására nem került sor az Unióhoz történt csatlakozás előtt. Csak hosszas viták és a csatlakozás utáni ciprusi mezőgazdasági ágazat előtt álló komoly kihívások formájában jelentkező nyomás eredményeképp voltak hajlandók a mezőgazdasági termelők szövetségei álláspontjuk felülvizsgálatára.
- (6) Az Unióhoz történt csatlakozást követően Ciprus mezőgazdasági ágazatának válságidőszaka tovább folytatódott, és a gazdaságok kimutatásai szerint a bevételek csökkentek, szemben az összes többi új tagországgal. A gabonafélék és gyümölcs (kivéve a citrusfélék) termelői ára számottevően csökkent. A szőlőtermés hatalmas részét a normál piacon nem lehetett értékesíteni, és Ciprus közösségi támogatást kért és kapott az azonnali szőlőirtási programhoz. Az átállás, átalakítás és diverzifikálás szükségességét látva, a 2004–2006-ra szóló vidékfejlesztési terv számos megoldást és programot alakított ki, mely a mezőgazdasági termelőkre és a mezőgazdaságból élőkre hatalmas beruházási terhet ró. A csatlakozás előtti időszakban keletkezett felhalmozódott adósságteher azonban a vidékfejlesztési terv megvalósítását jelentősen akadályozza, mivel a bankok és más pénzüzetek új kölcsönök folyósításához előbb a korábbiak törlesztését igénylik.

- (7) A hitelintézetek megtagadják további kölcsönök folyósítását, ami a mezőgazdasági és állattenyésztési termelési egységek felzárkóztatására és modernizálására irányuló erőfeszítések számottevő akadályát képezi. A modernizálás elmaradása és az ebből következő alacsonyabb termelékenység és csökkent jövedelmezőség, valamint a ciprusi mezőgazdasági termelők számára ezzel együtt járó megélhetési gondok és mostoha munkafeltételek azt a kockázatot hordozzák magukban, hogy a gazdák felhagynak a növénytermesztéssel, ami viszont súlyos gazdasági és társadalmi következményeket eredményezhet az érintett ciprusi mezőgazdasági termelők körében.
- (8) A támogatást azon következő mezőgazdasági termelők kategóriáinak szánjuk, akik az adósságok felhalmozódása által érintettek, és képtelenek a kapott kölcsönöket visszafizetni:
- akik a társadalombiztosítási alapnál nyilvántartott mezőgazdasági termelők voltak, és társadalombiztosítási járulékot fizettek 1998. december 31-ig,
  - a termelésből kiesett mezőgazdasági termelők, akik termelői engedéllyel rendelkeztek, és akiknek a nem mezőgazdaságból származó jövedelme 1998. december 31-én nem haladta meg a 6 000 ciprusi fontot,
  - akik ma nyugdíjban részesülnek, és 1998. december 31-én a nyilvántartásban szereplő mezőgazdasági termelők voltak,
  - akik falun éltek, és a mezőgazdasági termelésben voltak alkalmazásban, de más nem mezőgazdasági szakmát is gyakoroltak, feltéve, hogy nem mezőgazdaságból származó jövedelmük nem haladta meg a 6 000 ciprusi fontot 1998. december 31-én.
- (9) A Ciprus által folyósítandó támogatás 23 millió ciprusi font (39,33 millió EUR), ami az 1974. és 1998. december 31-e között létrejött kölcsönszerződéseknek felel meg.
- (10) A javasolt nemzeti támogatási program kedvezményezettjeinek száma becslések szerint több mint 15 000 mezőgazdasági termelőt érint.
- (11) A kivételes körülmények következtésképp fennállnak, lehetővé téve, hogy Ciprus által a ciprusi mezőgazdasági termelők számára, Ciprus Unióhoz történő csatlakozását lényegesen megelőzően keletkezett mezőgazdasági adósságok egy részének törlesztéséhez tervezett támogatás összegegyeztethetőnek ítéltetők legyen a közös piaccal,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

*1. cikk*

A Ciprusi Köztársaság által folyósított 23 millió ciprusi font összegű nemzeti támogatás (mely 39,33 millió EUR-nak felel meg), mely lehetővé teszi, hogy ciprusi mezőgazdasági termelők 1998. december 31-e előtt – az ezen dátumot megelőzően fennálló kivételes körülmények folytán – keletkezett mezőgazdasági adósságaik egy részét visszafizessék a bankoknak és más pénzintézeteknek, összegegyeztethetőnek ítéltetik a közös piaccal.

*2. cikk*

Ennek a határozatnak a címzettje a Ciprusi Köztársaság.

Kelt Brüsszelben, 2006. január 23-án.

*a Tanács részéről*  
az elnök  
J. PRÖLL